

**Univerzita Karlova v Praze**

**Filozofická fakulta**

Ústav germánských studií

# **Diplomová práce**

Darja Kňavová

**„Die Golem-Figur bei den deutschen und tschechischen Autoren“**

„The Character of Golem in German and Czech Author's Works“

„Postava Golema u německých a českých autorů“

Mnohokrát děkuji panu Prof. PhDr. Milanu Tvrdíkovi, CSc. za vedení práce, cenné rady a připomínky při konzultacích a velice příjemnou spolupráci.

Dále patří můj dík paní Mag. Julii Hadwiger, která mi ochotně poskytla materiály a mohla jsem se na ní obrátit s případnými dotazy.

Děkuji také Antonii Villinger, Annette Böhm a Talye Güntes, které mou práci v závěru korigovaly a pomohly mi se stylistickými úpravami.

Tuto práci věnuji svému manželovi a dceři, kteří mi byli během jejího vypracování velkou oporou. Také velice děkuji své rodině a blízkým, bez jejichž podpory a pomoci bych se neobešla.

**Prohlášení:**

Prohlašuji, že jsem tuto diplomovou práci vypracovala samostatně a výhradně s použitím citovaných pramenů, literatury a dalších odborných zdrojů.

V Praze dne 25. července 2013

.....  
Darja Kňavová

**Klíčová slova:** Golem, šém, Praha, pražská německá literatura, pražští němečtí spisovatelé, Židovské město, Rabbi Löw, fantastická literatura

**Keywords:** Golem, Shem, Prague, Prague German Literature, Prague German Writers, Jewish town, Rabbi Löw, Fantastic Literature

**Schlüsselwörter:** Golem, Schem, Prag, Prager deutsche Literatur, Prager deutsche Autoren, Judenstadt, Rabbi Löw, phantastische Literatur

**Abstrakt:**

Tato diplomová práce se zabývá postavou Golema v dílech německých a českých autorů. V první kapitole se zaměřuji na Prahu na přelomu 19. a 20. století, kde se tomuto tématu věnovali hlavně němečtí, převážně židovští autoři. Jejich tvorba je označována pojmem „pražská německá literatura“. Vedle nich o Golemovi píše i čeští spisovatelé. V druhé kapitole přibližuji dobu za vlády Rudolfa II., kdy žil rabi Löw, který podle pověsti Golema stvořil a oživil šemem. Poslední kapitola je věnována obecným informacím o oživé hliněné postavě. Následně zde analyzuji jednotlivá díla předem vybraných autorů. Po zhodnocení sedmi bodů, na které jsem se ve své práci zaměřila, uvádím výsledky této analýzy. V některých případech uchopili autoři jednotlivé situace velice podobně, v některých se značně odlišovali. Právě odlišnost přístupu a pestré variace zpracování dotváří Golemův mysteriozní obraz.

**Abstract:**

The thesis addresses the figure of Golem in the work of German and Czech authors. Situation in Prague at the turn of the 19<sup>th</sup> and 20<sup>th</sup> centuries, when the topic was mostly covered by German, in particular Jewish, authors is the focus of the first chapter. Their work is generally referred to as the “Prague German literature”. Alongside with the German authors, Czech writers also write about Golem during that era. The second chapter focuses on the time under the reign of Rudolf II when, according to a legend, Rabi Löw created Golem and brought him to life using a clay pellet called “Shem”. The last chapter is devoted to general information about the revived clay creature and analysis of work by pre-selected authors. Using a comparative method, the thesis evaluates each work in seven steps and provides a summary of findings afterwards. Some incidents are covered in almost an identical way by all the authors, other incidents differ dramatically. It is these differences and ample variations that add to the mysterious nature of the legend of Golem.

**Abstract:**

Diese Diplomarbeit beschäftigt sich mit der Golem-Figur in den Werken der deutschen und tschechischen Autoren. Im ersten Kapitel befaße ich mich mit Prag während der Jahrhundertwende des 19. und 20. Jahrhunderts, wann sich vor allem deutsche Autoren, darunter vorwiegend jüdische, diesem Thema widmeten. Deren Schaffen wird mit dem Begriff „Prager deutsche Literatur“ bezeichnet. Neben diesen, schrieben ebenso tschechische Schriftsteller über die Golem-Figur. Im zweiten Kapitel bringe ich die Zeit Rudolfs II. näher. Während dessen Herrschaft lebte Rabbi Löw, der laut der Sage den Golem erschuf und ihn

mit einem Schem belebte. Das letzte Kapitel beinhaltet zunächst die allgemeinen Informationen über die belebte Lehmfigur und folgend werden einzelne Werke, der im Voraus ausgewählten Autoren, analysiert. Nach der Auswertung unter sieben Aspekten, auf die ich mich konzentrierte, führe ich die Ergebnisse der Analyse auf. In einigen Punkten ergriffen die Autoren einzelne Situationen ähnlich und in einigen unterschieden sie sich wesentlich. Gerade die Unterschiedlichkeit der Auffassung und mannigfaltige Variationen der Verarbeitung vollenden das mysteriöse Bild Golems.

# Inhalt

<b>Einleitung</b> .....	9
<b>1. Prag in der Zeit der Jahrhundertwende des 19. und 20. Jahrhunderts</b> .....	11
1.1 Die Stellung der Juden .....	13
1.2 Prager deutsche Literatur .....	14
1.2.1 Prager deutsche x sudetendeutsche Literatur.....	16
1.2.2 Die Sprache.....	16
1.3 Prager deutsche Autoren .....	17
1.3.1 Gruppierung der Autoren.....	17
1.4 Die wichtigsten Autoren .....	19
1.4.1 Oskar Wiener .....	19
1.4.2 Gustav Meyrink .....	20
1.4.3 Leo Perutz .....	20
1.4.4 Paul Leppin .....	21
1.4.5 Egon Erwin Kisch.....	21
1.4.6 Arthur Holitscher .....	22
1.4.7 Rudolf Lothar.....	23
1.4.8 Paul Wegener.....	23
1.4.9 Leopold Weisel.....	24
1.4.10 Chajim Bloch .....	24
1.5 Die tschechische Literatur der Jahrhundertwende .....	24
1.5.1 Alois Jirásek.....	26
1.5.2 Eduard Petiška .....	26
1.5.3 Popelka Biliánová.....	27
1.5.4 Jiří Voskovec .....	27
1.5.5 Jan Werich .....	28
<b>2. Rudolf II. und seine Zeit</b> .....	29
2.1 Rudolf II. ....	29
2.1.1 Prag in der Rudolfzeit.....	31
2.2 Judenstadt.....	32
2.2.1 Morchedaj Maisel .....	33
2.2.2 Rabbi Löw.....	33
2.2.2.1 Die Audienz beim Kaiser .....	34
<b>3. Golem</b> .....	35
3.1 Der Prager Golem .....	37
3.1.1 Die Schaffung Golems.....	37

3.1.2	Shem ha-Mephorasch .....	39
3.1.3	Sprachfähigkeit bei dem Golem .....	39
3.1.4	Das Ende Golems.....	40
3.2	Die Verarbeitungen des Themas .....	40
3.2.1	Phantastische Literatur.....	40
3.2.1.1	Phantastik bei den deutschen Autoren .....	41
3.2.1.2	Phantastik bei den tschechischen Autoren .....	42
3.2.2	Die Golemfigur in der Literatur.....	43
3.3	Analyse der ausgewählten Texte.....	44
3.3.1	Analyse der Sagen .....	44
3.3.1.1	Leopold Weisel „Der Golem“ .....	45
3.3.1.2	Alois Jirásek „Ze židovského města“ .....	46
3.3.1.3	Popelka Biliánová „Poslední služba“ .....	47
3.3.1.4	Oskar Wiener „Böhmische Sagen“ .....	48
3.3.1.5	Chajim Bloch „Der Prager Golem, von seiner ›Geburt‹ bis zu seinem ›Tod‹“ .....	50
3.3.1.6	Eduard Petiška „Golem a jiné židovské pověsti a pohádky ze staré Prahy“ .....	53
3.3.2	Romane und Novelle .....	57
3.3.2.1	Rudolf Lothar „Der Golem, Phantasien und Historien“ .....	57
3.3.2.2	Gustav Meyrink „Der Golem“ .....	60
3.3.3	Reportage .....	63
3.3.3.1	Egon Erwin Kisch „Dem Golem auf der Spur“ .....	63
3.3.4	Drama.....	65
3.3.4.1	Arthur Holitscher „Der Golem“ .....	65
3.3.4.2	Jiří Voskovec und Jan Werich „Der Golem“ .....	66
3.3.4.3	Paul Leppin „Der Enkel des Golem“ .....	68
3.3.5	Filmverarbeitungen .....	71
3.3.5.1	„Der Golem, wie er in die Welt kam“ .....	71
3.3.5.2	„Císařův pekař a Pekařův císař“ .....	73
	<b>Zusammenfassung</b> .....	<b>78</b>
	<b>Resumé</b> .....	<b>81</b>
	<b>Summary</b> .....	<b>82</b>
	<b>Literaturverzeichnis</b> .....	<b>84</b>



## Einleitung

Die vorliegende Arbeit befasst sich mit der Golem-Figur bei den deutschen und tschechischen Autoren. Der Golem faszinierte mich von Kindheit an, als ich zum ersten Mal den Film von Martin Frič „Císařův pekař a Pekařův císař“ sah oder „Staré pověsti české“ von Alois Jirásek in den Händen hielt. Zu der Wahl dieser Thematik entschied ich mich letztendlich nach einem spezialisierten Seminar über die Prager deutsche Literatur, indem auch der Golem behandelt wurde.

In einzelnen Kapiteln befasste ich mich mit unterschiedlichen Themen. Im ersten Kapitel bringe ich die Stadt Prag während der Jahrhundertwende des 19. und 20. Jahrhundert näher, weil in dieser Zeit die Autoren der Prager deutschen Literatur, die sich dem Golem widmeten, tätig waren. Prag war damals zweisprachig und dies trug viele Probleme mit sich. Die komplette historische, kulturelle und auch politische Situation der Zeit wird beschrieben. Im weiteren Verlauf stelle ich die Prager deutsche Literatur und deren Vertreter, bei denen der Golem Platz in den Werken fand, vor. Die Lehmfigur des Golems wird bis heute mit Prag verbunden und dieses Thema kommt auch bei den tschechischen Autoren vor. Ich stelle auch die tschechischen Autoren und deren tschechische Literatur der Zeit vor und analysiere sowohl die deutschen, als auch die tschechischen Werke. Zu diesen Autoren zählen Oskar Wiener, Gustav Meyrink, Leo Perutz, Paul Leppin, Egon Erwin Kisch, Arthur Holitscher, Rudolf Lothar, Paul Wegener, Leopold Weisel, Chajim Bloch auf der deutschen, Alois Jirásek, Eduard Petiška, Popelka Biliánová, Jiří Voskovec und Jan Werich auf der tschechischen Seite.

Im zweiten Kapitel bekommen Rudolf II. und seine Zeit ihren Platz. Die Sagen und Legenden über den Golem spielen sich in der rudolphinischen Zeit ab und deshalb wird auch genau diese Zeitperiode nähergebracht. Da führe ich solche Erkenntnisse an, die später in den Geschichten der besseren Verständlichkeit beitragen werden. Ihren eigenen Platz bekommen hier die Juden, denn der Golem wurde in der jüdischen Umgebung geschaffen.

Das dritte Kapitel beschäftigt sich anfangs mit dem Golem, mit den allgemeinen Informationen über ihn, mit der Schaffung, dem Schem, Golems Sprachfähigkeit und seinem Ende. Diese Art der Literatur wird als phantastische Literatur bezeichnet, ich bemühe mich um eine Definition dieses Phänomens. Die Phantastik sieht ein bisschen anders bei den deutschen und den tschechischen Autoren aus, die Gründe versuche ich hier zu erläutern. Der Höhepunkt dieses Kapitels kommt die Analyse von ausgewählten Texten, die sich mit dem

Golem beschäftigen. Schon beim Lesen der einzelnen Werke fiel mir ein, dass einige Fäden der Geschichten ähnlich und einige völlig anders sind. Für die Analyse werden sieben Aspekte ausgewählt, die später analysiert werden. Bei jedem Werk kommt zuerst eine kurze Inhaltsangabe und erst dann die Analyse. Zu den sieben Aspekten gehören der Ort und das Ritual der Schaffung. Der Golem wird mit einem Schem belebt, in den einzelnen Geschichten sieht der Schem manchmal anders aus und man legt ihn in einen anderen Körperteil. Das war für mich persönlich der interessanteste Punkt, weil ich lange überzeugt war, dass man den Golem mit einer Kugel in der Stirn belebt. Drittens wird das Aussehen des Golems beschrieben. Als weiterer Punkt der Analyse kommen die Aufgaben Golems. Vor dem Schluss kommt das Strittige an der ganzen Geschichte vor, wo man sich immer noch nicht einig ist. Es handelt sich um den Konflikt, in dem der Golem ums Leben kommt, und ganz zum Schluss der Analyse interessiert mich auch der Ort, an dem der tote Golem liegen soll. Die Texte werden nach deren Art einsortiert. Zuerst werden Sagen, dann Romane und Novellen, weiter eine Reportage, dazu noch Dramen und zum Schluss noch Filme analysiert. Da einige Autoren Juden waren, versuche ich ganz zum Schluss der Arbeit herauszufinden, ob sie das Thema anders bearbeiten, als Verfasser der nicht jüdischen Herkunft.

Anschließend führe ich ein Zitat von Chajim Bloch an, mit dem ich völlig einverstanden bin:

*„Unter den vielen jüdischen Sagen und Legenden, die von verschiedenen Künstlern verewigt wurden und an die auch die neuere Dichtung gern anknüpft, sind die Geschichten vom Golem unstreitig die schönsten. Keine andere jüdische Sage hat mehr archaischen Reiz, keine andere mehr Kraft, den Leser so tief zu berühren“.<sup>1</sup>*

Ich finde die Geschichten über den Golem noch schöner, weil viele eng mit Prag verbunden sind, und Prag meine Heimatstadt. Diese Tatsache beeinflusste meine Arbeit.

---

<sup>1</sup> Bloch, 1919, S. 9.

# 1. Prag in der Zeit der Jahrhundertwende des 19. und 20. Jahrhunderts

Um die Jahrhundertwende vom 19. zum 20. Jahrhundert war Prag die Hauptstadt des Königreiches Böhmen, das zu Österreich-Ungarn gehörte. Zu dieser Zeit zählte es zu einer der fortschrittlichsten Städte Europas. Die jungen tschechischen Nationalbewegungen kämpften um die Herrschaft im Land und wollten die Metropole, die noch in dem 19. Jahrhundert als deutsche Stadt galt, wieder zurückgewinnen.<sup>2</sup> Von den unterschiedlichen Völkergruppen, die in Prag lebten, wurden der Stadt auch mehrere Attribute zugeschrieben:

*„Es war das goldene Prag für die Tschechen, das hunderttürmige Prag für die Deutschen und die Mutter Israels für die Juden“.*<sup>3</sup>

Die Tschechen, Deutschen und Juden bildeten die drei wichtigsten Gruppen der Bevölkerung. Dieses Zusammenleben war nicht immer einfach und zog Konflikte mit sich. Im weiteren Verlauf dieser Arbeit werden zu diesem Komplex die historischen, kulturellen und politischen Hintergründe erläutern.

Für das neue Antlitz der Stadt war die Märzrevolution von 1848 wichtig. Bis zu dieser Zeit war Prag eine deutsche Provinzstadt. Als Wiedererwecker der tschechischen Bevölkerung bezeichnete man František Palacký (1798-1876)<sup>4</sup>, der den Wunsch nach Wiedertschechisierung der Metropole unterstützte, früher noch Josef Dobrovský (1753-1829)<sup>5</sup>, Josef Jungmann (1773-1847)<sup>6</sup> oder Pavel Josef Šafařík (1795-1861)<sup>7</sup>. Die Tschechisierung ging vor allem in den Vorstädten voran. Entscheidend waren die Kommunalwahlen im Jahre 1861, welche die tschechischen nationalen Kandidaten gewannen. Die Vorherrschaft unter den tschechischen politischen Parteien übernahmen die Alttschechen. Zu ihren Führern gehörten František Palacký, František Ladislav Rieger und František August Brauner und die Jungtschechen, die Karel Sladkovský und Eduard Gregr leiteten. Zu politischem Wortführer der Realisten kam zwanzig Jahre später Tomáš Garrigue Masaryk (1850-1937), der spätere Staatsgründer und Präsident der Tschechoslowakischen Republik. Prag kam die Besonderheit zu teile, dass es eine zweisprachige Stadt war. 1882 wurde die Prager Universität in eine

---

<sup>2</sup> Vgl. Binder, 1979, S. 40.

<sup>3</sup> Binder, 1979, S. 40.

<sup>4</sup> František Palacký (1798-1876) war tschechischer Politiker, Historiker und Schriftsteller.

<sup>5</sup> Josef Dobrovský (1753-1829) war tschechischer Wissenschaftler, Philologe, Historiker und Begründer von Slawistik

<sup>6</sup> Josef Jungmann (1773-1847) war tschechischer Übersetzer, Philologe, Schriftsteller, Sprachwissenschaftler und unter anderem die führende Persönlichkeit der tschechischen Nationalen Wiedergeburt.

<sup>7</sup> Pavel Josef Šafařík (1795-1861) stammte aus der Slowakei und war tschechisch schreibender Schriftsteller, Slawist, Sprachwissenschaftler und Literaturhistoriker.

tschechische und eine deutsche geteilt. Bereits 1868 war das tschechische Nationaltheater gegründet und 1881 vollendet worden. 1890 entstand die Tschechische Akademie der Wissenschaften und Künste und 1863 gründete man die Turn- und Sportorganisation „Sokol“ (Falke).<sup>8</sup> Als Grund der Tatsache, dass Prag eine tschechische Stadt ist, wurden 1893 die deutschen Straßenschilder demontiert und gegen neue ausgetauscht.<sup>9</sup> Diese waren blau-rot-weiß und wiesen auf die slawische Trikolore als Gegensatz zu den alten monarchistischen schwarz-gelb hin.<sup>10</sup> Die Tschechen wurden durch die Sprachverordnungen Badenis aus dem Jahre 1897 unterstützt. Diese stellten die Tschechen mit den Deutschen sprachlich auf dieselbe Ebene. Jedoch trat diese Sprachverordnung auf Grund von Protesten der deutschsprachigen Bevölkerung nie in Kraft.<sup>11</sup> Die ökonomische Entwicklung des ganzen Landes wurde vom Börsenkrach im Jahre 1873 beeinflusst. Danach unterschied man in zwei Trendperioden in der ökonomischen Entwicklung des Landes: die Zeit der großen Depression (1874-1896) und die darauf folgende Periode eines beschleunigten Wachstums (1897-1913). Die Deutschen spezialisierten sich auf die Textil- und Glasindustrie, die Tschechen auf die Nahrungsmittelindustrie und den Landmaschinenbau. Besonders die tschechisch sprechende Bevölkerung Böhmens wurden von den wirtschaftlichen Vorteilen der Großstädte wie Prag oder Pilsen angezogen, wodurch diese Städte ihre ursprüngliche deutsche Bürgermehrheit verloren.<sup>12</sup>

Im Juni 1914 brach der Erste Weltkrieg aus, der durch die Ermordung des österreichischen Thronfolgers Franz Ferdinand d'Este in Sarajewo ausgelöst wurde.<sup>13</sup> Als Folge von politischen Maßnahmen wurden zum einen der Pressezensur und zum anderen die Überwachung des Schriftverkehrs, besonders in Böhmen strikt kontrolliert. Unter der Bevölkerung trat eine Hungersnot aus. Weitaus schlechtere Lebensbedingungen herrschten in den Industriegebieten Nordböhmens und in den Städten. Die Bedingungen waren während des Krieges immer schlechter geworden. Der arme Teil der Bevölkerung kam 1916 an den Rand der Hungersnot, welche 1917 schließlich ihren Höhepunkt erreichte. Vor dem Ende des Ersten Weltkrieges wurde am 28. Oktober 1918 in Prag der tschechoslowakische Staat ausgerufen. Der erste tschechoslowakische Präsident wurde Tomáš Garrigue Masaryk. Es

---

<sup>8</sup> Vgl. Binder, 1979, S. 8-20 und 52-83.

Vgl. Pekař, 1991, S. 160-246.

<sup>9</sup> Vgl. Sprengel, 2004, S.118.

<sup>10</sup> Vgl. Binder, 1979, S.61f.

<sup>11</sup> Vgl. Lehár - Stich – Janáčková – Holý, 1998, S. 533f.

Vgl. Pekař, 1991, S. 193f.

Vgl. Binder, 1979, S. 9f.

<sup>12</sup> Vgl. Binder, 1979, S.11.

<sup>13</sup> Vgl. Binder, 1979, S.14.

entstand ein Vielvölkerstaat, der im Jahre 1921 50,8% Tschechen, 23,4% Deutschen, 14,7% Slowaken, 5,6% Ungarn und 3,4% Ukrainer zählte.<sup>14</sup> Die Tschechen gewannen eine winzige numerische Mehrheit.

## 1.1 Die Stellung der Juden

Die Juden bildeten einen untrennbaren Teil der Bevölkerung Prags und somit auch der ganzen Monarchie. Schon im Mittelalter entstand die Prager Judengemeinde.

Bis zur Mitte des 19. Jahrhunderts galten für sie strikte vorgeschriebene Regeln. Erst nach 1849 konnten sie heiraten, mussten keine Sondersteuer mehr zahlen und waren von allen bisherigen Zwängen befreit. Viele Juden wanderten aus den alten Ghettos aus und siedelten sich in ihrer Nähe, auf dem Land, an. Die Menge der böhmischen, jüdischen Orte stieg sehr schnell an. Um 1900 kamen viele Juden von den ländlichen Gegenden zurück nach Prag und in andere wirtschaftliche Zentren wie Pilsen zurück. Diese Generation war sehr gebildet. Sie studierten Rechtswissenschaft oder Medizin und auch sehr oft fand man unter ihnen Journalisten oder Schriftsteller.<sup>15</sup> Das jahrhundertalte Klischee des Juden als Kaufmannes traf auch bei diesen zu und wurde als Synonyme verwendet. Der jüdische Teil kontrollierte den Großhandel Böhmens mit Industrie- und Agrarprodukten.<sup>16</sup> Die Prager Deutschen und Juden zählten zu den hohen Finanzkreisen, zur intellektuellen und akademischen Sicht der Hauptstadt und nicht zu den Arbeitern oder Bauern.<sup>17</sup> Bedeutend war die Zweisprachigkeit: Mit ihren Kunden sprachen die Juden tschechisch, ihre eigene Kommunikationssprache war aber das Deutsch, weil sie der Ansicht waren, dass es vornehmer sei. Tschechisch sprachen sie nur aus den Geschäftsgründen den Kunden zuliebe.

*„So ein Jude, der das ganze Jahr mit seinen Kunden nur tschechisch spricht, glaubt, er sei mehr, wenn er den Schiller deutsch kann. Deutsch zu können bedeutet so viel, wie zu irgendeinem Adelsstand zu gehören.“<sup>18</sup>*

Von 1849 bis zu 1918 zählte der jüdische Teil der Bevölkerung für die österreichische Verwaltung nicht als eigene Nationalität. Sie wurden meistens zum Deutschen Österreichenteil hinzugerechnet. Politisch vertraten sie den deutschen Liberalismus und stellten viele Kandidaten der deutschliberalen Parteien dar. Deswegen sah der tschechische Nationalismus

---

<sup>14</sup> Vgl. Binder, 1979, S.18.

<sup>15</sup> Vgl. Binder, 1979, S.21-24.

<sup>16</sup> Vgl. Stölzel, 1975, S.21.

<sup>17</sup> Vgl. Mühlberger, 1981, S.175f.

<sup>18</sup> Stölzel, 1975, S.23.

in ihnen seinen politischen Hauptfeind. Die Wirtschaftskrise der sechziger Jahre sowie auch später führte deshalb, vorwiegend in Prag, zu Plünderungen der jüdischen Läden. Zu dieser Zeit entstand die antisemitische Welle in Prag. Die Juden wurden sowohl von dem deutschen als auch vom tschechischen Teil der Bevölkerung als Sündenböcke dargestellt. Es war eine der wenigen Situationen, in denen sich diese zwei Nationalitäten einig waren. Auch an den Universitäten in Wien und Prag verbreitete sich der Antisemitismus. Er war Ausdruck des Konkurrenzkampfs innerhalb der Studentenschaft, da in einigen Fächern fast fünfzig Prozent aller Studenten Juden waren. In Prag beschränkte sich der Antisemitismus nur auf die Universität. Der restliche Teil des Deutschtums blieb eine vom Antisemitismus freie, altliberale Insel.<sup>19</sup>

Unter diesen Bedingungen wollten viele Juden nicht leben und emigrierten. Nach 1848 zog es deshalb Juden unter dem Motto „Auf nach Amerika“ nach Übersee<sup>20</sup> und später zwischen 1918 und 1920 wanderten etwa viertausend jüdische Menschen aus der ČSR nach Palästina aus.<sup>21</sup> Neben der Flucht vor den Anfeindungen im eigenen Land, suchten die Juden auch ein eigenes Land mit einer vollständigen Sozialstruktur. Mit diesem Problem beschäftigte sich der Zionismus, dessen Ziel die Rückkehr ins Land der Väter war.<sup>22</sup> Die Emigrationswellen betrafen alle Völker der Monarchie. In dieser Zeit emigrierten auch viele Deutsche und Tschechen. Seit dem Jahre 1880 lockte Amerika auch viele Deutsche und Tschechen, die ihren Weg in die Emigration fanden. Dieser Trend hörte erst vor dem Ersten Weltkrieg auf. Unter den Juden, die in der Tschechoslowakischen Republik blieben, gab es immer eine knappe Mehrheit derer, die sich zu den Tschechen zählten. Nach der Entstehung der Tschechoslowakischen Republik hatten die Juden wieder die Möglichkeit, sich zu der jüdischen Nationalität zu bekennen.

## 1.2 Prager deutsche Literatur

Die deutschen und jüdischen Schriftsteller, die in dieser Zeit vor allem in Prag ihre Werke verfassten, bezeichnet man als Prager deutsche Autoren und die Literatur als Prager deutsche Literatur. Als die Prager deutsche Literatur bezeichnet man die Literatur seit der Rilke-Generation über die Jahrhundertwende bis zu 1939-1945. Diese Literatur erreichte einen ungewöhnlich großen Erfolg, den die ganze Welt anerkennt.

---

<sup>19</sup> Vgl. Binder, 1979, S.21ff.

<sup>20</sup> Vgl. Stölzel, 1975, S.31.

<sup>21</sup> Vgl. Stölzel, 1975, S.101.

<sup>22</sup> Vgl. Binder, 1979, S.28.

*„Diese Literatur entwickelte sich nicht in einer deutschen Umgebung, sie bezog ihre Impulse nur zu einem Teil aus dem zeitgenössischen deutschen Leben. Sie entstand und entwickelte sich in einer Stadt, die schon lange vor der Jahrhundertwende ihr Gepräge als tschechische Stadt erneuert hatte, in der die deutsche Bevölkerung zu einer zahlenmäßig unbedeutenden Minderheit herabsank. Das Leben in einer tschechischen Umgebung, die Vertrautheit mit der tschechischen Sprache und Kultur in einer Periode, in der die kulturelle Entwicklung in Deutschland durch die Vormachtstellung der imperialistischen Kräfte immer mehr ein reaktionäres Gepräge erhielt, gab den Prager deutschen Schriftstellern neue Impulse für das eigene literarische Schaffen.“<sup>23</sup>*

Für die Spezifizierung dieser Literatur waren ihre Autoren wichtig. Es handelte sich um Schriftsteller und Dichter, die im letzten Viertel des 19. Jahrhunderts in Prag geboren waren, oder aus der böhmischen oder mährischen Provinz stammten. Prag galt damals seit längerer Zeit als Zentrum des tschechischen und deutschen literarischen Geschehens.<sup>24</sup> Die Stadt selbst spielt in den Werken eine wichtige Rolle. Die Themen einiger Autoren sind mit der Stadt eng verknüpft. Es ist schwer, diese Literatur einer einzigen Nationalliteratur zuzuordnen. Sie enthält Elemente dreier Kulturen und zwar das tschechische, das deutsche und das jüdische Element. Was die Sprache betrifft, schrieben die Autoren in Deutsch.<sup>25</sup> Das überwiegendste Element jedoch, war das jüdische. Die Mehrheit der Prager deutschen Bevölkerung war jüdisch, gleich wie die meisten deutschen Schriftsteller in Prag.

Diese Situation beschreibt Johannes Urzidil mit folgenden Worten: *„Die meisten der Deutschprager Autoren waren Juden, aber sie waren von ihrer jüdischen Zugehörigkeit nur fallweise durchdrungen. Ihr deutsches Sprachbewußtsein bestimmte ihr Geschichtsbewußtsein stärker, als dies etwa ihr Stammesbewußtsein vermochte... Die Deutschprager Dichter und Schriftsteller hatten gleichzeitig Zugang zu mindestens vier ethnischen Quellen: dem Deutschtum selbstverständlich, dem sie kulturell und sprachlich angehörten; dem Tschechentum, das sie überall als Lebenselement umgab; und dem Österreichtum, darin sie alle geboren und erzogen waren und das sie schicksalhaft bestimmte, sie mochte es nun bejahen oder auch dieses oder jenes daran auszusetzen haben.“<sup>26</sup>*

Jeder Mensch damals war mit seinem alltäglichen sowie beruflichen Leben mit diesen Ethniken verknüpft. Auf Grund dieser Vieltätigkeit war es kompliziert sich nur einer einzigen Gruppen zuzuordnen.

---

<sup>23</sup> Goldstücker, 1967, S. 13.

<sup>24</sup> Vgl. Goldstücker, 1967, S. 21.

<sup>25</sup> Vgl. Goldstücker, 1967, S.24.

<sup>26</sup> Zitiert nach Urzidil IN: Goldstücker, 1967, S. 24.

### 1.2.1 Prager deutsche x sudetendeutsche Literatur

Die Sprachsituation erschwerte noch die Tatsache, dass es in den böhmischen Ländern noch eine weitere deutschsprachige Literatur gab. Sie bezeichnete sich ursprünglich als „deutschböhmische“. Nach dem Ersten Weltkrieg setzte sich für sie die Bezeichnung „sudetendeutsche“ durch. Es war im wesentlichen eine regionale Literatur, dessen Verfasser größtenteils auf dem Standpunkt eines militanten deutschen Nationalismus und endemischen Nationalitätenkämpfen standen. Der Unterschied bestand darin, dass kein einziger Verfasser der Prager deutschen Literatur den militanten nationalistischen Standpunkt gegenüber den Tschechen einnahm und keiner unter dem Einfluss des Antisemitismus stand. Die deutsche Bevölkerung Prags teilte sich in zwei Gruppen. Es waren die ständigen und die vorübergehenden Einwohner. Die Vorübergehenden bildeten vor allem die Studenten der Prager deutschen Hochschulen. Auch diese spezielle Bevölkerung Prags hatte seine eigene Literatur.<sup>27</sup>

### 1.2.2 Die Sprache

Die Bevölkerung in Prag bestand nicht nur aus einer Nation und ähnlich sah es auch mit der Sprache aus. Es wurde sowohl auf deutsch, als auch auf tschechisch geschrieben. Neben der Schriftsprache entstand auch die Umgangssprache.

„Das Prager Deutsch“ galt vor 1914 als das beste Deutsch der Monarchie. Es war eine totale Schriftsprache. In Prag gab es schon zu Anfang des 19. Jahrhunderts die deutsche Umgangssprache, die sich später in mehrere Sprachschichten und soziale Jargons aufspaltete. Interessant und spezifisch war das sogenannte „Kucheldeutsch“, das zu dem besseren Verständnis zwischen den beiden Nationen diente. Die niederen Schichten der Tschechen beherrschten Deutsch nur wenig, aber sie mussten mit den Arbeitgebern kommunizieren können. Dieses Deutsch bildete ein Verständigungsmittel. Die Syntax folgte fast ganz der tschechischen Grammatik, verarbeitete eine Vielzahl tschechischer Lehnwörter und folgte der Phonetik des Tschechischen. Eine weitere Umgangssprache war das „Kleinseitner Deutsch“. Dieses war grammatikalisch korrekter und avancierte deshalb zur Sprache der tschechischen Staatsbeamten.<sup>28</sup> Es war die Sprache der höheren Schicht.

---

<sup>27</sup> Vgl. Goldstücker, 1967, S. 24f.

<sup>28</sup> Vgl. Binder, 1979, S. 83.



Die zweisprachige Situation war für die Tschechen schwer. Einige waren nicht fähig deutsch zu sprechen und einige wollten es einfach nicht. Am Arbeitsplatz hatten sie meistens keine andere Möglichkeit, wenn die Arbeitgeber die Deutschen waren. Jedoch ist es wichtig anzumerken, dass die meisten Deutschen nur ihre Muttersprache beherrschten und kein Tschechisch.

### 1.3 Prager deutsche Autoren

Die Prager deutsche Literatur lässt sich nicht als ein eigenständiges Phänomen definieren. Sie bildet keine einheitliche literarische Schule oder Strömung. Die Autoren hatten daran Verdienst, dass man die Prager deutsche Literatur als eine Institution wahrnahm. Der erste Verein der Prager deutschen Autoren war die *Concordia*, die 1871 gegründet wurde.<sup>29</sup> Ihr Organisator war bis zu seiner Übersiedlung nach Berlin 1899 der Journalist und Literaturwissenschaftler Alfred Adler (1848-1927). Nach Klaar<sup>30</sup> standen im Vorstand der Organisation Friedrich Adler (1857-1938) und Hugo Salus (1866-1929). Hugo Salus wird auch als „der Altvater der Prager deutschen Literatur“ bezeichnet.<sup>31</sup>

#### 1.3.1 Gruppierung der Autoren

Die Autoren der Prager deutschen Literatur im Zeitraum 1898 - 1918 teilt man mindestens in zwei Gruppen auf. Sprengel<sup>32</sup> unterscheidet die Gruppe Jung Prag um Oskar Wiener und Paul Leppin, die sich von der älteren Prager Autorengeneration abgesetzt hatten. „Jung Prag“ orientierte sich an der Dekadenz und hatte Vorliebe für die mittelalterliche Kulisse der Goldenen Stadt. Es setzt das Klischee von Prag als einen paradigmatischen Ort des Unheimlichen, Grotesken und Phantastischen durch.

Aus einer anderen Sicht unterscheidet man die Rilke-Generation und die Kafka-Generation. Zu der Rilke-Generation gehören Autoren, die in den siebziger Jahren des 19. Jahrhunderts geboren sind. Sie debütierten in den Jahren vor und nach der Jahrhundertwende. Neben Rainer Maria Rilke (1875-1926) gehören zu dieser Gruppe der

---

<sup>29</sup> Vgl. Kosatík, 2001, S. 68.

Vgl. Binder, 1979, S. 88.

<sup>30</sup> Alfred Klaar (1848-1927) war Schriftsteller und Theaterkritiker. Zu seinem Werk gehört „Die Krisis der Tragödie“.

<sup>31</sup> Vgl. Trommler, 1982, S. 279.

<sup>32</sup> Vgl. Sprengel, 2004, S. 119.

Lyriker und vorzügliche Übersetzer Ottokar Winicky (1872-1943), der Dichter, Erzähler und Anthologist Oskar Wiener (1873-1944), beide ein bisschen älter als Rilke. Zu den jüngeren zählt man Paul Leppin (1878-1945), Paul Adler (1878-1946), Victor Hadwiger (1878-1911) und Camill Hoffmann (1879-1944). Dieser Generation gehörte auch Gustav Meyrink (1868-1932) an, der jedoch schon 1868 geboren wurde. Literarisch hervorgetreten war er jedoch erst nach 1900 mit seinem Erfolgsroman „Der Golem“. Zu der Kafka-Generation zählen Autoren, die in der ersten Hälfte der achtziger Jahre des 19. Jahrhunderts geboren wurden. Hierzu gehört Max Brod (1884-1968), Franz Kafka (1883- 1924), der blinde Dichter und Musikkritiker Oskar Baum (1883-1941) und Kafkas Mitmaturant am Altstädter Gymnasium, der bedeutende Kunsthistoriker Oskar Pollak (1883-1915), zu dem der Publizist Paul Kisch (1883-1944) und sein jüngerer Bruder Egon Erwin Kisch (1885-1948). Eine wichtige Rolle in dieser Generation spielten auch Ernst Weiß (1882-1940) und Leo Perutz (1884-1957). Die Rilke-Generation bestand aus einem großen Anteil nichtjüdischer Autoren wie Rilke, Hadwiger, Leppin oder Winicky. In der Kafka-Generation waren am Anfang fast alle Schriftsteller jüdischer Herkunft.<sup>33</sup>

Neben den vorher genannten Generationen, existierten noch weitere: die Werfel-Generation, die Hermann-Grab-Generation und Franz-Baermann Steiner-Generation. Die erste zählte Autoren, die um 1890 geboren wurden. Die zweite zählte die um die Jahrhundertwende geborenen und die dritte die um 1910 geborenen Autoren. Die bekanntesten Autoren gehören aber der Kafka- und Rilke-Generation an. Aus diesem Grunde werde ich mich in dieser Arbeit auf die genannten Persönlichkeiten und ihre Werke konzentrieren.<sup>34</sup> Die Schriftsteller hatten sehr verschiedene Charaktere.<sup>35</sup> Nach Rudolf Illový<sup>36</sup> hatten diese literarischen Schöpfer folgende Eigenarten gemeinsam: ihre humanistische Grundhaltung, die Ablehnung des Chauvinismus und eine freundschaftliche Beziehung zu den nationalen, literarischen und kulturellen Bestrebungen der slawischen Völker, insbesondere des tschechischen Volkes. Einerseits war die Prager deutsche Literatur eine kulturelle Vermittlerin zwischen Tschechen und Deutschen und zwischen Tschechen und Slawen. Andererseits diente sie besonders der westlichen Welt.<sup>37</sup>

*„Die Prager deutsche Literatur stellte in dieser Hinsicht eine glänzende Plejade höchst qualifizierter Menschen dar, die fähig waren, dichterische Werke zu übersetzen und zu deuten, empfindsam auf die geistigen Impulse zu reagieren, auf eingeweihte Art und Weise*

---

<sup>33</sup> Vgl. Weinberg – Todorow, 2011, S. 13f.

<sup>34</sup> Vgl. Weinberg – Todorow, 2011, S. 15.

<sup>35</sup> Vgl. Goldstücker, 1967, S.7.

<sup>36</sup> Rudolf Illový in Goldstücker, 1967, S. 9.

<sup>37</sup> Vgl. Goldstücker, 1967, S. 41.

*nach beiden Richtungen hin zu informieren und vor den Vorurteilen ihrer Zeit nicht zu kapitulieren.*“<sup>38</sup>

Deutsch war damals eine der verbreitetsten Sprachen Europas. Die Übersetzungen vermittelten dem deutschsprachigen Ausland und auch der Welt das kulturelle Leben der Tschechen und später auch der Slowaken. Ohne diese schriftlichen Zeugnisse hätte das Ausland keinen Zugang zur tschechoslowakischen Kunst, Kultur und Literatur gehabt.<sup>39</sup>

## **1.4 Die wichtigsten Autoren**

In diesem Teil der Arbeit werde ich einzelne deutschsprachige Prager Autoren kurz vorstellen, die das Golem-Thema in ihren Werken verarbeitet haben. Anschließend werden ihre Werke im letzten Teil der Arbeit analysiert und verglichen. Es handelt sich um folgende Verfasser der Golem-Thematik: Oskar Wiener, Gustav Meyrink, Leo Perutz, Paul Leppin, Egon Erwin Kisch, Arthur Holitscher, Rudolf Lothar, Paul Wegener, Leopold Weisel und Chajim Bloch.

### **1.4.1 Oskar Wiener**

Oskar Wiener wurde am 4. 3. 1873 in Prag geboren. Er starb vermutlich am 20. 4. 1944 im Konzentrationslager Theresienstadt. Das genaue Datum seines Todes ist nicht datierbar. Er stammte aus einer jüdischen Hutmacherfamilie und besuchte die Prager Akademie für Handel und Gewerbe. Später arbeitete er als Bankbeamter, anschließend als Schriftsteller. Er gehörte der Gruppe „Jung-Prag“ und dem Schutzverband Deutscher Schriftsteller in der Tschechoslowakei an. Nach dem Einmarsch der deutschen Truppen in die Tschechoslowakei wurde er in das Konzentrationslager Theresienstadt deportiert. Wiener war Lyriker und Erzähler. Er befasste sich vor allem mit den deutschen, tschechischen und jüdischen Sagen und Volksliedern. Zu seinen wichtigsten Werken zählen die „Böhmische(n) Sagen“ aus dem Jahre 1919 und „Alt-Prager Guckkasten. Wanderungen durch das romantische Prag“ aus dem Jahre 1922.<sup>40</sup>

---

<sup>38</sup> Goldstücker, 1967, S. 41.

<sup>39</sup> Vgl. Goldstücker, 1967, S. 41f.

<sup>40</sup> Vgl. Kosch, 2013, S. 174.

### 1.4.2 Gustav Meyrink

Gustav Meyrink (eigentlich Gustav Meyer) wurde am 19. 1. 1868 in Wien geboren und verstarb am 4. 12. 1932 in Starnberg in Deutschland. Er war ein unehelicher Sohn der Schauspielerin Maria Meyer und dem Staatsminister von Baden-Württemberg Karl Freiherr von Varnbühler. Das Gymnasium besuchte er in München, in Prag absolvierte er die Handelsakademie. Nach Prag kam Meyrink 1885 und leitete hier nach dem Studium eine Bank. Seine Feinde bezichtigten ihn des Bankbetruges. Trotz seiner Unschuld, wurde er aus Prag vertrieben. Prag als Thema gehört neben dem Okkultismus und der Magie zu seinen Hauptthemen. Anfang der 1890er Jahre begann sich Meyrink mit dem Okkultismus, der Alchemie, der Magie, dem Spiritismus und der indischen Religion zu beschäftigen. Der Okkultismus erlebte in dieser Zeit seine Renaissance und diese Themen waren sehr modern. Meyrink erlangte dadurch in kürzester Zeit Berühmtheit. Als Schriftsteller war er seit 1901 tätig. Er schrieb vor allem Geschichten, in denen die Kulissen des alten Prag dominierten. Berühmt wurde er durch seinen Prager Roman „Der Golem“ aus dem Jahre 1915. Zu seinen weiteren bekannten Werken zählen zum Beispiel „Walpurgisnacht“ (1917), „Das grüne Gesicht“ (1916) oder „Der weiße Dominikaner“ (1921).“<sup>41</sup>

### 1.4.3 Leo Perutz

Leo Perutz wurde am 2. 11. 1882 in Prag geboren und starb am 25. 8. 1957 in Bad Ischl. Er stammte aus einer jüdischen Kaufmannsfamilie, mit der er 1899 nach Wien übersiedelte. 1905 begann er als Versicherungsmathematiker zu arbeiten und wurde durch die sogenannte „Perutzsche Ausgleichsformel“ berühmt. Nach der Machtübernahme der Nationalsozialisten wurde die Verbreitung seiner Werke erst verhindert, schließlich aber dann völlig verboten. Nach dem Anschluss Österreichs ans Deutsche Reich emigrierte er erst nach Italien und anschließend nach Palästina, wo er zu seinem Beruf als Mathematiker zurückkehrte. Perutz schrieb vor allem Romane und Erzählungen. Sein Erstlingswerk war „Die dritte Kugel“ aus dem Jahre 1915. Weiter erschienen 1918 „Zwischen neun und neun“, oder 1923 „Der Meister des Jüngsten Tages“. Sein Meisterwerk „Nachts unter der steinernen Brücke“ vollendete er 1953. Dieses Buch erzählt von der rudolphinischen Zeit des Rabbi

---

<sup>41</sup> Vgl. Meyrink, 1967, S. 7-27.

Vgl. Metzler Autoren Lexikon, 1994, S. 603.

Löws und wie er mit Hilfe der jüdischen Zahlenmystik, der Kabbala, die Träume seiner Zeitgenossen manipulierte. Einen Platz in seinen Erzählungen hat auch Kaiser Rudolf II.<sup>42</sup>

#### **1.4.4 Paul Leppin**

Paul Leppin wurde am 27. 11. 1878 in Prag geboren und starb dort am 10. 4. 1945. Er stammte aus einer nicht-jüdischen Familie. Sein Vater war ein Uhrmacher. Nach dem Gymnasium arbeitete Leppin als Beamter und als Fünfzigjähriger begann er die Arbeit und das Leben als freier Schriftsteller. 1934 bekam er den Schiller-Gedächtnispreis des Schutzverbandes Dt. Schriftsteller in der Tschechoslowakei und an seinem 60. Geburtstag wurde er von der tschechoslowakischen Regierung geehrt. Nach der deutschen Besetzung Prags wurde er als vermeindlicher Jude verhaftet. Jedoch wurde er nach kurzer Zeit wieder frei gelassen. Er starb kurz vor dem Ende des Krieges und war bis zu den letzten Tagen literarisch tätig. Man zählt Leppin zum Kreis „Jung Prag“. Er begann seine Laufbahn als Bohemien, Bürgerschreck und verrufener Erotiker. Dirnen, Kneipen und Künstlerleben sind die Themen seiner frühen Lyrik. Liebe und Sexualität spielen auch in seiner Prosa eine bedeutende Rolle. Seinen Platz in den Werken hatte auch Prag in „Nachtstücke“, „Hüter der Freude“ (1918) oder man findet die Prager Thematik auch in dem „Der Enkel des Golem“, einem Schauspiel aus dem Jahre 1934. Er war Lyriker, Erzähler, Dramatiker, sowie Übersetzer.<sup>43</sup>

#### **1.4.5 Egon Erwin Kisch**

Egon Erwin Kisch wurde am 29. 4. 1885 in Prag geboren und starb dort am 31. 3. 1948. Er war jüdischer Abstammung und als Schriftsteller schrieb er in deutscher Sprache. Er arbeitete als Journalist und war ein engagierter und raffinierter Klassenkämpfer. Er kämpfte im Ersten Weltkrieg und wurde dort schwer verwundet. Nach dem Krieg war er als Kommandant der Roten Garde in Wien tätig und ab Juni 1919 wurde er Mitglied der Kommunistischen Partei Österreichs. Nach dem Militärdienst brach er sowohl das Studium an der Technischen Hochschule als auch an der Deutschen Universität in Prag ab. Bis 1913 arbeitete Kisch für die Prager Zeitung „Bohemia“. Reportagen waren sein Spezialgebiet. 1921 zog er nach Berlin, wo er für Zeitungen wie „Berliner Börsen-Courier“, „Weltbühne“ oder

---

<sup>42</sup> Vgl. Metzler Autoren Lexikon, 1994, S. 660f.

<sup>43</sup> Vgl. Brauneck, 1995, S.511.

Vgl. Kosch, 1984, S. 1266.

„Roten Fahne“ schrieb. 1933 war er auf dem Höhepunkt seines literarischen Erfolges und gerade in dieser Zeit dazu gezwungen Deutschland zu verlassen. Während seines Exils machte er oft kurzzeitige Stationen in der Tschechoslowakei, Frankreich, Großbritannien, Spanien, Belgien, den Niederlanden und Australien. Nach dem Zweiten Weltkrieg kehrte Kisch mit seiner Frau wieder nach Prag zurück, wo er dann 1948 an einem Herzschlag starb. Seine letzten Werke schrieb er in tschechischer Sprache. Zu seinem Werk gehören die Reportagen „Aus Prager Gassen und Nächten“ aus dem Jahre 1912, berühmt wurde er durch „Der rasende Reporter“ (1924). Als der rasende Reporter forschte er selbst nach dem Golem und am 12. 9. 1920 erschien in der Zeitung „Prager Tagblatt“ seine Reportage „Auf der Fährte des Golem“. Er verfasste auch das Gedicht „Vom Blütezeit der Jugend“ und die Geschichten „Der freche Franz“ (1906). Sein einziger Roman ist „Der Mädchenhirt“ (1914). Zu seinen berühmtesten Werken zählen seine Reportagenbände: „Hetzjagd durch die Zeit“ (1926) und „Wagnisse in aller Welt“ (1927). Weitere bedeutungsvolle Schriften sind „Zaren, Popen, Bolschewiken“ (1927) sowie „Paradies Amerika“ (1930). Später schrieb Kisch noch Reportagen aus Asien oder „Landung in Australien“ (1937). Egon Erwin Kisch ist es zu verdanken, dass die Reportage als literarische Form allgemeine Anerkennung erhielt.<sup>44</sup>

#### **1.4.6 Arthur Holitscher**

Arthur Holitscher wurde am 22. 8. 1869 in Budapest geboren und starb am 14. 10. 1941 in Genf. Er ist in einem großbürgerlich-jüdischen Elternhaus aufgewachsen. Nach dem Abitur arbeitete er als Kaufmann und Bankbeamter in Budapest, Fiume und Wien. Schnell entschloss er sich, sich dem Schriftstellerberuf zuzuwenden. Holitscher wirkte als Journalist und freier Autor in Paris 1895 und als Redakteur beim „Simplicissimus“ in München 1896. Später machte er viele Reisen durch Europa, Amerika und Kanada. Während des Krieges und der russischen Revolution erlebte er viel. Auf Grund dieser Erfahrungen positionierte er sich in radikalpazifistischen und sozialistischen Positionen. Des Weiteren nahm er an der Novemberrevolution teil und gründete unter anderem das „Proletarische Theater“. Seit 1920 reiste er wieder in die Sowjetunion und anschließend nach Palästina. 1933 wurden seine Bücher verbrannt und er floh über Wien und Budapest nach Genf. Am Ende seines Lebens war er verarmt und vergessen. Holitscher hatte ein sehr breites Spektrum an literarischen Gattungen. Er verfasste Romane, Erzählungen, Dramen, Reportagen, Reiseberichte, Autobiographien und Übersetzungen. Zu seinen wichtigsten Werken zählt das

---

<sup>44</sup> Vgl. Metzler Autoren Lexikon, 1994, S. 469f.

Drama „Der Golem“ aus dem Jahre 1908. Berühmte Romane und Erzählungen sind zum Beispiel „Leidende Menschen“ aus dem Jahre 1893, „Weiße Liebe“ (1896) oder „Geschichten aus zwei Welten“ (1914). In den Reportagen und Reiseberichten beschreibt er Orte, die er selbst bereist hat: „Amerika heute und morgen“ (1912), „Gesang an Palästina“ (1922), „Das unruhige Asien“ (1926). In den Autobiographien widmete sich Holitscher Charles Baudelaire, Frans Masereel oder den Juden in „Die Juden in der heutigen Zeit“ aus dem Jahre 1933.<sup>45</sup>

#### 1.4.7 Rudolf Lothar

Rudolf Lothar (mit dem Eigename Rudolf Lothar Spitzer) wurde am 23. 2. 1865 in Budapest als Jude geboren und starb am 2. 10. 1943 im Exil.<sup>46</sup> Er studierte Jura und anschließend Philosophie in Wien, Jena, Rostock und Heidelberg. In Wien war er 1890-1907 Mitarbeiter der „Neuen Freien Presse“, 1898–1902 gab er eine eigene Wochenzeitschrift „Die Wage“, 1907-1912 arbeitete als Redakteur des Berliner „Lokal Anzeiger“s und 1912 gründete er ein Komödienhaus. Lothar unternahm auch viele Reisen nach Frankreich, Italien und in die Schweiz. Er reiste auch nach Palästina und studierte die jüdische Kultur.<sup>47</sup> 1933 ging er ins Exil. Lothar hinterließ Essays, Erzählungen und Dramen. Sein Schaffen ist sehr umfangreich. 1900 verfasste er „Der Golem. Phantasien und Historien“ und „König Harlekin. Ein Maskenspiel“. 1924 verfasste er „Erotische Komödien“ oder 1934 „Das Wiener Burgtheater. Ein Wahrzeichen österreichischer Kunst und Kultur“.<sup>48</sup>

#### 1.4.8 Paul Wegener

Paul Wegener wurde am 11. 12. 1874 in Arnoldsdorf (heute Jarantowice, bei Briesen) geboren und starb am 13. 9. 1948 in Berlin. Er gehört nicht zu den Prager deutschen Schriftstellern. Er war Schauspieler und Filmregisseur, der am Beginn der künstlerischen Entwicklung des deutschen Stummfilms stand. Wegener drehte 1920 den Film „Der Golem, wie er in die Welt kam“.<sup>49</sup>

---

<sup>45</sup> Vgl. Kosch, 1981, S. 30.

Vgl. Brauneck, 1995, S. 360.

<sup>46</sup> [http://www.evi.com/q/when\\_did\\_rudolf\\_lothar\\_die](http://www.evi.com/q/when_did_rudolf_lothar_die)  
[http://www.jewishvirtuallibrary.org/jsource/judaica/ejud\\_0002\\_0013\\_0\\_12773.html](http://www.jewishvirtuallibrary.org/jsource/judaica/ejud_0002_0013_0_12773.html)

Es ist nicht möglich den genauen Staat festzustellen. Unter [http://de.wikipedia.org/wiki/Rudolf\\_Lothar](http://de.wikipedia.org/wiki/Rudolf_Lothar) findet man, dass Lothar in Budapest starb. Diese Information steht im Widerspruch mit „Deutsches Literatur-Lexikon“.

<sup>47</sup> [http://www.jewishvirtuallibrary.org/jsource/judaica/ejud\\_0002\\_0013\\_0\\_12773.html](http://www.jewishvirtuallibrary.org/jsource/judaica/ejud_0002_0013_0_12773.html)

<sup>48</sup> Vgl. Kosch, 1984, S. 1691.

<sup>49</sup> Vgl. Brockhaus die Enzyklopädie, 2001, S. 652.

Über die zwei nächsten Autoren existieren nicht genug Informationen, weshalb diese nur kurz skizziert werden.

#### **1.4.9 Leopold Weisel**

Georg Leopold Weisel (ursprünglich Joachim Löbl Weisel) wurde im Jahre 1804 in einer jüdischen Familie<sup>50</sup> geboren und starb im Jahre 1873. Er war Sohn eines Hausierers aus einem Dorf bei Pilsen und studierte Medizin in Prag. Später arbeitete er als Landarzt in der Region zwischen dem Böhmerwald und der bayrischen Grenze. Dazu nahm er teil an der Arbeit tschechischer Folkloristen. Befreundet war er mit der tschechischen Schriftstellerin Božena Němcová. Er selbst beschäftigte sich als patriotischer Schriftsteller mit der Geschichte der Choden / Wehrbauern. Er war Jude, der sich taufen ließ, weil seine Frau Christin war.<sup>51</sup> Des Weiteren beschäftigte er sich mit der Legende „Der Golem“ (1847).

#### **1.4.10 Chajim Bloch**

Chajim Bloch übersetzte im Jahre 1919 sein Werk „Der Prager Golem. Von seiner „Geburt“ bis zu seinem „Tod““ aus dem Hebräischen.<sup>52</sup>

### **1.5 Die tschechische Literatur der Jahrhundertwende**

Zur Prager deutschen Literatur zählt nur eine spezifische Gruppe der Prager Autoren. In diesem Kapitel wird eine Übersicht über die tschechische Literatur zu dieser Zeit gegeben.

In der modernen tschechischen Literatur des 20. Jahrhunderts tritt die neue Generation, die sich an künstlerische Entwicklungen Europas anpasst, zum ersten Mal auf. Die tschechische Literatur erreicht das Niveau der hochentwickelten Literaturen. Bereits im 19. Jahrhundert verfassten die Autoren Karel Hynek Mácha, Božena Němcová und Jan Neruda ihre Werke auf einer hohen intellektuellen Ebene. Wie in ganz Europa kommt es auch auf dem Gebiet Böhmens zu großen Veränderungen des Lebens und Bewusstseins der Menschen. Die Tschechen befanden sich in der Phase des wirtschaftlichen Aufstiegs,

---

<sup>50</sup> Vgl. <http://www.vseruby.info/index.php?nid=9612&lid=CS&oid=2029355>

<sup>51</sup> Vgl. Demetz, 1994, S. 372.

<sup>52</sup> Vgl. Bloch, 1919, S. 9.



wodurch sie größeres Selbstbewusstsein erhielten. Sie verlangten eine gleichwertige Stellung mit den Österreichern und Ungarn. Was sich besonders verbreitete war das Spektrum der Zeitschriften, zu denen die anspruchsvolle „Moderní revue“ und „Volné směry“ zählten. Beliebt waren die beherrschende Zeitschrift „Květy“ und die Familienzeitschrift „Zlatá Praha“. Mit dem Aufschwung der Zeitschriften und des Journalismus allgemein entstand ein neuer Typ des tschechischen Journalismus. Der Schreibstil der modernen und jungen Journalisten war sachlich, satirisch und kritisch.

Die tschechische Literatur profitierte vom Streit um die böhmische Geschichte. Zu Beginn des 20. Jahrhunderts orientierten sich die Autoren an Frankreich, Russland und Nordeuropa. Im Zusammenhang damit florierte auch die Übersetzungsschule, die der tschechischen Öffentlichkeit die wichtigen Werke der europäischen Moderne näher brachte. In dieser Zeit starben die großen Lyriker Julius Zeyer (1901), Svatopluk Čech (1908), Jaroslav Vrchlický und Josef Václav Sládek (beide 1912). Zu Wort kam die neue Generation, mit ihren Hauptwerken. Zu den wichtigen Dichtern gehörten Petr Bezruč, Josef Svatopluk Machar, Fráňa Šrámek, Viktor Dyk, Karel Toman und S. K. Neumann. Ihre leitenden Ideen fanden die Dichter im Anarchismus. Zu dessen Hauptgedanken die Befreiung der Frau und die freie Liebe gehörte. In der Prosa erlangten am Anfang des Jahrhunderts wieder die Autoren seinen Ruhm, die vor fünfzig Jahren geboren wurden. Es waren Alois Jirásek, Karel Václav Rais, Antal Stašek und Josef Holeček. In dieser Zeit beendeten sie ihre Gipfelwerke. Nach der Meinung der meisten Leser repräsentierten gerade Jirásek und Rais die gegenwärtige Literatur. Besonders die Dramen reagierten auf den Streit um die böhmische Geschichte. Neben den Repräsentationsvorstellungen der Großtheater existierten auch Bühnen und Kabarette, die sich auf das Volkspublikum konzentrierten.<sup>53</sup> 1907 entstand das Ponrepo Kino.<sup>54</sup>

Auch die tschechischen Autoren widmeten sich dem Thema des Golems. Folgende Schriftsteller habe ich ausgewählt, da sich das Thema meiner Arbeit gut eignet. Nun folgen Alois Jirásek, Eduard Petiška, Popelka Biliánová, Jiří Voskovec und Jan Werich.

---

<sup>53</sup> Während des Tages trafen sich die Intellektuellen in Cafés. Später tauschten sie die Kaffeehäuser gegen Kabarette und Nachtlokale. Zu den aufgesuchten Plätzen gehörte „Montmartre“ in der Kettengasse (Řetězová). Hierher kamen die Prager deutschen Autoren wie zum Beispiel Meyrink, Brod, Werfel, Kisch oder Urzidil und auch die tschechischen Schriftsteller wie Eduard Bass oder Jaroslav Hašek. Hier trafen alle zusammen, neben den schon erwähnten auch Prager, Maler und auch die Tänzerinnen. Siehe Koschmull – Nekula – Rogall, 2002, S. 188-193.

<sup>54</sup> Lehár – Stich – Janáčková – Holý, 1998, S. 447- 492.

### 1.5.1 Alois Jirásek

Alois Jirásek wurde am 23. 8. 1851 in Hronow (tsch. Hronov) geboren und starb am 12. 3. 1930 in Prag. Er stammte aus einem alten Bauerngeschlecht. Sein Vater war Weber und Bäcker. Jirásek lernte von Kindheit an Deutsch. Er besuchte ein Gymnasium in Brannau (tsch. Broumov) und studierte in Prag Geschichte. Dann lehrte er in Litomyšl. 1888 wurde er nach Prag verlegt, wo er sich auch dem Drama zuwand. Im Mai 1917 unterschrieb er das Manifest, in dem sich die tschechischen Schriftsteller für die Unabhängigkeit äußerten. Dem Thema „Golem“ widmet sich Jirásek in „Staré pověsti české“ aus dem Jahre 1894. Es ist ein fest komponierter Zyklus von ausgewählten böhmischen, mährischen und Prager Sagen. Bekannt ist er vor allem durch die Romanzyklen mit dem Thema aus der böhmischen Geschichte („Skaláci“ (1875), „Na dvoře vévodském“ (1881), „Poklad“ (1881), „Skály“ (1887)). Zu weiteren wichtigen Werken mit dem geschichtlichen Thema gehören „Psohlavci“ (1885), „F. L. Věk 1-5“ (1890-1907). Jirásek schrieb auch Dramen. „Lucerna“ aus dem Jahre 1905 gehörte stets zum Repertoire der Theater.<sup>55</sup>

### 1.5.2 Eduard Petiška

Eduard Petiška wurde am 14. 5. 1924 in Prag geboren und starb am 6. 6. 1987 in Marienbad (tsch. Mariánské Lázně). Er stammte aus einer Beamtenfamilie und erlebte seine Kindheit in Čelákovice bei Prag. Das Gymnasium besuchte er in Brandýs nad Labem, wo er 1943 das Abitur absolvierte. Anschließend war er im Totaleinsatz. In Prag studierte er Komparatistik und Germanistik. Von 1948 lebte er in Brandýs nad Labem und war als freier Schriftsteller und Übersetzer aus dem Deutschen tätig. Er übersetzte unter anderem J. W. Goethe, H. Heine, G. E. Lessing und andere. Ab den 1960er Jahren widmete er sich überwiegend der Prosa. Er spezialisierte sich auf Werke für Kinder und dazu beschäftigte er sich auch mit den Themen der alten Zivilisationen („Staré řecké báje a pověsti“ (1958), „Báje a pověsti starého Egypta a Mezopotámie“ (1979) oder „Příběhy starého Izraele“ (1990)) und auch mit den Sagen und Geschichten, die mit der böhmischen Geschichte verbunden sind („Golem a jiné židovské pověsti a pohádky ze staré Prahy“ (1968), „Čtení o hradech, zámcích a městech“ (1984)).<sup>56</sup>

---

<sup>55</sup> Vgl. Menclová a kolektiv., 2000, S. 297ff.

<sup>56</sup> Vgl. Menclová a kolektiv., 2000, S. 514f.

### 1.5.3 Popelka Biliánová

Popelka Biliánová (mit dem Eigennamen Marie Biliánová, geb. Popelková) wurde am 27. 1. 1862 in Königshof bei Beraun (tsch. Králův Dvůr u Berouna) geboren und starb am 3. 7. 1941 in Prag. Sie stammte aus einer Kaufmannsfamilie. Mit fünfzehn Jahren zog sie nach Prag um, wo sie auch studierte. Ihre Prosathemen entnahm sie vor allem der Prager Unterwelt. Des Weiteren engagierte sie sich auch als Dramatikerin, Publizistin und Aufklärungsarbeiterin in der Frauenbewegung. Sie schrieb über die Altprager Legenden vor allem aus dem Vyšehrad (dt. Vyschehrad oder Prager Hochburg). Die Legende des Golem thematisiert sie in dem Buch „Z tajů pražských pověstí“ (1904), an dem sie mit dem Schriftsteller Karel Chalupa zusammenarbeitete.<sup>57</sup>

### 1.5.4 Jiří Voskovec

Jiří Voskovec wurde am 11. 6. 1905 in Sázava geboren und starb am 1. 7. 1981 in Pearl Blossom in den USA. Sein Vater Vilém Wachsmann emigrierte Ende des 19. Jahrhunderts nach Russland, 1905 kam er zurück und während des 1. Weltkrieges tschechisierte er seinen Namen auf Václav Voskovec. Voskovec besuchte das Gymnasium in Prag und legte sein Abitur in Dijon ab, wo er von 1921 bis 1924 studierte. Nach dem Aufenthalt in Frankreich studierte er Jura in Prag. Ab den 1920er Jahren widmete er sich der Kulturtätigkeit. Er war ein Mitglied von „Devětsil“. Zusammen mit Jan Werich fanden sie eine Wirkungsstätte in dem Befreiten Theater (Osvobozené divadlo), dessen Mitgründer sie unter anderem waren. Zum einen arbeitete er dort als Schauspieler, zum anderen verfasste er auch Stücke für das Theater. 1938 emigrierte er mit J. Werich in die USA, wo sie gemeinsam für das amerikanische Publikum und für die tschechischen Landsleute spielten. Sie bereiteten auch antinazistische Programme für die tschechische Sendung der BBC und für „The Voice of America“ vor. Nach dem Krieg lebte Voskovec wieder in Prag und führte unter anderem in den modernen amerikanischen Stücke und Musicals Regie. Anfang der 1950er Jahre verließ er das Land und ging nach Amerika. Voskovec war ein avantgarder Dramatiker und Dichter, Theater- und Filmspieler und Regisseur. Den Hauptbeitrag in seines Drama- und Theaterschaffens lieferte er in den 1920er und 1930er Jahren mit „Vest Pocket Revue“ von 1927 bis zu „Pěst na oko aneb Caesarovo finále“ von 1938. Er schrieb Stücke mit Jan Werich

---

<sup>57</sup> Vgl. Forst, 1985, S. 233.

und bildete mit ihm das Clownpaar. Beide waren Schauspieler, Sänger und Kommentatoren auf der Bühne.<sup>58</sup>

### 1.5.5 Jan Werich

Jan Werich wurde am 6. 2. 1905 in Prag geboren und starb dort am 31. 10. 1980. Er wuchs in einer Beamtenfamilie auf, seine Mutter war Übersetzerin. Er besuchte das selbe Gymnasium in Prag wie Jiří Voskovec, wo sie sich kennen lernten. Diese intensive Freundschaft begleitete sie ihr ganzes Leben. Das Hochschulstudium brach Werich nach drei Jahren ab und widmete sich dem Theater. Sein Ensemble wurde nach dem Erfolg der studentischen Vorstellung „West Pocket Revue“ 1927 zum Bestandteil des „Osvobozené divadlo“. Nach der Emigration von Voskovec in die USA blieb Werich in Prag und wirkte als Dramaturg. 1968 emigrierte er nach Österreich, aber kehrte bald in sein Vaterland zurück. In den 1970er Jahre bekam er ein Berufsverbot. Später engagierte er sich in der Filmbranche nicht nur als Schauspieler, sondern auch als Szenarist (zum Beispiel in „Pudr a benzín“ (1932) oder „Císařův pekař a Pekařův císař“ (1951)). Sein literarisches Schaffen ist mit J. Voskovec verbunden. Beide vertraten den intellektuellen Humor, der aus der Fantasie herauswuchs. Werichs Prosa repräsentiert vor allem die Märchensammlung „Fimfárum“ aus dem Jahre 1960.<sup>59</sup>

---

<sup>58</sup> Vgl. Menclová a kolektiv., 2000, S.707f.

<sup>59</sup> Vgl. Menclová a kolektiv., 2000, S. 721ff.

## 2. Rudolf II. und seine Zeit

Rudolf II. Kaiser des Römischen Reiches sowie König von Böhmen war auf Grund seiner Liebe zur Kunst und Wissenschaft für die Stadt Prag von großer Wichtigkeit. Im folgenden Kapitel wird ein kurzer Überblick über sein Leben gegeben. Des Weiteren werden wichtige Persönlichkeiten des Kaiserhofs und dieser Zeit skizziert.

Während der Regierungszeit Rudolfs II. erlangte Prag wieder seinen wichtigen Platz im Zentrum Europas zurück. 1583 ließ sich hier Rudolf II nieder. Schon 1526 sollte Prag eine Kaiserstadt werden, weil bereits Rudolfs Vater Maximilian versprach, mit seinem Hof in Prag dauernd zu residieren. Maximilian erfüllte sein Versprechen erst nach seinem Tod, da er im Veits-Dom begraben wurde.<sup>60</sup>

### 2.1 Rudolf II.

Rudolf kam als drittes Kind des Kaisers Maximilian II. und Maria von Spanien am 18. 06. 1552 in Wien zur Welt.<sup>61</sup> Für Prag war er wichtig als Kaiser des Heiligen Römischen Reiches, König von Böhmen und Ungarn, Markgraf von Mähren usw.<sup>62</sup>

Rudolf wird in der Literatur als eine sonderbare Person beschrieben, da er sich schon im Jungentalter nicht für die politischen Angelegenheiten seines Vaters interessierte. Viele von seinen Zeitgenossen kompensierten solche Unlust mit Turnieren, Ritterspielen und anderen Lustbarkeiten. Rudolf hingegen liebte erotische Vergnügungen, Kultur und Kunst.<sup>63</sup> Nach Prag kam Rudolf II. nicht nur als Politiker und Kaiser sondern auch als Kunstsammler. Die Renaissance fand seinen Anfang in Mitteleuropa in der Hälfte des 16. Jahrhunderts. Der Kaiser war ein Renaissancemensch und er lud viele wichtige Persönlichkeiten nach Prag, die hier für ihn arbeiteten, ein. Neben Kunst interessierte er sich besonders für Alchemie, Astrologie, Mathematik und Magie. In Prag herrschte der Kaiser neunundzwanzig Jahre lang und starb hier am 20. 01. 1612.<sup>64</sup>

Rudolf II. errichtete nur für sich eine spezielle Welt, die niemand ohne seine Erlaubnis betreten durfte, die Kunstkammer. Es war eine Sammlung von verschiedensten Kunstschöpfungen, Naturraritäten und Kuriositäten. Die Kunstgegenstände wurden nicht

---

<sup>60</sup> Vgl. Kratochvíl, 1972, S. 47.

<sup>61</sup> Vgl. Janáček, 1987, S. 27.

<sup>62</sup> Vgl. Kratochvíl, 1987, S. 11.

<sup>63</sup> Vgl. Janáček, 1987, S. 102ff.

<sup>64</sup> Vgl. Kratochvíl, 1987, S. 153.

systematisch geordnet, sie standen und lagen nebeneinander in den dafür bestimmten Räumen auf der Prager Burg. Die erste hatte nach einer Zeit nicht mehr genügend Kapazitäten für die Gegenstände, weshalb Rudolf II neue Säle bauen ließ. In dieser Zeit waren derartige Kunstkammern eine Modeerscheinung. Rudolf II. hatte dafür finanzielle Möglichkeiten und konnte deshalb eine hochwertige Sammlung zusammenbringen. Dieses Interesse entfaltete sich bei ihm in eine extreme Leidenschaft. Später war die finanzielle Situation des Staates schlecht, aber Rudolf nahm darauf keine Rücksicht. Der Herrscher konnte die Freude über Bilder, Statuen, verschiedene Uhren, Globen oder merkwürdige Dinge, wie zum Beispiel das Perpetuum mobile nicht entbehren. Zu Rudolfs Kollektion gehörte auch eine umfangreiche Bibliothek, die neben den mittelalterlichen Schriften, der derzeitigen Literatur in großem Maße auch die alchemistischen und astrologischen Schriften enthielt. Weiter fand man darunter Natursammlungen, Treibhäuser, Waffen, Geschirr, Abgüsse von Tieren, Figuren aus Wachs, Edelsteine oder verschiedene Gegenstände wie zum Beispiel eine Mumie oder Missgestalten und Mandragoren und vieles anderes. In den Räumen der Kunstkammer verbrachte der Kaiser seine Zeit und versteckte sich hier vor dem Lärm und vor der Umwelt.<sup>65</sup>

Der Kaiser brachte viele seiner Angestellten mit an seinen Hof nach Prag. Rudolf II. hatte neben seinen Bediensteten auch viele Anhänger wie Künstler, die sich auch an seinem Kaiserhof niederließen. Zu diesen zählten der Maler Giuseppe Arcimboldo oder Hans von Aachen. Eine besondere Gruppe, die der Herrscher nach Prag einlud, bildeten Astrologen, Astronomen, Alchymisten und Chemiker. Die mussten strenge Prüfungen ablegen, damit vermeindliche Betrüger sich nicht an den Hof des Kaisers einschlichen. Zu den bekanntesten Persönlichkeiten, die für Rudolf II. arbeiteten, gehörten der Alchymist Edward Kelley<sup>66</sup> und die Astrologen Johannes Kepler und Tycho de Brahe<sup>67</sup>. Der Kaiser hatte einen Wunsch immer jung, gesund, reich und klug zu werden. Diese Spezialisten sollten für ihn unter anderem den Stein der Weisen sowie das Elixir der Jugendzeit herstellen. Ein weiteres Ziel war die Herstellung von Gold. Neben dem Kaiser hielten sich noch weitere Personen wie der

---

<sup>65</sup> Vgl. Kratochvíl, 1972, S. 115ff.

Vgl. Janáček, 1987, S. 240 ff.

<sup>66</sup> Edward Kelley (1555-1597) war Engländer und arbeitete ursprünglich als Apotheker und Notar. Später widmete er sich der Alchemie und Wundertätigkeit. Nach Prag kam er zum ersten Mal 1584, damals war er nicht erfolgreich und ging nach Polen. Später zeigte Kelley dem Kaiser ein Experiment, wo er Quecksilber in Gold verwandelte. Das erstaunte den Kaiser und er ernannte Kelley zum Kaiserrat und beförderte ihn in den Adelsstand. Kelley war aber ein Schwindler. Er selbst gab sich ins Getränk Gift und starb. Siehe Kratochvíl, 1972, S. 74-76.

<sup>67</sup> Tycho de Brahe (1546-1601) war Däne, der 1599 als der Haupthofastrologe nach Prag eingeladen wurde und als Helfer Johannes Kepler (1571-1630) erbat. Als Tycho de Brahe starb und in die Altstädter Teynkirche begraben wurde, blieb Kepler auf die Arbeit allein. Neben seiner Hauptarbeit für den Kaiser widmete er sich noch den Horoskopfen, weil ihm der Kaiser sein Lohn nicht regelmäßig auszahlte. Seine bekannteste Schrift „Astronomia nova“ widmete er 1609 dem Kaiser Rudolf II. Siehe Kratochvíl, 1972, S. 68-73.

Kammerdiener Filip Lang<sup>68</sup> oder der Marschall Rusworm<sup>69</sup> am Hofe auf. Sie spielten später eine wichtige Rolle in den Geschichten, Legenden und Filmen, die die rudolfische Zeit beschreiben.<sup>70</sup>

### 2.1.1 Prag in der Rudolfzeit

Die Kaiserstadt Prag war in der Zeit der Herrschaft von Rudolf II. die größte Stadt Mitteleuropas. Nach Schätzungen standen in Prag etwa 3300 Häuser und die Bevölkerung zählte 60 000 – 70 000 Prager. Prag war größer als Nürnberg, Leipzig oder auch Wien, die damals ungefähr nur eine Hälfte der Häuser hatte. In dem ganzen Königreich Böhmen lebten etwa vier Millionen Menschen, es handelte sich damals um eine internationale Großmacht.

Neben dem Adel, den Städten und Handwerkern war das Stadtbild auch von Armut gezeichnet. Ausschließlich das Stadtbild sah so aus, dass nur der Königsweg<sup>71</sup> gepflastert war. Die restlichen Wege hatten keine Befestigung weshalb sie im Sommer staubig und im Winter matschig wurden. Dazu führten auf den beiden Seiten Rinnen, worein die Abflüsse aus den Häusern und Ställen mündeten. Auf dem Platz zwischen den Häusern und in den Rinnen lag Holz oder Mist, in dem frei laufende Schweine wühlten. Was die Prager Architektur betrifft, widmete sich der Kaiser dem Areal der Prager Burg. Um den Aufbau der Stadt kümmerte er sich nicht.<sup>72</sup> Wie die Stadt in der Zeit aussah beschrieb der italienische Literat und Jesuit Giovanni Botero in seiner Schrift aus dem Jahre 1596:

*„Die Hauptstadt [Böhmens] ist Prag, geteilt in drei Teile, die alle in einer anmutigen und ausgedehnten Niederung liegen; sie heißen Klein Prag, Alt Prag und Neu Prag<sup>73</sup>. Molta [=die Moldau] teilt das Klein Prag von dem Alt Prag; aber beide Teile verbindet eine wunderschöne Brücke mit vierundzwanzig Bogen. In dem Klein Prag ist eine vornehmere Burg, die auf einem Hügel erbaut ist, und eine Kathedrale. Alt Prag ist mit etlichen*

---

<sup>68</sup> Filip Lang von Langenfels (1540?-1610) war der Erste Kammerdiener des Kaisers Rudolf II., Kaiserrat, Mitglied des böhmischen Ritterstandes usw. Er war dadurch bekannt, dass seine Entscheidungen die des Kaisers vorbestimmten. Rudolf II. hatte ein uneingeschränktes Vertrauen in ihn. Lang missbrauchte dieses Vertrauen und wurde später als Dieb, Betrüger oder Wucherer verurteilt. Er starb ein Jahr nach seiner Verurteilung. Siehe Kratochvíl, 1972, S. 102-107.

<sup>69</sup> Herrmann Christoph Rusworm (1565-1605) erhielt zwei Jahre nach dem Dienst für den Kaiser die Charge des Generalwachtmeisters und später ernannte ihn der Kaiser zum Feldmarschall. Rudolf II. hatte für ihn eine Schwäche. Trotzdem unterschrieb er nach einem fingierten Vorfall seine Hinrichtung.

<sup>70</sup> Vgl. Kratochvíl, 1972, S. 60-114.

Vgl. Janáček, 1987, S. 222-232.

Vgl. Vlnas in Cesta života, 2009, S. 223f.

<sup>71</sup> Führte vom Pulverturm durch die Altstadt über die Karlsbrücke oben auf die Burg.

<sup>72</sup> Vgl. Kratochvíl, 1972, S. 43-67.

<sup>73</sup> Kratochvíl bezeichnet diese Teile als Altstadt, Neustadt und Kleinseite. Nach ihm gehörten zu den Prager Städten noch Hradschin und Vyschehrad. Siehe Kratochvíl, 1972, S. 44.

wunderschönen und großen Gebäuden geschmückt; unter denen ist die astronomische Aposteluhr, auf der man astronomisches Jahr, Sonnenbewegung und Umlaufbahn des Mondes, Anzahl der Monate und Tage, Kalender der Festtage, Sonnenfinsternis, Länge des Tages und der Nacht, Opposition des Mondes, Neumond und Quadraturen sieht. In diesem Teil der Stadt haben die Juden das Ghetto, das eine Stadt für sich selbst ist. Die Neustadt ist von der Altstadt mit einem Graben geteilt. Der Graben war tief und heute ist jedoch mit der umliegenden Oberfläche ausgeglichen und mit den Obstgärten bepflanzt. Nach einer Abschätzung haben alle diese Stadtteile zusammen den Umfang nicht kleiner als der Umfang der Stadt Rom.“<sup>74</sup>

## 2.2 Judenstadt

Die Judenstadt bildete einen untrennbaren Bestandteil der Großstadt. Die Juden erlebten in Prag ihr „goldenes Alter“<sup>75</sup>. Rudolf II. war zu diesem Ethnikum tolerant und legalisierte teilweise ihren Handel. Die Aktivitäten der Juden standen nicht nur in Verbindung mit dem Finanzwesen, sondern sie durften auch Handwerk ausüben und auf den Märkten aller Prager Städte handeln. Weiter beschäftigten sie sich mit den Lebensbereichen, die für das Fungieren des Ghettos notwendig waren. Nach Prag kamen auch die Juden aus den Niederlanden, Osteuropa, Italien, und aus weiteren Gebieten Europas. Es war nicht möglich das Prager Ghetto zu erweitern, weshalb innerhalb neue Häuser, Bauten und Anbauten aus Holz errichtet worden waren.<sup>76</sup> Die genaue Zahl der jüdischen Bewohner ist bis heute unbekannt. Jedoch schwanken die Schätzungen zwischen 6 000 bis 15 000 Juden. Neben dem Ghetto lebten die Ärmere in Lieben (heute Libeň). Die steigende Zahl der Bewohner verlangte Bau von neuen Synagogen.<sup>77</sup> Dieses Problem löste der wichtigste jüdische Investor Morchedaj Maisel in vielen Bauprojekten.

---

<sup>74</sup> „Hlavním městem [Čech] je Praha, rozdělená ve tři části, jež všechny leží v půvabné a rozsáhlé dolině; jmenují se Malá Praha, Stará Praha a Nová Praha. Moltá [=Vltava] dělí Malou Prahu od Staré; ale spojuje je přenádherný most se čtyřadvaceti oblouky. V Malé Praze je vznešený hrad zbudovaný na pahorku a katedrála. Stará Praha je přizdobena mnohými nádhernými a velikými budovami; mezi nimi je orloj, na němž je viděti astronomický rok, pohyb Slunce a Měsíce, počet měsíců a dnů svátečních, zatmění Slunce, délku dne i noci, opozice Měsíce, novoluní a kvadratury. V této části města mají Židé ghetto, jež je jako město pro sebe. Nové Město je od Starého odděleno příkopem, jenž býval hluboký, dnes však je srovnán s vřkolním povrchem a je zaplněn sady. Podle odhadu všechny tyto městské části dohromady mají obvod nemenší než je obvod města Říma.“ Vlnas, Vít IN: Cesta Života, 2009, S. 229f.

<sup>75</sup> Obwohl man diese Zeit als „goldenes Alter“ bezeichnet, galt diese Benennung für die Juden nicht immer. Sie wurden regelmäßig beschuldigt, dass sie die Christen Kinder töten und ihr Blut in seine Osterbrote „Matzen“ zugeben. Siehe Mackerle, 2010, S. 125.

<sup>76</sup> Vgl. Mackerle, 2010, S. 99.

<sup>77</sup> Vgl. Vlnas, Vít IN Cesta života, 2009, S. 240ff.



### 2.2.1 Morchedaj Maisel

Morchedaj Maisel (1528-1601) war der reichste Prager seiner Zeit. Seine Bauten konzentrierten sich in der Nähe von der „Altneu-Synagoge“<sup>78 79</sup> und dem „Alten jüdischen Friedhof“.<sup>80</sup> Er finanzierte den Bau des „Jüdischen Rathauses“, der „Hohen Synagoge“, der „Maiselsynagoge“ und einer privaten Rabbinerakademie, der Klausensynagoge. Des Weiteren ließ er unter anderem alle Straßen des Ghettos neu pflastern, viele Häuser umbauen, die Umgebung der Altneusynagoge herrichten und das Krankenhaus für die Armen gründen. Die Verbreitung des alten jüdischen Friedhofs war ebenso sein Verdienst. Maisel führte eine gute Beziehung zu Rudolf II., dem er Geld lieh und der im Gegenzug im dafür viele Privilegien vom Kaiser erhielt. Trotzdem konfiszierte der Kaiser Maisels Vermögen gleich nach dessen Tod im Jahre 1601.<sup>81</sup> Diese gut geplante und durchdachte Tat veranschaulichte Rudolfs Zuneigung zu Maisel und dank ihm die Zuneigung zu allen Juden.

### 2.2.2 Rabbi Löw

Neben Morchedaj Maisel lebte in dem Ghetto eine weitere wichtige Person und zwar der Rabbiner Jehuda Levy ben Becalel<sup>82</sup> (ungefähr 1525<sup>83</sup>-1609). Genauso wie sein Geburtsdatum sind auch weitere Lebensinformationen unklar. Es ist unklar wo und wann er genau geboren wurde, wie seine Kindheit verlief und wo er sein Wissen erhielt. Aller Wahrscheinlichkeit nach ist es möglich, dass er seine Studien in Prag betrieb. Was seine Familiensituation betrifft, ist es durchaus möglich, dass er zweimal verheiratet war. Eine wichtige Rolle spielte seine zweite Ehefrau Perl, die mit ihm im gleichen Grab beigesetzt wurde.<sup>84</sup> Perl tritt auch in den Sagen über Rabbi Löw auf. Allgemein ist dieser Rabbiner als

---

Vgl. Boněk, 2009, S. 73f.

Vgl. Pěkný, 1993, S. 60f.

<sup>78</sup> Die Altneusynagoge wurde etwa in der letzten Drittel des 13. Jahrhunderts gegründet und gleich danach ist sie das geistliche Zentrum der Judenstadt. Heute handelt es sich um die älteste und gut erhaltene Synagoge in Mitteleuropa. Siehe Pěkný, 1993, S. 276.

<sup>79</sup> Ursprünglich wurde die Altneusynagoge auch Neue- oder Großschule benannt. Siehe Klenovský – Hájková, 2012, S. 12.

<sup>80</sup> Dieser Friedhof wurde im ersten Drittel des 15. Jahrhunderts gegründet. Heute handelt es sich um den größten historischen jüdischen Friedhof in Europa. Siehe Pěkný, 1993, S. 274.

<sup>81</sup> Vgl. Pěkný, 1993, S. 61-63.

Vgl. Boněk, 2009, S. 79-83.

<sup>82</sup> Bekannt ist er als Rabbi Löw oder der hohe Rabbi Löw und in der jüdischen Literatur nennt man ihn Maharal.

<sup>83</sup> Jede Quelle führt eine andere Jahreszahl. Wahrscheinlich handelt es sich um das Jahr 1525 oder kurz danach. Siehe Putík – Polakovič, 2009 IN: Cesta života, S. 50.

<sup>84</sup> Vgl. Putík – Polakovič, 2009 IN: Cesta života, S. 50-81.

eine mythische Figur, die den Golem geschaffen hat<sup>85</sup>, bekannt. Kaum jemand weiß, dass er eine real existierende und hoch qualifizierte Person war. Es handelte sich um einen der bedeutendsten jüdischen Denker, der das Prager geistliche Leben beeinflusste.<sup>86</sup> Beruflich war er während seines Lebens in Polen, Mähren und Prag tätig. 1596 wurde er der Oberrabbiner in Prag und diese Funktion verrichtete er bis zu seinem Tod. Er starb am 17. 9. 1609 in Prag und wurde auf dem Alten jüdischen Friedhof begraben.<sup>87</sup>

### **2.2.2.1 Die Audienz beim Kaiser**

Für uns ist das wichtigste Ereignis die Audienz Rabbi Löws bei Rudolf II. Dieses Zusammentreffen beschreiben die Legenden. Es ist sogar eine Nachricht erhalten geblieben, die beweist, dass Rabbi Löw wirklich zum Kaiser vorgeladen wurde. Alles sollte am 26. 2. 1592 stattfinden und das Thema dieses Gesprächs blieb geheim.<sup>88</sup> Man vermutet, dass sie über Kabbala (an der der Kaiser auch Interesse hatte) oder über die Situation der Juden sprachen. Diese Audienz rief viele Gerüchte hervor, die ein gutes Fundament für die Legenden bildeten.<sup>89</sup>

---

<sup>85</sup> Es existiert keine Nachricht des Rabbi, dass er während seines Lebens den Golem geschaffen hätte. Siehe Sherwin, 2009 IN: Cesta života, S. 85.

<sup>86</sup> Vgl. Boněk, 2009, S. 87-97.

<sup>87</sup> Vgl. Pěkný, 1993, S. 313f.

<sup>88</sup> Vgl. Purš, 2009 IN: Cesta života, S. 215.

<sup>89</sup> Vgl. Mackerle, 2010, S. 112f.

### 3. Golem

Zu Beginn dieses Kapitels wird es eine allgemeine Übersicht über den Golem geben. Seit wann man von ihm weiß, was sein Name bedeutet, wie und aus welchen Gründen er belebt und geschaffen wurde. Der Prager Golem unterscheidet sich in einigen Aspekten von dem Allgemeinen.

Der Name Golem ist nicht nur mit Prag verbunden. Man findet den Golem schon in der Literatur im alten Ägypten, Japan, Griechenland oder China.<sup>90</sup> Zum ersten Mal bezeichnet „Golem“ bereits im *Alten Testament* (Psalm 139, 16)<sup>91</sup> eine „noch ungeformte Masse“, die Martin Luther mit „unvorbereitet“ übersetzt. Diese biblische Vorstellung des Ungefertigten und Unvorbereiteten kennzeichnet den Golem in den Schriften des *Talmud* als einen rohen, unfertigen und ungeschickten Menschen. Der Golem ist der biblischen Figur des Adams sehr ähnlich. Die Adamssage der Talmudzeit bezeichnet den unfertigen ungeformten Menschen Adam als Golem.

*„Adamsage und Golemsage stehen inhaltlich in einem sehr engen Zusammenhang. Beide handeln von einem Erdklumpen, der zum Leben erweckt wird. Der Unterschied liegt in der Identität des Schöpfers. Die Adamssage schöpft allerdings aus verschiedenen Quellen. Verschiedene Auslegungen der Schöpfungsgeschichte brachten ebenso unterschiedliche Auslegungen des Begriffes „Golem“. Der erste Mensch war ein undifferenzierter Lehmklumpen, ohne Sprachvermögen. Diese Stummheit des Golem war gleichzeitig sein Unterscheidungskriterium zu den von Gott geschaffenen Menschen.“<sup>92</sup>*

Im Mittelalter wurde jeder seelenlose, aber lebendige Körper als Golem bezeichnet.<sup>93</sup>

Der tschechische Hermetiker Dr. Oldřich Eliáš<sup>94</sup> bezeichnet den Golem in der breitesten okkulten Definition der Magie als eine menschliche oder tierische Form, die entweder zweidimensional (ein Bild) oder dreidimensional (eine Statue) ist. Die Form stammt aus jedem festen Stoff und wird durch die Kraft des Wortes zum Leben erweckt. Bei näherem Betrachten versteht man unter Golem einen Lehmkoloss mit der menschlichen Ähnlichkeit, den man mit der Hilfe des Wortes nach der Tradition der jüdischen Kabbala belebt. Die

---

<sup>90</sup> Vgl. Eliáš, 1996, S. 35-56.

<sup>91</sup> Koschmal, 2001, S. 235 und Grym, 1992, S. 9 führen den 16. Vers an., dagegen Müller, 1999, S. 257 den 15. Vers.

„ 15: Es war dir mein Gebein nicht verhohlen, da ich im Verborgenen gemacht ward, da ich gebildet ward unten in der Erde.

16: Deine Augen sahen mich, da ich noch unbereitet (golem) war, und alle Tage waren auf dein Buch geschrieben, die noch werden sollten, als derselben keiner war.“ Siehe Mayer, 1975, S. 11.

<sup>92</sup> Müller, 1999, S. 257.

<sup>93</sup> Vgl. Müller, 1999, S. 257f.

<sup>94</sup> Vgl. Eliáš, 1996, S. 35f.

golemischen Statuen können aus Wachs, Holz, Lehm oder Metall geschaffen werden. In der Tradition kommt am meisten das Wachs (bei den Ägyptern) und der Lehm bei dem jüdischen Golem.

Eliáš definiert ebenso den Name Golem und seine Herkunft. Der Name Golem<sup>95</sup> heißt in der hebräischen Sprache entweder das *menschliche Embryo* oder etwas *unförmiges, ungeschicktes*. Es wird wahrscheinlich aus dem Verb *gálal* abgeleitet, das so viel wie „rollen“ oder „drehen“ bedeutet. Von diesem Verb lassen sich weitere Substantive ableiten, die einen verwandten Sinn tragen. Zum Beispiel *gelilá* (der Umfang, der Rand) – *galim* (die Steinhalde) – *galit* (der Kreis) – *gulgoleth* (der Schädel) – und auch der Name *Gelúl* (ursprünglich die Walze?). Der Plural *gilúlim* bezeichnet einen heidnischen Gott. Dr. Oldřich Eliáš definiert den Golem als ein ungeschicktes, unförmiges Geschöpf. Das entspricht unserer Vorstellung, dass der Golem ein Lehmkoloss ist. Laut Eliáš sei aber bezeichnender der Begriff *Gilúlim*, der den heidnischen Götzen bezeichnet. Der Plural des Namens Golem sollte *Gölemim* sein.<sup>96</sup>

Neben diesen grundsätzlichen Erklärungen ist die Erschaffung des Golems ebenso ein wichtiger Aspekt der Legende. Es existieren laut der Legenden mehrere Möglichkeiten dieses Wesen zu erschaffen. In dieser Arbeit wird auf die Schöpfungslegende konzentriert, die sich in anderen Legenden ranken. Es handelt sich um die Schöpfung aus dem Schöpfungsbericht der Bibel „aus dem Nichts durch das Wort Gottes“. Es ist das älteste erhaltene Golemrezept, das der bedeutendste deutsch-jüdische Mystiker Elesar von Worms in seinem Kommentar zum *Buch Jezira* beschreibt.

*„Die sich zum Golemritual verbindenden zwei oder drei Adepten nehmen jungfräuliche Bergerde, die sie in fließendem Wasser kneten und daraus einen Golem formen. Über dieser Figur sollen sie dann die aus den „Pforten“ des Buches Jezira sich ergebenden Kombinationen des Alphabets sprechen. Das Besondere des Verfahrens besteht nun darin, dass nicht etwa diese 221 Kombinationen an sich rezitiert werden, sondern vielmehr Verbindungen von deren Buchstaben mit je einem Konsonanten des Tetragrammatons, und auch diese wiederum der Reihe nach in allen ihren Vokalisierungen durch die von den Chassidim angenommenen fünf Hauptvokale. Und zwar scheint es, dass zuerst alle Alphabete in allen diesen Verschlingungen und Vokalisierungen des gottesnamens zu rezitieren waren, dann aber – vielleicht aber auch nur diese letztere allein – der Reihe nach die Verbindungen, in den die einzelnen Konsonanten, die nach dem Buch jezira je ein Glied des menschlichen*

---

<sup>95</sup> Duden Universalwörterbuch sagt, dass der hebr. Golem eine formlose Masse oder ein ungeschlachteter Mensch sei. Nach der jüdischen Sage sei er aus Lehm oder Ton künstlich erschaffenes, stummes menschliches Wesen, das oft gewaltige Größe und Kraft besitze. Er erscheint auch als Retter der Juden in Zeiten der Verfolgung. Siehe Deutsches Universalwörterbuch, 2003, S. 667.

<sup>96</sup> Vgl. Eliáš, 1995, S. 35f.

*Organismus ›beherrschen‹ mit je einem Konsonanten des Tetragrammatons allen nur erdenkbaren Vokalisierungen zusammengebracht wurden. Über die Abfolge dieser Vokalreihen geben zwar nicht die gedruckten Texte, wohl aber mehr die Handschriften noch genau Anordnungen.*<sup>97</sup>

Besonders wichtig ist die jungfräuliche Erde, die mit der Vorstellung von der Erde als Mutter Adams zusammenhängt<sup>98</sup>. Spätere Rituale richten sich meistens nach diesem Verfahren und haben seine eigenen konkretisierten Regularitäten.

### 3.1 Der Prager Golem

Die mit dem Rabbi Löw verbundene Legende wurde erstmals im 19. Jahrhundert niedergeschrieben. Diese Version setzte sich so stark durch, dass sie alle älteren, die anderswo lokalisierten Sagen in den Hintergrund stellte.<sup>99</sup>

#### 3.1.1 Die Schaffung Golems

Der Prager Golem ist mit seinem Schöpfer<sup>100</sup> Rabbi Löw verbunden. Er sollte in der Osternacht zur Welt kommen. Im 16. Jahrhundert herrschte großer Hass gegen Juden. Die Ursache war der Verdacht, dass die Juden das sogenannte „Blutritual“ durchführten. Man glaubte, dass sie das Blut von der Christenkindern zur Vorbereitung der Osterbrote (Matzen) benutzen. Diese Kinder sollten ihren Eltern in einem unbewachten Augenblick gestohlen worden sein. Die Kinderleichen wurden dann in verschiedenen Orten in Judenstadt aufgestellt und später „rein zufällig“ gefunden worden sein. So hetzte man die fanatische Masse gegen die Prager Juden auf. Über einen ähnlichen Fall erzählt die Legende von der Geburt des Rabbinen. Die Schurken, die das tote Kind aufstellen wollten, waren ertappt und der Vater Rabbi Bezalel prophezeite:

*„Dieser wird unsere Schirmherrschaft und befreit uns von der Qual der Beschuldigung aus dem Ritualmord. Sein Name wird gegen Israel **Juda** (Jehuda) **Aria**, nach Seligsprechung*

---

<sup>97</sup> Müller, 1999, S. 260. nach Scholem, 1960, S. 240.

<sup>98</sup> Vgl. Müller, 1999, S. 261.

<sup>99</sup> Vgl. Krejčí, 1981, S. 122.

<sup>100</sup> Keine Materialien belegen, dass Rabbi Löw der Schöpfer ist und dass der Golem wirklich existierte.

*Jakobs, der sagte: Juda ist ein junger Löwe (= aria); wenn meine Kinder zerrissen wurden, erhebe er sich hinauf!*<sup>101</sup>

Der Schutz der Juden war einer der Gründe, warum Rabbi Löw den Golem schuf. Der Golem sollte die Juden von dem Aberglauben an das Vergießen des Christenblutes am Pessach<sup>102</sup> schützen. Die zweite Deutung sieht im Golem nur einen magischen Diener. Allgemein ist die erste Interpretation für den literarischen Zweck poetischer und reicher an Details. Der zweite Ansatz erscheint zwar einfacher, jedoch viel realer.<sup>103</sup>

Laut der Legenden existieren mehrere Möglichkeiten wie ein Golem geschaffen werden kann. Nach der ursprünglichen Variante bat Maharal Löw, Gott um eine Eingebung, die er während eines Traumes bekam. Und Gott erfüllte seinen Wunsch. Die zweite Tradition erzählt, dass Rabbi Löw einen schriftlichen Bericht und eine Anweisung zur Erschaffung des Golems fand. Diese Variante erscheint am realistischsten, da sie auch auf das Wissen der Erschaffung des Golems außerhalb von Prag hinweist. Auch die lange Tradition, die bis zu den Ägyptern führt, erscheint durch diese Legende plausibler. Rabbi Löw kannte mit großer Wahrscheinlichkeit die Berichte über Homunkule, Androiden oder Mandragoren, weil er ein vornehmer Magiker war. Die dritte Variante besagt, dass es Maharals eigene Idee war, den Golem zu schaffen. Auffallend ist, dass jede Legende verschiedene Varianten verwendet.<sup>104</sup> Interessant ist der Ort, an dem der Golem geschaffen wurde. Die Legenden sind sich uneinig. Eine der Varianten erzählt, dass Rabbi den Golem mit seinen zwei Helfern am Fluss außerhalb Prags schuf. Am Ufer befand sich eine Tönhöhle (vielleicht eine Ziegelei). Sie konnte entweder gegen den Wasserstrom in Kuchelbad-Braník (Chuchle-Braník) gewesen sein, oder am Strom gegen Ost oder Nord in der Nähe von heutigem Karolinenthal, Holeschowitz-Buben oder Lieben (Karlín, Holešovice-Bubny, Libeň) gewesen sein. Alle diese Orte lagen damals außerhalb der Stadtmauern Prags. Die drei Männer konnten aber nicht weit gehen und wenn man noch andere Aspekte betrachtet, ist es höchstwahrscheinlich der Platz in heutigem Smichow. Genauer gesagt, am Anfang Körbern, wo sich schon damals eine Ziegelei unter dem Klamovka-Park befand. Dort fließt kein Fluss, sondern ein Bach. Hier knetete Rabbi Löw mit seinen Helfern eine 1,50 cm große Figur. Dann folgte die Belebungszeremonie und schließlich legte Rabbi Löw dem Golem den Schem ein.<sup>105</sup>

---

<sup>101</sup> „*Tento bude náš záštitou a vysvobodí nás ze soužení obviňování z rituální vraždy. Jeho jméno bude tudíž mezi Israelem **Juda** (Jehuda) **Aria**, podle blahověčení Jakubova, jenž děl: Juda jest mladý lev (= aria); když byly moje děti roztrhány, povznesl se vzhůru!*“ Siehe Eliáš, 1996, S. 61.

<sup>102</sup> Eines der wichtigsten Judenfeste, das sie zu Ostern feiern.

<sup>103</sup> Vgl. Eliáš, 1996, S. 62f.

<sup>104</sup> Vgl. Eliáš, 1996, S. 63.

<sup>105</sup> Vgl. Eliáš, 1996, S. 63-66.

Die einzelnen Legenden und Geschichten über Golem erzählen in unterschiedlichen Weisen über den Schem. Bis auf ein paar Ausnahmen sind sie sich einig, dass es sich um eine Zauberformel handelte, die Rabbi Löw auf einen Zettel schrieb. Der grundlegende Unterschied liegt in dem Körperteil Golems, in den der Schem gesteckt wurde.

### 3.1.2 Shem ha-Mephorasch

Nach der Tradition der jüdischen Kabbala ist der Shem ha-Mephorasch die wichtigste Bedingung für die Belebung Golems. Es handelt sich um den Schlüssel zum Geheimnis.

Das hebräische Wort Shem ha-Mephorasch besteht aus drei Wörtern; das erste Wort **Shem** (lange Aussprache) bedeutet der Name; **ha** ist der grammatische Artikel; das **Mephorasch** ist ein substantiviertes Verb und bedeutet „trennen“. Der ganze Begriff heißt „Der Name des Abgetrennten“ das ist **der Name Gottes**. Diese Übersetzung ist jedoch nicht sicher und richtig. Nach einer genaueren Analyse kommt man zu „dem abgeschriebenem (übermittelten) Gottesnamen.“<sup>106</sup>

### 3.1.3 Sprachfähigkeit bei dem Golem

In den älteren grundlegenden Legenden ist der Golem unfähig zu sprechen. Er vermisst den Kern der Persönlichkeit und darum bleibt er stumm. Stumm in dem starken Sinn des Wortes – einige Sagen geben zu, dass der Golem sich mit Tonsignalen ausdrückt.<sup>107</sup> Wie es sich aber später während der Analyse zeigen wird, spricht und verhält sich der Golem in einigen Geschichten ganz normal, wie andere Menschen. In diesen Verarbeitungen ist es offenkundig, dass der Golem nicht nur eine belebte Figur aus Lehm wird, aber er äußert sogar Liebe und ähnliche menschliche Eigenschaften. Dazu erzählt das Theaterstück von Paul Leppin die Geschichte, in der der Golem mit der Tochter Rabbi Löws und mit anderen Frauen Kinder zeugte, auch wenn in den älteren Überlieferungen sicher war, dass sich der Golem nicht fortpflanzen konnte. In diesem Sinne wurde er als ein Geschöpf unter dem Niveau des Menschen, und auch der übrigen Lebewesen, gehalten.<sup>108</sup> Meiner Meinung nach ist der Golem in den Geschichten, in denen er spricht, dem Menschen ähnlicher.

---

<sup>106</sup> Vgl. Eliáš, 1996, S. 87-97.

<sup>107</sup> Vgl. Pojar, 2003, S. 59.

<sup>108</sup> Vgl. Pojar, 2003, S. 22.

### 3.1.4 Das Ende Golems

Jede Geschichte erzählt über Golem ein bisschen anders. Am Ende der Geschichte wird der Golem leblos oder sogar zerstört. In den Legenden, die den Golem als Judenretter beschreiben, erfüllt er seine Aufgabe und wird deshalb nicht mehr benötigt.<sup>109</sup> In den Geschichten, in denen er als Diener auftritt, beginnt er zu wüten und Rabbi Löw muss ihm den Schem herausnehmen und ihm damit auch das Leben nehmen. Was mit dem Golem weiter passiert, interpretieren einzelne Geschichten und Verarbeitungen des Stoffes unterschiedlich.

## 3.2 Die Verarbeitungen des Themas

Weil es keine Beweise gibt, dass Golem wirklich existierte, zählt man die Geschichten und die Literatur über Golem zur phantastischen Literatur. Mit diesem Thema beschäftigten sich sowohl die deutschen als auch die tschechischen Autoren.

### 3.2.1 Phantastische Literatur

Die phantastische Literatur befasst sich mit der Erdichtung von erkennbar Unmöglichem. Diese Art der Literatur ist eine Form der nicht-mimetischen Literatur, die sich in einer „real möglichen Welt“ auf eine andere, zum Beispiel eine „mythische Welt“ einlässt. Diese „nicht reale Welt“ gilt nach dem dominierenden kulturellen Wissen des jeweiligen Publikums als unmöglich. Es handelt sich um keine historisch spezifizierte, sondern um die durch eine fiktionale Handlungsstruktur konstruierte Gattung.<sup>110</sup>

*„Als phantastisch seien im folgenden Texte (Erzähltexte, Dramen, Filme usw.) bezeichnet, für deren Struktur gilt:*

*1. Der Text entwirft eine Welt, die grundsätzlich mit dem jeweiligen kulturellen Realitätsbegriff kompatibel ist; in dieser Welt treten aber Phänomene (Figuren, Ereignisse) auf, die mit diesem Realitätsbegriff nicht kompatibel sind, weil sie zumindest eine seiner –*

---

<sup>109</sup> Eine der Quellen führt an, dass der Untergang Golems mit der Audienz bei dem Kaiser im Zusammenhang steht. Rudolf II. sollte Rabbi Löw versprochen, dass er die Anschläge gegen Juden für immer beendet. Es ist nur eine Vermutung. Auf der anderen Seite ist es historisch belegt, dass seit dieser Zeit die Unruhen in der Judenstadt aufhörten. Siehe Eliáš, 1996, S. 70f.

<sup>110</sup> Vgl. Müller, 2003, S. 71.



logischen, physikalischen, biologischen, theologischen usw. – Basisannahmen verletzen, die festlegen, was das jeweilige System für mögliche oder unmögliche Welten hält.

2. Diese als unmöglich geltenden Phänomene werden in der dargestellten Welt gleichwohl als real gesetzt, so dass ein Erklärungsbedarf entsteht. Der Text kann entweder eine Erklärung für das unerklärliche Phänomen anbieten oder eine solche verweigern. Wenn er eine Erklärung anbietet, so kann sie entweder konform zum kulturellen Wissen sein und das Unerklärliche z. B. durch Psychologisierung (etwa psychische Störungen des wahrnehmenden Subjektes) wieder aus der Welt tilgen; oder die Erklärung rekurriert auf kulturell nicht mehrheitsfähiges, abweichendes – Z. B. okkultistisches – ›Wissen‹, womit die Behauptung der Realität des Unerklärlichen aufrechterhalten wird. Der Text kann schließlich sowohl ein rationalisierendes als auch ein okkultistisches Erklärungsangebot machen und dadurch den Realitätsstatus des Phänomens ambivalent halten.“<sup>111</sup>

So beschreibt man die Strukturen, die die phantastische Literatur genauer bestimmen. *Fantastische* oder *Phantastische Literatur* als Gattungsbezeichnung hat sich erst im 20. Jahrhundert durchgesetzt.<sup>112</sup>

### 3.2.1.1 Phantastik bei den deutschen Autoren

Anfangs lief die Produktion der phantastischen Literatur im deutschen Sprachraum zurückhaltend an. Im Jahre 1890 kam ein phantastischer Roman Carl du Prels (1839-1899) „Studien aus dem Gebiete der Geheimwissenschaften“<sup>113</sup> heraus und in den 1890er Jahren phantastische Erzählungen von Oskar Panizzas<sup>114</sup> (1853-1921). Später im ersten Jahrzehnt des 20. Jahrhunderts erschienen Sammlungen phantastischer Erzählungen von Hanns Heinz Ewers (1871-1943)<sup>115</sup>, Karl Hans Strobl (1877-1946)<sup>116</sup> und Gustav Meyrink (1868-1932). Phantastische Romane setzten sich mit dem Ende des Jahrzehnts durch. Als zentrales Modell der phantastischen Romane gilt Meyrinks Meisterwerk „Der Golem“, der über andere Romane herausragte. In den 1920er Jahren entdeckte man die phantastischen Strukturen auch

---

<sup>111</sup> Grimmiger, 2000, S. 175.

<sup>112</sup> Vgl. Müller, 2003, S. 72.

<sup>113</sup> Carl du Prel (auch Karl Freiherr von Prel (1839-1899) war deutscher Philosopher. Siehe [http://www.theodora.com/encyclopedia/p2/karl\\_freiherr\\_von\\_prel.html](http://www.theodora.com/encyclopedia/p2/karl_freiherr_von_prel.html)

<sup>114</sup> Oskar Panizza (1853-1921) war deutscher Satiriker, Schriftsteller und Publizist.

<sup>115</sup> Hans Heinz Ewers (1871-1943) war deutscher Schriftsteller, der vor allem phantastische Romane schrieb.

<sup>116</sup> Karl Hans Strobl (1877-1946) war österreichischer Schriftsteller, Dichter und Jurist.

für den Film. Unter den Filmen findet man Paul Wegeners (1874-1948) „Der Golem, wie er in die Welt kam“ (1920).<sup>117</sup>

### 3.2.1.2 Phantastik bei den tschechischen Autoren

Die tschechischen Autoren spezialisierten sich auf die Prager Phantastik. Als ihr erster Vertreter wird Josef Jiří Kolár<sup>118</sup> mit seiner Prosa „Pekla zplození“ (1862) bezeichnet. So urteilt über ihn Jiří Karásek ze Lvovic<sup>119</sup>, der in seinem Werk die Tradition der typischen Prager Phantastik entwickelte.<sup>120</sup> Er selbst zeigt die Phantastik in seiner späteren Prosa, wie in den Romanen „Román Manfreda Macmillena“ (1907), „Skarabeus“ (1908) oder „Ganymedes“ (1925).<sup>121</sup> Karásek knüpfte an Jakub Arbes<sup>122</sup> an, der seine Phantastik auf dem Prinzip eines sogenannten erklärten Übernatürlichen aufbaute. Seine phantastischen Werke sind „Newtonův mozek“ (1877), „Zázračná madona“ (1875) oder „Etiopská lilie“ (1879).<sup>123</sup> Auch „RUR“ (1920), ein Drama von Karel Čapek,<sup>124</sup> entfaltete sich zur phantastischen Utopie, die ihm nah war.<sup>125</sup> Das war die erste Welle dieser Literatur. Später in den 1960er Jahren des 20. Jahrhunderts tauchten wieder die neuen und altneuen Genres auf. An die von Arbes und Čapek gegründete Linie knüpften Souček<sup>126</sup> und Nesvadba an. Sie schrieben Science-Fiction.<sup>127</sup> Josef Nesvadba<sup>128</sup> schrieb in diesem Genre drei Sammlungen der wissenschaftlich-phantastischen Erzählungen „Tarzanova smrt“ (1958), „Einsteinův mozek“ (1960) und „Výprava opačným směrem“ (1962).<sup>129</sup>

Die tschechische Phantastik hatte ihre Wurzeln schon am Anfang des 20. Jahrhunderts. Nach einer Pause begann sie sich wieder in den 1960er Jahren zu entwickeln.

---

<sup>117</sup> Vgl. Wunsch IN Grimminger, 2000, S. 176f.

<sup>118</sup> Josef Jiří Kolár (1812-1896) war bedeutender Dramatiker, Regisseur und Schauspieler, aber auch Dichter und vielseitiger Künstler. Siehe Krejčí, 1981, S. 136.

<sup>119</sup> Jiří Karásek ze Lvovic (1871-1951) arbeitete ursprünglich als Postbeamte, der später Poesie, Erzählungen und auch Romane schrieb. Siehe Voisine-Jechová, 2005, S. 342f.

<sup>120</sup> Vgl. Krejčí, 1981, S. 136.

<sup>121</sup> Vgl. Voisine-Jechová, 2005, S. 343.

<sup>122</sup> Jakub Arbes (1840-1914) war Journalist und Schriftsteller, der in die tschechischen Literatur die besondere Form der phantastischen Erzählung, das „*Romaneto*“ einführte.

<sup>123</sup> Vgl. Voisine-Jechová, 2005, S. 287f.

<sup>124</sup> Karel Čapek (1890-1938) war vor allem Dramatiker, Erzähler und Feuilletonist. Sein Werk war dem breiten Publikum nah. Siehe Voisine-Jechová, 2005, S. 436-439.

<sup>125</sup> Vgl. Voisine-Jechová, 2005, S. 439.

<sup>126</sup> Ludvík Souček (1927-1987)

<sup>127</sup> Vgl. Lehár, 1998, S. 794.

<sup>128</sup> Josef Nesvadba (1926-2005) der bekannteste tschechische Anhänger der Science-fiction. Siehe Voisine-Jechová, 2005, S. 519.

<sup>129</sup> Vgl. Voisine-Jechová, 2005, S. 519.

Da bezeichnete man dieses Genre schon als Science-Fiction<sup>130</sup>. Es ist eine „naturwissenschaftlich-technisch akzentuierte Sonderform der utopischen bzw. Zukunftsphantastischen Erzählprosa und ihrer audiovisuellen Umsetzungen“.<sup>131</sup> Die explizite Erklärung sagt folgendes: „Fiktionale Erzählprosa, die das Bild einer sich von der realen Gegenwart des Autors in zumindest einem Punkt fundamental unterscheidenden Welt entwirft, wo bei solche Abweichungen u. a. technischer, naturwissenschaftlicher, medizinischer, sozialer Natur sein können und die Texte entweder in einer Zukunftswelt oder aber in einer <verfremdeten> Gegenwart spielen.“<sup>132</sup> Science-Fiction ist der Phantastik nah. Sie unterscheidet sich von der Phantastik durch das Überwiegen empirisch-logisch nachvollziehbarer Abweichungen. In den letzten Jahrzehnten benutzt man auch die sogenannte Fantasy (Phantastische Literatur), die sich mit den „abgesunkenen“ Motiven des Ritterromans mit märchenhaften, mythischen und romanzenhaften Zügen mischt.<sup>133</sup> In Science-Fiction steht im Vordergrund die Wissenschaft und alles ist wissenschaftlich erklärt. In der Phantastik unterstützt alles auf Magie oder Mystik.

### 3.2.2 Die Golemfigur in der Literatur

Die erste Erwähnung von Golem findet man in der tschechischen Literatur bei Jaroslav Vrchlický<sup>134</sup> in seinem Lustspiel „Rabínská moudrost“ (1886) und in der Gedichtsammlung „Já nechť svět jít kolem“ (1902). Ein Gedicht heißt „Golem“. Der nächste Autor, den der Prager Golem interessierte war Jiří Karásek ze Lvovic. Er wurde für den besten Golemkenner seiner Zeit gehalten und sein Interesse über diese Figur zeigt er im Roman „Ganymedes“ (1925). Mit dem Golemstoff beschäftigte sich auch Vítězslav Nezval (1900-1958).<sup>135</sup> Später, in der zweiten Hälfte des 20. Jahrhunderts und am Anfang des 21. Jahrhunderts entstanden auch Kinderbücher, die dieses Thema bearbeiten.<sup>136</sup> In die deutsche Literatur brachte den

---

<sup>130</sup> Interessant ist der Unterschied in Deutschland. Nach 1945 kam es in West- und Ostdeutschland zur unterschiedlichen historischen Entwicklung. Die DDR-Autoren orientierten sich nach sowjetischem Vorbild der technischen Utopien und der Weltraum-Romane, dagegen die Westdeutschen und Österreicher mehr nach der amerikanischen Science Fiction. Siehe Müller, 2003, S. 414.

<sup>131</sup> Müller, 2003, S. 412.

<sup>132</sup> Müller, 2003, S. 412.

<sup>133</sup> Vgl. Müller, 2003, S. 412-414.

<sup>134</sup> Jaroslav Vrchlický (1853-1912) (mit dem Eigennamen Emil Frída) war Kritiker, Essayist und Übersetzer aus vielen Sprachen. Sein Werk ist riesig.

<sup>135</sup> Vítězslav Nezval (1900-1958) war tschechischer Schriftsteller, Dichter, Dramatiker, Übersetzer. Er war eine künstlerisch allseitige Person.

<sup>136</sup> Vgl. Pojar, 2003, S. 76-86.

Golem Jakob Grimm<sup>137</sup>, der 1808 die Sage veröffentlichte. Die Verarbeitung mit dem Prager Rabbi Löw brachte in die deutsche Literatur, Sippurim und Oskar Wiener.<sup>138</sup>

### **3.3 Analyse der ausgewählten Texte**

In der folgenden Analyse werde ich die einzelnen Texte näher vorstellen. Nach einer kurzen Inhaltangabe spezialisiere ich mich auf die wichtigsten Aspekte, die für die Geschichte entscheidend sind. Hierbei kann in sieben Merkmalen unterschieden werden: Zum einen wird sich bei jedem Werk auf die Schaffung des Golems konzentriert. Es wird analysiert, ob das eigentliche Ritual oder auch der Ort der Schaffung präzise beschrieben wird. Zum anderen verwendet Rabbi Löw zum Beleben des Golems einen Schem. Für uns ist dies Körperteil, in den der Schem eingelegt wird von großer Wichtigkeit. Als drittes Merkmal ist es herauszuheben, dass einzelne Verarbeitungen den Golem unterschiedlich beschreiben. In diesem Teil wird sich außerdem dem Aussehen des Golems gewidmet. Als vierter Aspekt ist zu nennen, welche Aufgabe der Golem verrichtet. Als fünftes Merkmal fällt auf, dass die Sprachfähigkeit des Golems eine wichtige Rolle spielt. Einige Autoren ließen den Golem stumm, einige jedoch ließen ihn sprechen. Als vorletzter Aspekt wird im Laufe der Höhepunkt der ganzen Geschichte beschrieben, wo das Leben Golems beendet werden muss. Dafür gibt es verschiedene Ursachen, die im folgenden näher erläutert werden. Als siebtes und letztes Merkmal wird erläutert, wohin der Golem nach seinem Tod versteckt und hingelegt wird. Auch hier ändern sich die Angaben von Sage zu Sage. Alle diese Möglichkeiten und Unterschiedlichkeiten werden in der folgenden Analyse aufgegriffen.

#### **3.3.1 Analyse der Sagen**

Zuerst tritt die Figur des Golems in den Sagen und Legenden auf. Sie sind die Basis, um die spätere Dramen, Romane und Filme anzuknüpfen. Zur weiterführenden Analyse habe ich folgende Autoren ausgewählt: Oskar Wiener, Alois Jirásek, Leopold Weisel, Popelka Biliánová, Eduard Petiška und Chajim Bloch.

---

<sup>137</sup> Jakob Grimm (1785-1863) war deutscher Philologe, Sprach- und Literaturwissenschaftler, Jurist und unter anderem Märchenerzähler. Zu seinen bekanntesten Werken gehören die Kinder- und Hausmärchen, Deutsche Grammatik und Deutscher Wörterbuch.

<sup>138</sup> Vgl. Meyer, 1975, S. 27-30.

### 3.3.1.1 Leopold Weisel „Der Golem“

Leopold Weisel bearbeitete dieses Thema für die Sammlung der jüdischen Sagen „Sippurim“ im Jahre 1847. Die Geschichte heißt „Der Golem“.

Die Sage erzählt über Rabbi Löw, der in allen Künsten und Wissenschaften sehr bewandert war. Besonders beherrschte er Kabbala. Er war in der Lage aus Ton geformte oder aus Holz geschnitzte Figuren zu beleben. Der Rabbi hatte sich, laut der Sage, einen Diener aus Lehm geformt, dem er den Schem (eine Zauberformel) in den Mund legte und ihn damit belebte. Dieser Knecht verrichtete während der Woche alle groben Geschäfte. Er hackte Holz, trug Wasser, kehrte Gassen usw. Am Sabbat musste er aber ruhen. Um dies zu vergewissern nahm der Rabbi ihm immer den Schem aus dem Munde und ließ ihn ruhen, als der Sabbat begann. Einmal vergaß Rabbi dies zu tun und es kam zum großen Unglück. Der Golem wurde wütend, riss die Häuser nieder, schleuderte Felsstücke auf die Gassen oder entwurzelte Bäume. Am Sabbat ist laut der jüdischen Tradition jede Arbeit streng untersagt. Rabbi Löw sollte die Situation lösen. Zum Glück hatte man in der Altneu-Synagoge den Sabbat noch nicht eingeweiht. Weil die Synagoge die älteste war, richteten sich alle nach ihr. Der Rabbi hatte also Zeit, dem Golem den Schem herauszunehmen. Als er ihm die Zauberformel aus dem Munde riss, stürzte der Lehmkoloss und zertrümmerte. Seit diesem Ereignis machte der Meister keinen Golem mehr. Wenn man die sieben Merkmale der Einleitung aufgreift, fallen folgende Aspekte auf:

Leopold Weisel beschreibt, dass ausschließlich Rabbi Löw im Stande war den Golem zu schaffen und dass er dies auch tat.

Zur Belebung des Golems legte der Rabbi den Schem in den Mund und erweckte ihn damit. Als letztes Detail erfährt der Leser, dass der Schem eine Zauberformel ist.

Zum Aussehen des Golems bringt diese Legende keine näheren Informationen. Bekannt ist nur, dass er eine Figur aus Lehm war.

Als vierter Aspekt werden die Aufgaben des Golems aufgezählt. Der Golem war Diener, der während der Woche die Arbeit im Hause verrichtete und am Sabbat ruhte.

Über die Sprachfähigkeit des Golems wird in dieser Legende keine Angabe gemacht. Weisel erwähnt weder, ob der Golem spricht, noch stumm ist. Anhand der folgenden Textstelle kann man darauf schließen, dass der Golem stumm ist: *„Solche selbstgeschaffene Domestiken sind viel wert, sie essen nicht, sie trinken nicht und brauchen kein Gehalt; sie*

*arbeiten unverdrossen, man kann sie ausschelten, und sie geben keine Antwort.*“<sup>139</sup> Es könnte aber auch bedeuten, dass er lediglich keine Reaktion von sich gibt.

Zum Höhepunkt dieser Sage kommt es, wenn Rabbi Löw dem Golem den Schem und damit auch das Leben herausnimmt, da dieser am Sabbat außer Kontrolle geraten ist. Der Golem begann zu wüten, weil ihm der Rabbi den Schem herauszunehmen vergaß und der Golem konnte am Sabbat nicht ausruhen.

Der Golem stürzte und zerfiel in Trümmer.

### **3.3.1.2 Alois Jirásek „Ze židovského města“**

Alois Jirásek schreibt über Golem in seinem Werk „Staré pověsti české“ (1894). Die Golem-Sage findet man im Kapitel „Ze židovského města“ („Aus der Judenstadt“).

Die Bearbeitung der Sage ähnelt sehr der des Weisels. Der Rabbi schuf den Golem aus Lehm und belebte ihn dann mit dem Schem, den er ihm in den Mund legte. Der Golem arbeitete für zwei Menschen. Er diente, trug Wasser, hackte Holz, kehrte und übte all die grobe Arbeit aus. Immer am Freitag Fröhabend sollte alle Arbeit stehen gelassen werden und der Rabbi nahm ihm den Schem aus dem Munde heraus. Der Golem erstarrte plötzlich und stand in der Ecke. Nach dem Sabbat erwachte er wieder zum Leben in dem Moment, als ihm Rabbi den Schem gab. Einmal vergass Rabbi den Schem herauszunehmen. Als er sich dessen bewusst wurde, hatte der Golem schon auf dem kleinen Hof gewüttet. Überall lagen sowohl tote Hühner, als auch Katze und Hund. Alles war zerrissen und zerschlagen. Der Golem war blutrot und seine schwarzen Locken flogen um seine Stirn und Wangen herum. Der Rabbi ging gleich zu ihm, sein Blick war starr und die Hände ausgestreckt. Der Golem zuckte vor Schreck zusammen. Rabbi Löw griff ihm unter die Zähne und riss ihm den Schem heraus. In dem Moment fiel der Golem um und war tot. Rabbi ging in die Synagoge zurück und weihte den Sabbat ein. Nach diesem Tag steckte Rabbi den Schem nie wieder ein. Der Golem kam auf den Boden der Altneu-Synagoge und zerfiel später in Stücke. Anhand der sieben Merkmale lassen sich folgende Aspekte herausarbeiten:

Zum einen schuf Rabbi den Golem selbst aus Lehm. Wo und wie ist nicht bekannt.

Zum anderen belebte der Rabbi ihn dadurch, dass er ihm in den Mund den Schem einsteckte. Der Schem war eine Zauberformel in hebräischer Schrift.

---

<sup>139</sup> Demetz, 1994, S. 45.

Zum Aussehen des Golems lässt sich sagen, dass er eine Figur aus Lehm war, die schwarze Locken hatte. Als er wütend war, flogen ihm die schwarzen Locken um das Gesicht herum.

Der Golem war ein Diener, der im Haushalt half. Er erfüllte keine anderen Aufgaben.

Des Weiteren werden über seine Sprachfähigkeiten auch keine weiteren Erwähnungen gemacht.

Auch in dieser Legende vergaß Rabbi Löw dem Golem den Schem vor dem Sabbat herausnehmen und dieser begann zu wüten. Danach wurde ihm den Schem genommen und er wurde nie mehr wiederbelebt.

Danach wurde der Golem auf dem Boden der Altneu-Synagoge begraben, wo er in Stücke zerfiel.

### **3.3.1.3 Popelka Biliánová „Poslední služba“**

Popelka Biliánová verfasste sein Buch „Z tajů pražských pověstí“ im Jahre 1904, dessen letzte Sage „Poslední služba“ („Der letzte Dienst“) dem Golem gewidmet ist.

In dieser Sage spielt der Urenkel des Rabbi Löw Rabbi Ezechiel Löw eine wichtige Rolle. Er löst ein Problem, wodurch mehrere jüdische Leute in seiner Zeit zum anderen Glauben übertraten. Der junge Joachim wollte sich deswegen Dorotka unterziehen. Sein Vater war damit nicht einverstanden und bat Löw um Hilfe. Rabbi überlegte und sagte schließlich seinem Dienstmädchen, dass sie mit ihm gehen soll. Sie gingen auf den Boden eines alten Hauses, wo ein Mann lag. Das Mädchen erschrak und lief weg. Es war kein lebendiger Mann, sondern eine Figur aus Lehm. Der Rabbi legte ihm einen Pergamentzettel in den Mund unter die Zunge und sagte: „Golem, steh auf“. Der Golem tat es und fragte: „Was bittest du, mein Herr?“ Der Golem bekam Kleid und Rabbi stellte ihn als seinen neuen Diener vor. Das Dienstmädchen Sára war glücklich, dass sie einen Helfer hatte. Seine Arbeit verrichtete er gut. Inzwischen hatte Löw einen Konflikt mit Joachim und der Golem musste ihm helfen. Nach diesem Ereignis ging am Freitag eine besondere Gesellschaft über die Prager Brücke auf den Hradschin. Sie kamen in eine Kneipe, die einer Frau namens Dorota gehörte. Joachim schloß sich der Gesellschaft an und sie führten eine heftige Diskussion. Letztendlich waren alle hungrig und Dorota sagte, dass das Essen der Golem vorbereiten soll. Eine Stunde später bekam Joachim schwere Bauchschmerzen und zwei Stunden später starb er. Rabbi erinnerte sich an seinen Urgroßvater, der immer vor Sabbath dem Golem den Schem herausnahm. Der Golem kam nach Hause und begann sich merkwürdig zu verhalten. Er küsste Sára, warf

verschiedene Sachen aus dem Fenster und die Menschen auf der Straße wunderten sich. Inzwischen wurde der zweiundneunzigste Psalm gesungen und der Sabbat begann. An diesem heiligen Tag müssen alle ruhen. Rabbi nahm keine Rücksicht darauf und nahm dem Golem den Schem heraus. Danach sang man den Psalm noch einmal. Sára half Rabbi den Golem wieder auf den Dachboden zu verstecken. Bis heute sagt man, dass sich der Golem auf dem Dachboden zeigt. Niemand jedoch ist im Stande ihn zu erwecken. Ein Brauch entstand damals durch diese Legende: Der zweiundneunzigste Psalm wurde nun zweimal gesungen. Auch auf diese Sage können die sieben Merkmale angewandt werden:

In dieser Fassung der Geschichte wird der Golem nur mit dem Schem wiederbelebt. Der Urenkel von Rabbi Löw fand den Schem sowie den Golem auf dem Boden der Altneu-Synagoge.

In dieser Sage ist der Schem ein Pergamentzettel, der unter die Zunge des Golems geschoben wird.

Zum Aussehen des Golems ist zu sagen, dass er eine Lehmfigur war. Nach der Belebung nahm er die Gestalt eines Menschen an. Er hatte eine spitzige Nase und sein Gesicht war ganz braun. Wenn er aus dem Haus ging, hielten die Menschen ihn für einen Ausländer.

Zu seine Hauptaufgabe zählte Ezechiel Löw mit der Umtaufe und im Haushalt zu helfen. In dieser Sage schützte er die Juden auch, aber nicht vor den Beschuldigungen.

In dieser Legende ist der Golem fähig zu sprechen und dazu küsst er Sára. Es zeigt ebenso, dass der Golem in dieser Geschichte mehr als nur eine Lehmfigur ist, die nur Aufgaben erfüllt.

Der Höhepunkt dieser Legende kommt mit der Müdigkeit des Golems, als diese Überhand gewinnt und er beginnt merkwürdige Dinge zu tun. Neben dem Chaos küsste er auch Sára. Anschließend nimmt der Rabbi ihm das Leben.

Anschließend wird der Golem wieder auf den Boden der Altneu-Synagoge gebracht.

#### **3.3.1.4 Oskar Wiener „Böhmische Sagen“**

Oskar Wiener schrieb seine „Böhmische(n) Sagen“ 1919 und in den Sagen über Judenstadt widmet er sich auch dem Golem.

Die Geschichte von Oskar Wiener erzählt davon, dass in der Altneuschule (Altneu-Synagoge) ein Diener benötigte. Es könnte der Golem, ein Lehmkolos dem Rabbi Löw durch die kabbalische Künste das Leben einhauchte, sein. Einmal sagte der Rabbi einen



Zauberspruch während er dem Golem den Oden in die Nase blies. Damit bekam der Golem eine sehr große Kraft, die größer als die Kraft des Rabbis war. Gott sei Dank hatte der Golem keine Ahnung davon. Rabbi dachte über eine andere Möglichkeit nach, wie es möglich wäre den Golem zu beleben. Er beschrieb jeden Tag einen Pergamentstreifen mit einem Schem, welcher die Kraft des Golems milderte und ihn zur Gehorsamkeit zwang. Jeden Abend nach dem er das Abendgebet einweihte, ersetzte Rabbi den Schem durch einen neuen Talisman. Die Aufgabe Golems war in der Synagoge und auch beim Rabbi zu Hause zu helfen. An einem Tag war Rabbis Tochter Esther krank. Rabbi kümmerte sich nur um sie, weshalb er den Golem vergaß. Nachdem dem Rabbi dieses bewusst wurde, rannte er schnell in die Synagoge, wo der Golem schon einen großen Unfug aufführte. Er tanzte wie ein Bär durch den Raum und setzte hinter dem Rücken der Beter beängstigende Posen fort. Die ganze Situation sah so aus, als ob der jüngste Tag angebrochen sei und die Welt untergehen sollte. Die Juden sangen gerade den Psalm, aber Rabbi musste das Singen unterbrechen. Schnell schob er dem Golem einen neuen Schem in den Mund und gleich war er wieder ein guter Diener. Seit diesem Vorfall singen die Juden zur Erinnerung an diesen Sabbat am Beginn des Sabbatfestes den ersten Psalm unterbrochen und setzen ihn später fort. Auch in dieser Sage können die sieben Merkmale angewandt werden:

Zum einen ist die Schaffung Golems nicht explizit beschrieben. Es wird lediglich erwähnt, dass ihm Rabbi Löw durch kabbalische Künste das Leben eingehaucht hat.

Zum anderen sieht das Ritual des Schemen so aus, dass der Rabbi jeden Tag ein Pergamentstreifen beschreibt und er dieses Testament dem Golem in den Mund steckt.

Zum äußeren Erscheinung ist in dieser Legende auch wenig gesagt. Es wird nur erwähnt, dass er ein Lehmkollos oder tönerner Diener ist.

Der Golem arbeitet als Diener beim Rabbi zu Hause und steht ihm auch in der Synagoge zur Seite. In der Mitte der Sage ist ein Absatz in dem man schreibt: *„Man erzählt, dass der Golem auch im Hause des Rabbi arbeiten musste, dass er Holz für den Herd spaltete und Wasser trug, denn Esther, die Tochter Bezalel Löws, war ein schwächliches Geschöpf, und da sie früh die Mutter verloren hatte, lasteten die schweren Verpflichtungen des Haushaltes einzig nur auf ihren zarten Schultern. Böse Zungen behaupteten, der hohe Rabbi lasse die Tochter von dem Lehmriesen bewachen, weil der Vater in eifersüchtiger Liebe um die Unschuld der Tochter besorgt sei. Auch will die Sage wissen, dass der ungeschlachte*

*Golem selbst von Leidenschaft für Esther ergriffen wurde. Aber all dies ist erdichtet.*<sup>140</sup> Vielleicht hatte der Golem noch andere Aufgaben, aber es ist nicht bewiesen.

In dieser Legende spricht der Golem nicht.

Am Sabbat vergaß Rabbi Löw dem Golem den Schem zu wechseln und der Golem bekam eine riesige Kraft. Die Sage erzählt nur, dass ihm Rabbi einen neuen Talisman gab und er wieder ruhig wurde. Das Ende Golems wird in dieser Sage nicht erwähnt.

Zum letzten Merkmal ist zu sagen, dass Oskar Wiener sich nicht dem Platz widmet, wo der Golem nach dessen Tod lag. In der Mitte der Geschichte sind aber einige Informationen, die die Hauptsage unterbrechen und einige Informationen ergänzen. Da steht: *„Der tönernerne Mann mit dem Schem im Munde hat in Wahrheit nie die Altneschule verlassen und sein plumper Leib liegt heute noch unter Schutt und Staub mit anderen Reliquien berühmter Talmudisten auf dem Dachboden dieser uralten Synagoge.*<sup>141</sup> Wir wissen also, wo der Golem ruht.

### **3.3.1.5 Chajim Bloch „Der Prager Golem, von seiner ›Geburt‹ bis zu seinem ›Tod‹“**

Chajim Bloch übersetzte 1919 aus dem Hebräischen ins Deutsche ein Büchlein „Niflaoth MHRL“ („Die Wunder des Maharal [mit dem Golem]“), das 1909 in Warschau veröffentlicht wurde.<sup>142</sup> Das hebräische Buch sollte angeblich 1583 ein Schwiegersohn Rabbi Löws, Isaak Cohen, verfasst sein. Es ist aber eine Fälschung.<sup>143</sup> *„Diese Legendensammlung wurde von mehreren ernsthaften Golemforschern als echtes Sagengut aus den Zeiten Rabbi Löws angesehen. Gershom Scholem<sup>144</sup> und Emanuel Eckstein haben jedoch schon seit 1910 nachgewiesen, dass es sich bei diesem Werk um eine Fälschung handelt, die „ihr Dasein der Apologetik gegen den Ritualmordwahn spätester Prägung“ verdankt. Da es sich also bei diesen Erzählungen um eine literarische Erweiterung der Sage handelt, die wahrscheinlich erst nach 1888 entstanden ist, kann dieses beliebte „Volksbuch“ kaum etwas zur frühen Geschichte der Prager Sage beitragen.“*<sup>145</sup>

Diese Übersetzung reiht den Golem in die zweite Gruppe ein. Er ist nicht mehr nur ein Diener, sondern hatte eine weitere Aufgabe zum Schutz der Juden. *„Es ist sattsam bekannt, welchen feindseligkeiten und Verfolgungen die Juden in Europa, insbesondere in Deutschland*

---

<sup>140</sup> Wiener, 1919, S. 211f.“

<sup>141</sup> Wiener, 1919, S. 212.

<sup>142</sup> Vgl. Mayer, 1975, S. 32f.

<sup>143</sup> Vgl. Koschmal, 2001, S. 241f.

<sup>144</sup> Gerschom Scholem (1897-1982) war ein jüdischer Philosoph und Historiker.

<sup>145</sup> Mayer, 1975, S. 32f.

wegen der alten und immer neu auftauchenden Lüge ausgesetzt waren, dass sie für das Pessachfest Christenblut benützen. Diese Beschuldigung gegen das erwählte Volk breitete sich wie eine Pest in vielen Städten und Ländern aus, und es verging kein Pessachfest, vor dem man nicht in einem Judentempelhof oder in den Keller eines Gemeindevorstehers eine christliche Leiche eingeschmuggelt hätte, um dann einen Vorwand zu haben, Gott zum Lobe und dem christlichen Glauben zu Ehren gegen die Juden loszustürmen.“<sup>146</sup> Rabbi Löw wusste anfangs nicht, wie er gegen diesen bösen Feind den Kampf aufnehmen soll. Er machte eine Traumfrage „nach oben“. Nachdem erhielt er folgende Antwort: „Du schaffe einen Golem von Lehm und du vernichtest das gemeine Judenfressergesinde!“<sup>147</sup> Zur Hand brauchte er noch zwei Helfer, seinen Schwiegersohn und den Priester Jizchak ben Simson, und seinen Jünger Jakob ben Chajim Sasson, den Leviten. Zur Schöpfung Golems braucht man vier Elemente: Feuer, Wasser, Luft und Erde. Jizchak vertrat das Feuer, Jakob das Wasser, Rabbi die Luft und aus der Erde schufen sie den Golem. Die Schaffung unterlag einem Ritual. Nach diesem Ritual sagte Rabbi, dass der Golem auf seinen Beinen stehen soll und er stand auf. Als die drei ihn bekleideten, sah er wie ein Mensch aus. Nur das Sprachvermögen fehlte ihm. Während Rabbi mit dem Golem nach Hause ging, nannte er diesem seine Tätigkeitsfelder. Er sollte vor allem die Juden schützen, aber auch dem Rabbi helfen. Er sollte alles machen, was der Rabbi ihm befahl. Rabbis Ehefrau durfte den Golem nicht für alltägliche Aufgaben ausnutzen. Sie tat dies jedoch mehrmals und es hatte eine schlechte Auswirkung. Der Golem trug zum Beispiel Wasser und setzte damit den Hof am Rabbis Haus unter Wasser. Einmal gab der Rabbi ihm die Aufgabe Fische zu angeln. Draußen herrschte Unwetter und der Rabbi rief den Golem nach Hause, er konnte auch ohne Fische kommen. Als er das hörte, schüttete er alle Fische aus dem Sack zurück ins Wasser. In diesem Falle brach der Rabbi selbst die Regel, dass der Golem nicht zum persönlichen Nutzen benutzt werden durfte. Weiter erbrachte der Golem den Beweis dafür, dass Juden falsch beschuldigt wurden. Immer freitags gab ihm Rabbi den Befehl, dass er am Samstag nichts zum Arbeit hatte. Einmal vergaß er es und der Golem begann am Samstag zu wüten, weil er nichts zu tun hatte. Er lief wie ein Verrückter auf den Straßen herum. Rabbi Löw musste ihm den Befehl geben, dass er stehen bleiben soll und er machte es gleich. Nach dieser unangenehmen Situation entschied sich der Maharal, den Golem zu vernichten. Mit seinen Helfern, die den Golem schufen, verrichteten sie ihn mit dem gleichen Rittual wie bei der Schöpfung. Das Rittual lief aber rückwärts ab. Als der Golem schließlich nicht mehr lebte, versteckten sie ihn auf den Boden der Altneu-

---

<sup>146</sup> Bloch, 1919, S. 17.

<sup>147</sup> Bloch, 1919, S. 33.

Synagoge und niemand durfte den Boden betreten. Auch hier können die sieben Merkmale angewandt werden:

Die Schaffung unterlag einem konkreten Ritual. Die drei Schöpfer begaben sich vor die Stadt zum Ufer der Moldau. Da rezitieren sie unter Fackelschein die Psalmen und begannen mit der Arbeit. Aus Lehm formten sie die Gestalt eines Menschen mit allen Gliedern und drei Ellen lang. Nach dieser Prozedur befahl Rabbi dem Priester, sieben Rundgänge, nach rechts beginnend, zu machen. Dabei gab ihm der Rabbi die Zirufim, die er dabei zu sprechen hatte. Anschließend war der Golem feuerrot. Der Levite führte ebensoviele Rundgänge, nach links beginnend, durch. Dabei hatte er einen für sein Element bestimmten Zirufim bei sich. Nach diesem erlosch die Feuerröte aus dem Körper des Golems und in dem Lehmkörper strömte Wasser durch. Auf dem Haupte sproßten Haare und an den Fingern und Zehen Nägel. Dann führte der Rabbi seinen Rundgang durch und dabei legte ihm ein auf dem Pergament notiertes Schem in den Mund. Alle drei neigten sich dazu nach Osten und Westen, Süden und Norden und sprachen gleichzeitig die Worte: „*Und er blies ihm ein den lebendigen Odem in seine Nase und also ward der Mensch ein lebendiges Wesen.*“<sup>148</sup> Die drei Elemente bewirkten, dass das vierte Element Erde lebendig wurde. Der Golem öffnete nun die Augen.

Als zweites Merkmal ist aufzuführen, dass der Rabbi den Schem auf ein Pergament schrieb und ihn dem Golem in den Mund legte.

Zur äußeren Erscheinung lässt sich sagen, dass der Golem dem Menschen sehr ähnlich sah. Er hatte Haare, Nägel und der Rabbi kleidete ihn an. Wir wissen noch, dass er drei Ellen lang war. Er hatte den Namen Josef.

Die Hauptaufgabe des Golems war der Schutz der Juden. Rabbi sagte ihm genau: *“Wisse, dass wir dich aus einem Lehm geformt haben. Deine Aufgabe wird es sein, die Juden vor Verfolgungen zu schützen, du wirst Josef genannt werden und wirst in der Rabbinatsstube nachten. Du Josef sollst meine Befehle befolgen, wann und wohin immer ich dich schicken werde; in feuer und Wasser, und wenn ich dir befehle, vom Dache zu springen, und wenn ich dich auf den Meeresgrund schicke“.*<sup>149</sup>

Der Golem besaß nicht die Fähigkeit zu sprechen.

Als sechstes Merkmal lässt sich nennen, dass der Golem in den Straßen tobte, als ihm sein Meister keine Arbeit zuwies. Nach diesem Toben entschied sich Rabbi den Golem zu vernichten.

---

<sup>148</sup> Bloch, 1919, S. 34f.

<sup>149</sup> Bloch, 1919, S. 35.

Am Ende der Legende wurde der Golem auf dem Boden der Altneu-Synagoge gelegt und Rabbi Löw gab das Verbot heraus, dass der Boden nie mehr betreten werden darf.

### **3.3.1.6 Eduard Petiška „Golem a jiné židovské pověsti a pohádky ze staré Prahy“**

Die Bearbeitung des Stoffes erarbeitete Eduard Petiška im Jahre 1968. Das Golem-Thema war stets interessant und das Buch „Golem a jiné židovské pověsti a pohádky ze staré Prahy“ („Der Golem. Jüdische Sagen und Märchen aus dem alten Prag“) ist vor allem für Kinder bestimmt.

Diese Geschichte erzählt davon, dass Rabbi Löw durch den Paradiesgarten ging und dort viele Geheimnisse entdeckte. Die Bewohner der Judenstadt baten ihn sehr oft um Hilfe. Zum Beispiel, als die Juden wieder beschuldigt wurden bei religiösen Zeremonien Christenblut verwendet zu haben. Rabbi Löw machte sich darum große Sorgen und einmal erschien ihm in einem Traum eine Aufschrift „Mach aus dem Lehm einen Golem – eine Figur dem Menschen ähnlich und der wird gegen den Feinden helfen.“ Gleich am zweiten Tag rief Maharal seinen Schwiegersohn und einen Schüler, die ihm mit der Aufgabe halfen, zu sich. Zur Schaffung des Golems braucht man vier Elemente: Erde, Wasser, Feuer und Luft. Der Rabbi hatte die Macht der Luft innen, der Schwiegersohn vertrat das Feuer, der Schüler das Wasser und die Erde fanden sie an dem geeigneten Ort. Sieben Tage lang bereiteten sie deren Geist und Sinn darauf vor. Am siebten Tag nahmen sie ein Bad nach dem Vorbild der Vorfahren. Um vier Uhr nach Mitternacht erinnerte die Dunkelheit an den Augenblick der Erschaffung der Welt. Hinter der Stadt fanden sie den Platz und sagten die Psalme auf. Sie kneteten die Figur drei Ellen lang, legten sie auf den Boden und kennzeichneten ihm Mund, Augen, Ohren. Sein Gesicht bekam Menschengüge. Weiter formten sie ihm Beine, Armen, Hände und Finge nach. Jeder ging siebenmal um den Golem herum und dabei sagten sie eine Zauberformel auf. Diese rief den Golem ins Leben und seine Schöpfer bekleideten ihn, damit er den Menschen ähnlich sah. Er hieß Josef und war stumm. Seine Aufgabe war Juden vor Feinden und Verfolgungen zu schützen. Rabbi brachte ihn in seinem Haus unter und der Golem erfüllte alle Befehle, die er von Rabbi bekam. Er sollte aber keine alltäglichen Aufgaben verrichten. Man durfte ihn nur zu den gottgefälligen Diensten nutzen. Rabbis Ehefrau brach aber mehrmalig diese Regel und benutzte den Golem zum Wasser holen oder zum Fisch und Äpfel besorgen. Immer, wenn er diese Alltagsaufgaben erfüllen musste, endete es schlecht. Einmal verwendete der Rabbi ihn selbst für derartige Aufgaben. Der Golem sollte für ihn fischen. In einem großen Unwetter rief ihn Rabbi wieder nach Hause auch wenn er

keinen Fisch geangelt hätte. Der Golem jedoch, warf alle geangelt Fische wieder ins Wasser und ging nach Hause. Immer wenn er seine gottgefällige Arbeit ausübte, benutzte er ein Amulett, das ihn unsichtbar machte. Somit konnte er ungesehen mitverfolgen was Leute über die Juden sagten und sie dafür bestrafen. Diese Arbeit, die die Juden schützte, führte er ausgezeichnet aus. Der Golem arbeitete gern und für ihn war es schrecklich, untätig zu sein. Immer am Freitag gab ihm der Rabbi für Samstag die Aufgabe, nur zu überwachen. Einmal vergaß der Rabbi die Aufgabe zu wiederholen und die Kraft Golems wuchs. Am Nachmittag ging er in die Straßen und tobte. Er zerstörte alles, was ihm im Weg stand. In diesem Moment leitete Rabbi Löw schon eine Festnacht. Leute kamen in die Synagoge und erzählten was geschah. Der Rabbiner überlegte was zu tun ist. Wenn der Samstag schon geweiht ist, darf niemand Arbeit verrichten. Jetzt stand die Judenstadt unter Gefahr und der Rabbi lief zum Golem. Rabbi Löw befahl ihm sofort: „Bleib stehen und mache dich auf den Weg nach Hause! Morgen musst du wieder Wache stehen.“ Nach diesem Vorfall war der Golem ruhig und nach Jahren brauchte man seine Dienste nicht mehr. Rabbi sagte ihm, dass er auf dem Boden der Altneu-Synagoge schlafen soll. Er ging dorthin und schlief. Zusammen mit den Helfern, die ihm bei der Schaffung halfen, übte der Rabbi das Schöpfungsritual in der umgekehrten Ausführung aus und der Golem verließ seine Festigkeit und begann zu zerbröckeln. Den Körper Golems bedeckten sie mit altem Stoff und Büchern. In der Judenstadt machte der Rabbi bekannt, dass der Golem die Stadt verlassen hatte. Von dem Tag an durfte niemand den Boden der Altneu-Synagoge betreten. In dieser Legende sind die sieben Merkmale auch anzuwenden:

Zur Erschaffung des Golems ist zu erwähnen, dass er hinter der Stadt am Moldauufer von Rabbi Löw, seinem Schwiegersohn und seinem Schüler ins Leben gerufen wurde. Für das Ritual bereiteten sie sich sieben Tage vor, nach einem alten Brauch badeten sie im jüdischen Bad und dann bekleideten sie sich in ein weißes Kleid. Dann sprachen sie ständig ein Gebet und gingen siebenmal um den Golem nacheinander herum. Dieses Ritual ist dem Ritual Blochs ähnlich.

Nach dem siebten Herumgehen öffnete Rabbi Löw dem Golem sein Mund und steckte ihm den Schem herein. Es war ein Pergamentzettel mit einer geheimen Zauberformel.

Zum dritten Punkt lässt sich sagen, dass der Golem dem Menschen sehr ähnlich sah. Er bekam Kleider und Schuhe und hieß Josef.

Zu den Aufgaben des Golems zählte die Judenstadt zu bewachen und Juden zu schützen. Er musste auch alles umsetzen, was ihm Rabbi Löw befahl, weil er der Diener der

Synagoge war. Zum alltäglichen Benutzen darf ihn niemand ausnutzen. Wenn es jemand tat, endete es schlecht.

Des Weiteren spricht der Golem in dieser Legende nicht.

Der Rabbi muss dem Golem seine Aufgaben immer wiederholen. Am Freitag soll der Golem den Befehl bekommen, dass er am Samstag nichts zu tun hat und er nur bewachen soll. Einmal vergaß Rabbi Löw ihm es zu sagen. Der Golem hatte zu viel Energie und begann zu wüten. Als der Rabbi dies feststellte, ging er zu Golem und befahl ihm, dass er stehen bleiben und nach Hause gehen soll. Danach war Ruhe.

Als letztes Merkmal ist zu nennen, dass der Golem im Laufe der Zeit nicht mehr nötig war. Der Rabbi schickte ihn zum Schlafen oben auf den Boden der Altneu-Synagoge. Als er schlief führten die drei Schöpfer wieder das Ritual durch. In diesem Falle lief das Ritual umgekehrt herum ab. Der Rabbi nahm dem Golem den Schem heraus und von dem Zeitpunkt an ruhte der Golem in der Altneu-Synagoge.

Meiner Meinung nach sind es die zentralen Sagen, die dieses Thema der Öffentlichkeit näher bringen. Ich habe die Geschichten chronologisch nach dem Jahr der Entstehung analysiert. Die Bearbeitungen von Leopold Weisel, Alois Jirásek und Oskar Wiener erzählen die Grundlegende, wo der Golem nur ein Diener ist. Leopold Weisel und Alois Jirásek erzählen die Hauptgeschichte kurz und bündig. Oskar Wiener fügt manches hinzu und die Geschichte scheint reichlich verfasst zu sein. Bei allen drei Sagen wissen wir nicht genau, wo der Golem geschöpft wurde. Die Autoren konstatieren nur, dass Rabbi Löw imstande war, den Golem aus Lehm zu erschaffen. Der Schem sieht auch gleich aus. Es ist eine Zauberformel, die Rabbi auf einem Pergamentstreifen festhielt. Auch den dritten Punkt der Analyse bearbeiteten alle drei Autoren ähnlich. Niemand wies, wie der Golem aussieht. Nur Jirásek erwähnt, dass er schwarze Locken hat. In diesen Verarbeitungen arbeitet der Golem nur beim Rabbi zu Hause als Diener und am Sabbat ruht er. Bei Leopold Weisel und Alois Jirásek nimmt der Rabbi dem Golem vor dem Sabbat den Schem heraus und dieser wird leblos. Oskar Wiener lässt dem Golem den Schem wechseln. Während den Geschichten spricht der Golem nicht und übt nur seine Arbeit aus. Der Höhepunkt bricht in dem Moment aus, als der Golem wütend wird und von dem Rabbi beruhigt werden muss. Bei Weisel und Jirásek hat es zur Folge, dass der Rabbi nie wieder den Schem in Golems Mund einführte. Bei Wiener hingegen wechselt der Rabbi den Schem und der Golem wird wieder ruhig und die Geschichte endet an diesem Punkt. Ganz am Ende schreibt Weisel, dass der Golem in Trümmer zerfiel und erwähnt keinen Ort, wo es geschehen sollte. Jirásek und Wiener legten

ihn auf den Boden der Altneu-Synagoge. Jirásek ist genauer, er gibt hinzu, dass der Golem auch zerfiel. Wiener teilt während der Geschichte mit, dass der Golem bis heute unter Schutt und Staub auf dem Dachboden der uralten Synagoge liegt. Eine andere Geschichte zeigt Popelka Biliánová. Der Golem bleibt Diener und hilft dem Rabbi mit dem Problem der Umtaufe. In dieser Aufgabe sehe ich einen Wechsel. Diese Geschichte verfolgt eher die Intention des Schutzes der Juden. Der Golem ist in dieser Bearbeitung auf dem Dachboden gefunden worden und wurde mit dem Schem (einem Pergamentzettel in dem Mund) von Rabbi Löws Schwiegersohn wiederbelebt. Er ist auch eine Lehmfigur, als er jedoch belebt wird, sieht er wie ein Mensch. Wenn er auf die Straße geht, denken alle, dass er ein Ausländer ist, weil er „braun gebrannt“ ist. Einen großen Unterschied spielt die Tatsache, dass er spricht. Im Allgemeinen ist er vermenschlicht, vor allem in dem Moment als er das Mädchen Sára küsst. Es war die Folge, dass Rabbi vergaß ihm den Schem herauszunehmen und der Golem zu wüten begann. Danach versteckte ihn Rabbi mit Sára wieder auf den Boden der Altneu-Synagoge, wo er bis heute liegen soll. Einen Bruch bringt Chajim Bloch und Eduard Petiška. Ihre Sagen interpretieren den Golem als den Judenbeschützer. Diese Geschichten sind detailliert geschrieben. Wir wissen, dass den Golem Rabbi Löw (mit seinen zwei Helfer) am Moldauufer hinter der Stadt geschöpft und belebt hatte. Bloch und Petiška beschreiben das ganze Ritual. Am Ende steckt Rabbi Löw einen Pergamentzettel in Golems Mund. Der Golem ist dem Menschen sehr ähnlich, bekommt Bekleidung und Schuhe. Bei Chajim Bloch hat er Nägel, Haare und ist drei Ellen lang. Bei diesen beiden Schriftstellern spricht er nicht und schützt die Juden. In beiden Sagen muss Rabbi Löw ihm seine Sabbataufgaben wiederholen. Einmal vergaß er ihm am Freitag zu sagen, dass er sich am Samstag ausruhen soll und der Golem begann zu wüten. Bei Chajim Bloch entschied sich Rabbi den Golem zu vernichten. Mit den zwei Männern führten sie das Belebungsritual umgekehrt durch und der Golem blieb auf dem Boden der Altneu-Synagoge liegen. Eduard Petiška ließ den Golem nach dem Wüten nur beruhigen. Erst später, als man ihn nicht mehr benötigte, wiederholte sich das Ritual und der Golem blieb auf dem Dachboden der Altneu-Synagoge liegen.

Der Hauptunterschied der Legenden liegt in der Aufgabe Golems. Man unterscheidet diese zwei Versionen als die Galizienische Sage und die Prager Sage. In der galizienischen Version ist die Hauptaufgabe der Schutz der Juden. Sie ist mehr dichterisch und phantastisch. Die zweite Version ist kürzer, einfacher, aber realer.<sup>150</sup> Interessant ist, warum die galizienische Version überhaupt entstand. Moše Idel ist der Meinung, dass die Bewohner aus dem Ghetto eine starke Sehnsucht nach der wirklichen Existenz dieser ähnlichen Geschichten

---

<sup>150</sup> Vgl. Mackerle, 2010, S. 77.



hatten.<sup>151</sup> Sie wünschten sich einen Verteidiger, an den sie glauben können. Die Tschechen haben den heiligen Wenzel (Patron Böhmens) oder die Ritter aus dem Berg Blanik, die dem Volk im Falle einer Notsituation zu Hilfe kommen sollten. Leo Pavlát nennt einen anderen Grund für das Entstehen der anderen Sage. Gerade zu Beginn der 1920er Jahre liegt der Zusammenhang möglicherweise im Mordprozess um Leopold Hilsner, der kurz davor wegen einem angeblichen Ritualmord unschuldig verurteilt worden war. Er sollte ein junges Mädchen in dem mährischen Dorf Polná ermordet haben. Die europäischen Juden lebten Jahrhunderte lang am Rande der Gesellschaft diskriminiert und verfolgt.<sup>152</sup> Das Umarbeiten der Sage könnte für die Juden Genugtuung oder ein Flämmchen von Trost bedeuten.

### **3.3.2 Romane und Novelle**

Zwei Romane und eine Novelle, die jetzt nähergebracht werden, erarbeiteten das Thema unterschiedlich als man es aus den Sagen kennt. Wenn ich die Werke wieder chronologisch nach dem Jahr der Ausgabe reihe, kommt als erster Rudolf Lothar an die Reihe. Weiter Gustav Meyrink, dem die berühmteste und den Weltruhm bringende Bearbeitung des Golems angehört. Weil sich von ihm viele weitere Autoren inspiriert lassen haben, hat dieser Roman sein Platz hier, fast am Anfang der Analyse. Als Ergänzung der Atmosphäre wird der Roman von Paul Leppin, der die rudolphinische Zeit näher bringt, zugegeben.

#### **3.3.2.1 Rudolf Lothar „Der Golem, Phantasien und Historien“**

Rudolf Lothar schrieb sein Buch „Der Golem, Phantasien und Historien“ im Jahre 1900. Die gleich erste Novelle widmet sich dem Golem und bringt eine bisschen andere Geschichte mit sich, als wir sie aus den Grundsagen kennen.

Es war Winter und der Schnee wirbelte vom Himmel. In der Judenstadt war Ruhe, zwei Frauen saßen im Erker und stickten. Eine von ihnen war Esther die Tochter von Rabbi Löw und die zweite ihre Amme Hanna. Rabbis Gattin und Esthers Mutter Perl war gestorben und Hanna war für Esther jetzt wie ihre Mutter. Mit Esther war etwas nicht in Ordnung. Sie magerte ab und war traurig. Hanna fragte was denn los sei und Esther weinte nur. Sie sollte einen netten und klugen Mann Elasar heiraten. Esther fand aber Elasar nicht gut genug, seine

---

<sup>151</sup> Vgl. Idel, 2007, S. 209.

<sup>152</sup> Vgl. Pojar, 2003, S. 26f.

Augen schielten, sein Körper war krumm und verwachsen. Sie wollte ihn nicht, obwohl ihn ihr Vater Rabbi Löw gewählt hatte. Dem Vater würde sie aber nie widersprechen. An einem Tag kam ein Weltenbummler Reb Simon zu Besuch. In dem Augenblick war für Esther die Welt wieder in Ordnung. Er war schön und sie gefahl ihm auch. Er brachte immer exotische Geschenke mit und erzählte von den Erlebnissen aus seinen Reisen. Rabbi Löw ließ ihn kurz erzählen und dann machten die zwei Frauen sich wieder an ihre Arbeit und der Rabbi wollte mit Reb Simon allein sprechen. Es war bekannt, dass Reb Simon im Stande war Geister zu erwecken. In Rabbis Studienzimmer stand in der Nische eine lebenslose Lehmfigur. Rabbi Löw lebte für nichts anderes, als für diese Figur und er wollte das machen, was bis jetzt nur Gott tat. Damit konnte ihm Reb Simon helfen, weil er die Handgriffe und Formeln wusste und der Rabbi der Vollendung schon nahe war. Reb Simon versprach, dass er in Indien nochmal genau recherchieren wird und ging fort. Der Rabbi dachte darüber noch lange nach. Aus seinen Träumen weckte ihn ein Lärm. Es war Elasar, der mit zerrissenen Kleidern und blutüberströmten Gesicht kam. Der Rabbi behandelte seine Wunden und säuberte ihm sein Gesicht. Elasar wurde von ein paar Jungen auf dem Hradschin angegriffen, die ihn ausgelacht hatten, weil er Jude sei. Nachdem ihn der Rabbi behandelt hatte, war der Verletzte müde und schlief ein. Dem Rabbi kam die Idee, dass er Elasar zum Beleben Golems ausnutzen könnte und er tat es ohne zu zögern. Er konnte das Ritual aber nicht vollenden, weil er dazu in die Synagoge gehen musste, da der Sabbat schon begonnen hatte. Er dachte, das das Werk misslungen war, aber während seiner Abwesenheit sangen die Elemente ihre Lieder und das Ritual fuhr auch ohne Rabbi Löw fort. *„Wach auf! Schrie das Feuer. Bewege dich! Befahl das Wasser. Atme! Brauste die Luft. Wandle! Gebot die Erde.“*<sup>153</sup> Nach diesen Befehlen reckte sich die Gestalt, hob die Arme und öffnete die Augen. Der Leib des Golems nahm die Seele von Elasar auf. Dass alles machte einen sehr großen Lärm. Esther hörte es und war neugierig. Sie ging in Rabbis Zimmer und da sah sie den Golem. Sie sah den schreienden Golem an und blieb in der Mitte des Zimmer staunend stehen. Als sie der Golem sah, quoll aus seinem Mund ein Strom von heißen Worten und Worten des Begehrens heraus. Aus ihm sprach Elasars Seele, die Esther liebte. Als Elasar durch den Golem zu Esther sprach, fühlte sie, dass er es wirklich ist. Er küsste sie und sprach wieder zu ihr. Nachdem Rabbis Arbeit in der Synagoge fertig war, ging er nach Hause und da sah er etwas schreckliches. Der Golem nahm Esther gefangen und sie wehrte sich nicht. Rabbi nahm gleich einen Hammer, damit er den Golem zerschlagen konnte. Esther schützte aber den Golem mit ihrem eigenen Körper. Der Golem hatte Esthers Herz in seiner Macht. Esther hielt den Rabbi zurück, aber inmitten

---

<sup>153</sup> Lothar, 1904, S. 28.

des Kampfes ging der Golem zum Fenster. Draußen flogen die freien Seelen, Engel und die Menschen auf der Straße staunten über das Wunder. Plötzlich kam ein Gewitter, der Golem sah aus dem Fenster die geflügelten Legionen und breitete die Arme aus, als wären ihm Flügel gewachsen. Er stürzte sich in die Luft, fiel jedoch auf den Jüdischen Friedhof. Auf den Grabsteinen des Friedhofes zerfiel er in Stücke. In dem Moment stand Elasar auf, Esther erkannte ihn nach der Stimme und jetzt fühlte sie zu ihm die gleiche Liebe wie zum Golem. Auch in dieser Legende können die sieben Merkmale angewandt werden:

Zum ersten lässt sich sagen, dass der Rabbi den Golem in seinem Haus mit Hilfe seines verletzenden und schlafenden künftigen Schwiegersohn belebt. Alles verlief folgend: *„Schweigend ging der Rabbi ans Werk. Er schob die Lehmgestalt heran und stellte sie zu Häupten des Schlafenden. Er entzündete im Tiegel die Mischung von Kräutern und Metallen, er zog neue Kreise auf den Boden. Dann rief er die vier Elemente zur Arbeit und Hilfe. Er streute Sand vor sich hin und beschwor die Erde, ihr Gebilde zu tragen. Er schöpfte die Gestalt und den Schlafenden und beschwor das Wasser, der Selle seinen Fluß zu lehren, er hob ein brennend Scheit Holz vom Ofen , fuhr mit der Flamme im Bogen von Mittag zu Mitternacht und beschwor die Flamme, die Seele nicht erkalten zu lassen auf ihrer Wanderung. Und er streckte seinen Arm empor und beschwor die Lust, den Atem anzuhalten, wenn die Seele ihre Wohnung verließ, um in die neue Hülle zu schlüpfen. Dann begann er die Formeln zu sprechen und die Zeichen zu machen.“<sup>154</sup>*

In dieser Sage verwendete der Rabbi keinen Schem, sondern die Seele von Elasar.

Die äußere Erscheinung des Golems wird nicht detailliert beschrieben. Lothar führt nur an, dass es eine Figur aus Lehm ist.

Aufgaben, die der Golem später ausüben soll, werden nicht aufgeführt.

In dieser Legende ist der Golem fähig zu sprechen und zwar aus Elasars Seele. *„... aus seinem Munde kam ein Strom von heißen Worten, von Worten des Begehrens ... Die Worte fügten sich erst sinnlos aneinander, aber ihr Ton, ihre Farbe, ihr Schrei sprachen von Liebe...“<sup>155</sup>*

Der Höhepunkt der Geschichte tritt ein, als der Rabbi aus der Synagoge nach Hause kommt und sieht, dass der Golem seine Tochter gefangen nimmt. Rabbi will ihn zerstören, der Golem jedoch springt später selbst aus dem Fenster.

In dieser Legende beendet der Golem sein Leben, indem er auf den Jüdischen Friedhof fällt und dort in Stücke zerfällt.

---

<sup>154</sup> Lothar, 1904, S. 25f.

<sup>155</sup> Lothar, 1904, S. 29.

In dieser Verarbeitung schöpft der Rabbi den Golem zu Hause, wie bis jetzt bei der Sage von Popelka Biliánová. Die ganze Geschichte bringt neue Aspekte in die Legende rund um den Golem. Der Golem wird ohne Schem belebt und durch Elasars Seele liebt er. Er ist dem Menschen mit den Gefühlen sehr ähnlich und spricht auch. Es zeigt, dass das Sprechen ihm menschliche Eigenschaften gibt.

### 3.3.2.2 Gustav Meyrink „Der Golem“

„Der Golem“ begann in den Jahren 1913 und 1914 in der Zeitschrift *„Die Weissen Blätter“* zu erscheinen. Die Buchausgabe nahm Ende 1915 Kurt Wolf in seinem Verlag auf. Später verlegte er auch andere Bücher Meyrinks. Konzipiert wurde „Der Golem“ schon in dem Jahre 1907. Meyrinks Werk war aber trotzdem im Kontext des zweiten Jahrzehnts des 20. Jahrhunderts inkorrekt eingeordnet.<sup>156</sup>

Die Handlung des Romans spielt sich in Prager Winkeln, vor allem im jüdischen Ghetto ab. Jede Figur des Romans befasst sich mit in seinem Privatleben. Der Erzähler (die Hauptfigur) nimmt irrtümlich einen Hut mit. Später stellt er fest, dass der Hut Anthanasius Pernath gehört. Wenn er den Hut trägt, erlebt er Pernaths Leben vor dreißig Jahren. Niemand weiß, ob es sich um einen Traum, Wahnsinn oder um die Wirklichkeit handelt. Anthanasius Pernath brachte ein Ausländer ein „Ibbur“ Buch, das er reparieren sollte. Als er das Band las, fühlte er sich wie in einer anderen Welt. Alles war chaotisch. Später, als er nach draußen ging, hatte er das Gefühl, als ob er in einem anderen Körper lebte. Am Abend erzählt er diese Situation seinen Freunden, die aber kein Interesse zeigen und vermuten, dass er schläft. Sie dachten, dass er vielleicht wahnsinnig sei. Einer von diesen Freunden schnitt eine Figur aus Holz aus. Anthanasius verwandelte sich in diese Figur und es fiel ihm ein, dass sein Gesicht dem Ausländer ähnlich ist. Einer von den Freunden stellt fest, dass die Figur dem Golem wirklich ähnlich sieht. Der Golem erscheint regelmäßig im Intervall von 33 Jahren im Ghetto und nach der alten Legende verschwindet er in einem alten Haus, wo sich ein Raum ohne Tür befindet. Zum letzten Mal geschah es vor dreißig Jahren. Des Weiteren wurde Anthanasius eines Mordes beschuldigt. Diese Situation spielt sich zwischen dem jüdischen Altwarenhändler Aaron Wassertrum und dem Medizinstudent Charousek ab. Charousek war Wassertrums Sohn. Wassertrum verkaufte Charouseks Mutter in ein Freudenhaus. Charousek stirbt an Schwindsucht, bis zum letzten Moment will er seine Mutter rächen. Zum Selbstmord zwang er auch seinen Bruder Dr. Wassory (es war der Lieblingssohn von Wassertrum). Dr.

---

<sup>156</sup> Vgl. Meyrink, 1967, S. 17.

Wassory war Augenarzt, der seine Patienten betrog. Er log, dass sie an grünem Star leiden. Diese Patienten wurden operiert und Wassory beschädigte ihnen das Sehen dauerhaft. Wassertrum dachte, dass der Mörder seines Sohnes Dr. Savioli war. Dr. Savioli liebte Frau Angelina. Angelina liebte auch Anthanasius Pernath. Pernaths Wohnung war an die Saliolis Wohnung angeschlossen. In dieser Wohnung waren Angelinas kompromittierende Briefe, die später Anthanasius versteckt hat. Durch seine Wohnung findet er einen Flur ins Ghetto. Er entdeckte einen Raum, in dem er etwas Merkwürdiges erlebt. In einem Moment sieht er den Golem und merkt, dass er mit dem Golem eng verbunden ist. Wieder kommt Herr Wassertrum zu Pernath und gibt ihm eine Uhr, die er reparieren soll. Mit dieser Uhr wird Pernath von der Polizei beschuldigt und für mehrere Monate verhaftet. Schließlich wurde er entlassen und begnadigt. Das Ghetto war jedoch abgerissen und alle Bekannten von Pernath waren umgezogen. In diesem Moment verlässt Pernath den Erzähler. Der Erzähler gibt einem Mann den Hut zurück. Der Mann war Anthanasius Pernath und fragte, ob dem Erzähler der Hut Kopfschmerzen verursacht hatte.

In diesem Werk benutzt Meyrink eine brillante Erzählung. Auch nach der Lektüre ist es nicht klar, ob es sich um ein wahres Erlebnis, Halluzinationen oder um den Einfluss der Okkultkraft und Kabbala handelt. In dem Roman findet man mehrere Geschichten, die miteinander verbunden sind. Der Golem spielt eine spezielle Rolle. Man spricht nur über ihn und als er erscheint, handelt es sich um ein Gespenst. Den Golem repräsentiert hier eine ganz andere Figur, als in den Sagen. Meyrink fasste diese Gestalt ganz anders und wirklich originell auf. Auch dieser Roman kann nach den sieben Merkmalen analysiert werden:

Die Schöpfung des Golems wird in der Geschichte nicht genau beschrieben. In der Zeit des Erzählens erwacht der Golem immer nach dreiunddreißig Jahren zum Leben und erscheint auf den Straßen des Prager Ghettos. Innerhalb der Romangeschichte erinnert die Hauptfigur an die Legende über den gespenstischen Golem, in der er hier im Prager Ghetto von dem kabbalakundigen Rabbiner geformt wird.

In der Hauptgeschichte wird der Schem nicht erwähnt. Nur in der Erinnerung wird erwähnt, dass der Rabbiner den Golem mit dem Schem (einem magischen Zahlenwort), den der Rabbiner hinter die Zähne des Golems schob, belebt wurde.

Zum Aussehen des Golems ist zu sagen, dass er bartlos war, von gelber Gesichtsfarbe und mongolischen Typus. Weiter kennzeichneten ihn seine vorstehenden Backenknochen und dass er schrängstehende Augen hatte. Typisch war auch sein Gang: „*Das ist der Gang eines*

*Menschen, der beständig im Begriffe ist, vornüber zu fallen... Ja, ja, ja, so war sein Gang!*<sup>157</sup>

Dieser Golem war auch bekleidet, und zwar in altmodischer, verschlossener Kleidung.

In der Sage, die alle Figuren der Geschichte kennen sollte der Golem in der Synagoge helfen, die grobe Arbeit auszuüben und die Glocken läuten lassen.

Auch in diesem Roman spricht der Golem nicht.

Einmal vor dem Abendgebet vergaß Rabbi den Schem aus dem Munde zu entnehmen und den Golem befahl ein Wutanfall. Er raste durch die Straßen und zerbrach alles, was in seinem Weg stand. Rabbi musste ihm in den Weg springen und den Zaubertext zerstören. Danach fiel der Golem zu Boden und es blieb aus ihm nichts anderes als eine kleine Lehmfigur.

Diese kleine Lehmfigur ist bis heute in der Altneu-Synagoge zu finden.

Meyrink bringt eine weitere, originelle Auffassung in diesen Roman ein. Die Sage, aus der viele nach ihm ausgehen, hat eine gleiche Grundlage. In Kleinigkeiten ändert sie sich von den Sagen in dem vorigen Abteil meiner Arbeit damit, dass der Golem am Ende der Geschichte als eine kleine Figur blieb und bis heute in der Altneu-Synagoge steht. Die Auffassung des Golems in der Romangeschichte ist auf der anderen Seite ganz anders. Der Golem geht nur durch die Straßen und wirkt mystisch und magisch, auch wenn er sich nicht äußert. Mit diesem Roman beeinflusste Meyrink die weiteren Autoren, die das Golem-Thema faszinierte. Der Golem Meyrinks gehört zu den bekanntesten Bearbeitungen dieses Stoffes.

### **3.3.2.3. Leo Perutz „Nachts unter der steinernen Brücke“**

Leo Perutz vollendete seinen Roman „Nachts unter der steinernen Brücke“ im Jahre 1953. Dieses Meisterwerk malt dem Leser die Rudolphinischezeit, wie man sie aus den Lehrbücher nicht kennt, aus. Er beschreibt das Leben von Rabbi Löw, Morchedaj Maisel, und weiter zeigt er Rudolf II. als Person. Der Leser erfährt genaue historische Ereignisse, die mit der Wirklichkeit übereinstimmen. Hier wird das Prag der Goldmacher, Künstler und Sterndeuter voll Mystik und Magie gezeigt. Auf der anderen Seite zeigt Perutz neben den hohen Herren auch Bettler, Narren und mitten unter ihnen hungernden Kepler. Diese Gestalten bildeten die Atmosphäre, die Radio Bremen folgend beschrieb. *„Durch sie alle entsteht jene dichte Atmosphäre, wie sie Meyrinks <Golem> unsterblich machte.“*<sup>158</sup>

---

<sup>157</sup> Meyrink, 2007, S. 25.

<sup>158</sup> Perutz, 1991, S. 256.

Nur die Golemgestalt fehlt in den Geschichten. Der Leser findet in dem Buch keine Erwähnung über ihn. Trotzdem führe ich dieses Werk an, weil es den historischen und allgemeinen Hintergrund ausgezeichnet näherbringt. Die Analyse ist in diesem Fall nicht möglich, weil ich keine Informationen zu den einzelnen Punkten aus dem Roman filtern kann.

In diesen drei Büchern erarbeiten die Autoren das Thema ganz unterschiedlich. Rudolf Lothar verarbeitet den Kern der Sagen am meisten in seiner Geschichte. Die eigene Geschichte ist reicher an verschiedenen Situationen und es kommen noch weitere Figuren wie Reb Simon, Esthers Amme oder Elesar hinzu. Auch der Moment, in dem der Golem belebt wird, beschreibt Rudolf Lothar ganz anders. Das Beleben erfüllt nicht die traditionellen Regeln. Sogar der Schem wird nicht verwendet, um den Golem zum Leben zu erwecken. Gustav Meyrink stellte einen faszinierenden Roman, der voll von Kleinigkeiten und versteckten Details ist. Jeder Leser kann sich die ganze Geschichte anders vorstellen. Und schließlich Leo Perutz, der sein Buch mit dem allgemeinen Bewusstsein erweitert. Diese Autoren lässt sich nur von der traditionellen Sage inspirieren, sondern sie schufen auch eine weitere Dimension der Geschichte.

### **3.3.3 Reportage**

Die Geschichte des Golems wird in den Zeitungen publiziert und zwar als ihm Egon Erwin Kisch auf der Spur war.

#### **3.3.3.1 Egon Erwin Kisch „Dem Golem auf der Spur“**

Egon Erwin Kisch bewegt sich in seiner Reportage nur in der Welt von Fakten und bringt absolut neue Informationen. Diese Informationen erforschte er selbst, als er im Jahre 1915 während des Ersten Weltkriegs als Soldat in ein Dorf Wola Michowa (heute in Ostpolen) kam. Seine Reportage erschien am 12. 9. 1920 in der Sonntagbeilage der Zeitung *Prager Tagblatt* unter den Namen „Auf der Fährte des Golem“. <sup>159</sup> Später veröffentlichte er diese Reportage (hier nannte er sie „Dem Golem auf der Spur“) in seinem Reportagenband aus dem Jahre 1925 „Der rasende Reporter“.

Als Egon Erwin Kisch in den Waldkarpathen Soldat war, begegnete er einen Mann, der ihn in seinem Haus übernachten ließ. Innerhalb des Gesprächs kamen sie auf das Thema

---

<sup>159</sup> Vgl. Mackerle, 2010, S. 94f.

Prag zu sprechen und der Mann erzählte, dass er Prag kennt. Er war zwar niemals in seinem Leben da gewesen, hatte aber vieles darüber gelesen. Hinter dem Herd in seinem Haus lagen viele Bücher und auch ein Reiseführer über Prag. Was ihn vor allem interessierte, war das Grab von Rabbi Löw, seine Werke und besonders der Golem. In dem Reiseführer hatte der Mann Notizen gemacht und Punkte gekennzeichnet. Nach seinem Wissen liegt der Golem nicht auf dem Dachboden der Altneu-Synagoge. Erst nachdem sich Kisch mit dem Mann mehr angefreundet hatte, schenkte ihm der Mann das Buch. Kisch musste aber versprechen, dass er niemanden davon erzählen wird und selbst nichts nachforschen wird. Der galizische Freund lächelte über allgemein gültige Meinung, dass der Golem in der Altneu-Synagoge liegen sollte. Er hatte einen kleinen sechzehneckigen Manuskript in hebräischen Kursive geschrieben in dem das wirkliche Schicksal Golems und seine einzig richtige letzte Zuflucht beschrieben wird. Nach zweieinhalb Jahren traf Kisch diesen Mann in Wien. Er war nicht mehr glücklich. Sein Sohn wurde von einer Granate zerrissen und seiner Frau ist etwas fürchterliches geschehen. Sie war krank und er hatte kein Geld mehr. Es war schwer mit ihm zu sprechen. Kisch fragte nach dem Golem und ob er ihn in Prag suchen wollte. Der Mann antwortete, dass er mache, was er will. Kisch wollte also alle Plätze aufsuchen, von denen geschrieben steht, dass sie der Aufbewahrungsort des Prager Golem sein können. Er war auf dem Dachboden der Altneu-Synagoge. Er beschreibt den Prozess, wie der Besuch abgelaufen ist und weiter wie es auf dem Boden aussieht. Der Golem war nicht da. Nach dem hebräischen Manuskript ist es klar, dass es da keinen Golem gibt. Er wurde von Abraham Chaim und seinem Schwager, schon in der nächsten Nacht, nachdem der Rabbi da war, weggeschafft. Zuerst hatten sie den Golem in einen unterirdischen Raum der Pinkasschule versteckt und wollten ihn wiederbeleben. In der gleichen Zeit brach in Prag eine Pestepidemie aus und auch sein Haus betraf diese Katastrophe. Zwei Kinder starben dabei. Beide lagen in einem Sarg und in dem zweiten lag der Golem. Beide Säрге wurden auf einer Karre in Richtung Sonnenaufgang auf den Pestfriedhof vor die Stadt gefahren. Wenn wir den zeitgenössischen Plan Prags ansehen, sehen wir auf dem Ort einen Galgenberg. Golems Grab findet man also in Zizkow. „Überall könnte man einen Sarg mit dem Golem hinlegen und den Überhang einstürzen lassen...“<sup>160</sup> Dies ist eine weitere Möglichkeit.

Diese Reportage ergänzt das Allgemeinwissen über den Golem. Dieser Text ist auch nicht möglich zu analysieren, da er mit den Einzelpunkten nicht übereinstimmt. Die Golemsage wurde hiermit wiederbelebt und Kisch gab uns eine neue Ansicht über die Golem-

---

<sup>160</sup> Kisch, 1925, S. 276.



Problematik. Kisch war für lange Jahre mit Voskovec und Werich befreundet und höchstwahrscheinlich war Kischs Reportage die größte Inspiration für ihr späteres Drama.<sup>161</sup>

### **3.3.4 Drama**

Auch auf den Theaterbühnen wurde die Figur des Golems thematisiert. Ich habe folgende Dramen von Arthur Holitscher, Jiří Voskovec und Jan Werich und Paul Leppin gewählt und ich stelle sie wieder nach folgend nach dem Jahr der Entstehung dar. Einzelne Autoren beschäftigten sich mit dem Thema unterschiedlich und die Bearbeitungen verdienen sicher eine Erwähnung.

#### **3.3.4.1 Arthur Holitscher „Der Golem“**

Das Theaterstück von Artur Holitscher stammt aus dem Jahre 1908 und trägt den Namen „Der Golem“. Es ist eine Ghettolegende in drei Aufzügen.

Die ganze Geschichte spielt sich bei Rabbi Bannahum zu Hause ab. Amina ist der Golem und er dient bei dem Rabbi zu Hause. In dieses Haus kommen viele kranke Leute (wie zum Beispiel Krüppel), die gesund werden wollen oder Hilfe brauchen. An einem Tag kommt eine Witwe mit ihrem toten fünfjährigen Mädchen und sie will von Rabbi ihr Kind wieder belebt bekommen. Der Rabbi sagt, dass er mit ihr nur Mitleid haben darf und ihr nicht helfen kann. Sie sagte, dass er doch den Golem erschuf. Er hat ihn aus Lehm geformt und auf seine Brust band er ihm ein Amulett mit dem Namen von dem dort um und Amina regte sich daraufhin wie ein Mensch. Sie wollte das Amulett unbedingt für ihre Tochter. Der Rabbi konnte ihr in diesem Moment nicht weiterhelfen. Nach der Besprechung mit den Älteren ging er dann doch wieder zur Witwe zurück, um das Mädchen zu beleben. Später im zweiten Aufzug spricht Rabbis Tochter Abigail mit dem Golem. In dem Moment kamen Mädchen und Jünglinge und luden Abigail ein, feiern zu gehen. Sie fragte auch den Golem, warum er nur dienen muss und weder Freude noch lachen erlebt. In dem Moment befahl sie ihm ihr zu dienen. Er sollte das Fenster öffnen, damit die Sonnenstrahlen herein scheinen konnten und er sollte nach draußen gehen. Er wollte aber niemals von ihrem Vater fort. Schließlich kommt dem Golem der Gedanke, dass er dem Rabbi nicht mehr gehorchen möchte. Auch wenn er am Anfang geschworen hatte ihn niemals zu verlassen. Am Ende des zweiten Aufzuges küsst Abigail Amina. Der Golem soll dem Rabbi das Tor öffnen, aber er hört nur auf Abigail.

---

<sup>161</sup> Vgl. Suchý, 2005, S. 28.

Abigail soll Ruben heiraten, aber sie will nur Amina. Sie sagte dem Rabbi, dass sie mit Amina fort gehen will. Er fragte, ob sie dem Golem anhören will und sie ärgerte sich, dass er ihn nur Amina nennen soll. Sie verlangten vom Rabbi, dass er den Golem in einen Mensch verwandeln soll. Der Rabbi lehnte Abigails Verbindung mit Amina ab und sie wählte den Freitod. Ruben kam dazu und sagte, dass er der zukünftige Mann von Abigail wird. Der Golem stimmt damit nicht überein und die Situation eskaliert in einen Streit. Zum Schluss sind beide tot, weil Amina aus dem Fenster gesprungen ist, da er mit Abigail sein wollte. Auch in diesem Drama können die sieben Merkmale analysiert werden:

Zum ersten Punkt ist zu sagen, dass der Rabbi den Golem als sein größtes Wunderwerk schuf.

Amina trägt auf der Brust einen Amulet, auf dem der Gottesname verewigt ist.

Zum äußeren Erscheinung ist zu beobachten, dass der Golem Amina heißt. Er trägt die grobe Tracht eines Knechts, Kniehose aus Leder, lange Strümpfe und breite Schuhe. Er hat starke Hände und ein bartloses und blutleeres Gesicht.

Der Golem Amina kommt und erfüllt Befehle, zum Beispiel zündet er Kerzen an.

In diesem Drama ist der Golem nicht stumm. Amina spricht, seine Stimme ist tonlos, aber stark.

Zum sechsten Punkt kann man sagen, dass der Golem Abigail liebt und sie ihn liebt. Abigail will nicht den von dem Vater versprochenen Mann heiraten. Sie will nur Amina. Als sie es dem Rabbi anvertraute, plant dieser den Golem zu töten.

Der Golem sprang am Ende des Stückes aus dem Fenster und es gibt keine weiteren Information, wo er nach dem Tode ruht.

In diesem Drama diente der Golem nicht im Hause von Rabbi Löw, sondern bei Rabbi Bennahum. Die Unterschiedlichkeit besteht hier in dem Schem, denn der Golem trägt ein Amulett auf der Brust. Der Golem spricht und liebt Abigail so stark, dass beide am Ende der Geschichte sterben. Niemand weiß, was mit ihnen weiter geschah.

#### **3.3.4.2 Jiří Voskovec und Jan Werich „Der Golem“**

Das nächste Drama „Der Golem“ ist ein Stück von den tschechischen Autoren Jiří Voskovec und Jan Werich. Erstmals wurde diese Theatervorstellung am 4. 11. 1931 in

Osvobozené divadlo uraufgeführt. Beide Autoren schrieben eine romantische Revue, die elf Bilder enthält<sup>162</sup>.

Auf der Prager Burg steht der Golem im Arbeitszimmer, das Rudolf II. gehört. Der Kaiser hat gerade seine Stunde mit der künstlich erschaffenen Frau Sirael. Sie spricht mit ihm, hat während des Tages viele Bücher gelesen, sie lernt sehr gut und schnell. Aber sie versteht nicht, was Liebe bedeutet. Rudolf II. will es ihr zeigen, aber sie ist sehr kalt zu ihm. Es gibt nur eine einzige Möglichkeit. Nur der Golem, kann in Sirael die Liebe ins Leben rufen, weil er auch ein künstliche Figur ist. So erklärte Břeněk, der Schöpfer von Sirael, das Problem. Rudolf II. ließ den Golem aus dem Dachboden der Altneu-Synagoge stehlen, aber er besitzt keinen Schem. Alchemist Scotta soll den Schem besorgen. Er und Magister Lang besitzen den echten Schem, aber sie wollten es nicht zugeben. Břeněk hat ein Gespräch gehört, in dem diese zwei sagen, dass sie den Schem haben. Er will diese Information dem Kaiser sagen. Scotta erdrosselte ihn mit seinem Bart und belebte gleich den Golem. Er sollte sein Körper liquidieren. Als der Golem seine Aufgabe ausübte erblickte er Sirael und er verliebte sich in sie. Er beachtete die Leiche nicht mehr. Rudolf II. sah den toten Břeněk und dachte, das ihn der Golem tötete. Břeněk erwachte wieder zum Leben und in dem Moment kommt Sirael und beide verliebten sich ineinander. Der Golem sieht alles und wird eifersüchtig. Weil er Sirael liebt, dient er nur ihr. Břeněk und Sirael gehen in einen Brunnen hinein und Lang, Scotta, Rudolf II. und der Golem folgen ihnen weiter. Sirael und Břeněk wollten Scotta bestrafen, weil er Břeněk töten wollte. Zu dieser Szene kommen es in dem Moment Prokop Prach aus Prachatice (Prachatitz) und Pavel Popel aus Lomnice nad Popelkou (Lomnitz an der Popelka) hinzu. Diese zwei machen die Geschichte komplett und sie gehen auch in den Brunnen. Gleich brach ein Wirrwar aus. Scotta und Lang beschuldigten Sirael und Břeněk, dass sie den Kaiser töten wollten. Der Kaiser lässt diese zwei in ein Verlies sperren, wo sie langsam sterben sollen. Davor nahm Scotta dem Golem den Schem heraus. Prach und Popel sahen es und nahmen ihm den Schem gleich weg. Gerade an diesem Tag veranstaltete Rudolf II. einen Maskenball. Auf den Ball kamen Sirael und Břeněk, die jedoch flüchten wollten. Lang und Scotta suchten nach dem Schem. Popel hat den Golem wiederbelebt und dieser erdrosselte Lang. Lang und Scotta Plans Břeněk umzubringen wurden nämlich verraten. Sirael und Břeněk machen dem Kaiser bekannt, dass sie sich lieben und der Kaiser und der Golem sind traurig, weil sie beiede Sirael wollten. Beide sind tief getroffen und gehen in den Keller Wein

---

<sup>162</sup> Diese Vorlage wurde 1936 in Prag von dem französischen Regisseur Julien Duvivier gedreht. Das Drehbuch wurde aber verarbeitet und die Figuren von Werich und Voskovec völlig ausgelassen. Während dieser Drehbuchveränderung gingen Werich und Voskovec prozessieren und bekamen schließlich eine Abfindung. Siehe Mackerle, 2010, S. 197.

trinken. Ganz am Ende tanzen und singen alle auf dem Ball. In diesem Drama ist es möglich die sieben Merkmale anzuwenden:

Der Golem lag auf dem Dachboden der Altneu-Synagoge und Rudolf II. stahl ihn und brachte ihn auf die Prager Burg.

Des Weiteren ist der Schem hier ein Gebiss, das dem Golem in den Mund gesteckt wird. Es ist ein Schem-Gebiss, auf dem die Belebungsformel eingeritzt ist.

Die äußere Erscheinung ist nicht genau beschrieben. Es ist einfach eine belebte Figur aus Lehm.

Die Hauptaufgabe Golems ist bei Sirael die Liebe zu erwecken.

In diesem Drama ist der Golem fähig zu sprechen.

Der Golem wird hier nicht getötet und weil er nicht tot ist, benötigt er keinen Platz, wo er sich ausruht. Am Ende der Geschichte trank er mit dem Kaiser Wein im Keller.

Dieses Schauspiel folgt zwar der Sage, wirkt jedoch modern. Die historischen Figuren tratten da auf und erfüllten seine Aufgaben. Der Golem spricht in diesem Drama und er liebt auch. Wieder gibt es hier die Situation, wo das Sprechen den Golem vermenschlicht wird. Werich und Voskovec fassen auch den Schem ganz originell. Es ist einen Gebiss, das dem Golem in dem Mund eingelegt wird. Solch eine Darstellung des Schems hat es vorher noch nie gegeben. Die Autoren belebten dies Stück ganz originell. Sie ordneten in die Handlung verschiedene Anspielungen und Witze ein, die in der Zeit der Entstehung aktuell waren und es macht das Drama gegenwärtig.

### **3.3.4.3 Paul Leppin „Der Enkel des Golem“**

Paul Leppins Schauspiel „Der Enkel des Golem“ hatte seine Uraufführung am 8. 12. 1934 im Neuen Deutschen Theater in Prag. Es ist ein Nachtstück aus dem alten Prag in sechs Bildern.<sup>163</sup>

Im ersten Bild sitzen viele Leute in einer Hausmeisterstube in der Prager Altstadt bei Frau Klepetař. Es war in der Zeit um 1900. Sie sprachen über Welt, Krieg und alltägliche Dinge. Sie kamen auch zu dem Golem, den der Magister Löw aus Lehm anfertigte. Was aber nicht mehr gegenwärtig ist, das dieser Unhold ein Kind mit der Tochter von Rabbi Löw hatte und später noch weitere und weitere Kinder. Bis heute lebt sein Nachkomme Dr. Tobias Jonatan. In der Stadt verlor sich ein kleines Mädchen, überall liefen Ratten herum und man sagte, dass auf dem Weg überm Wyschehrad Mörder sind. Später sprechen Männer im

---

<sup>163</sup> Vgl. Leppin, 2007, S. 165.

Biergarten miteinander. Der eine sagt, dass bei ihm im Haus einem Kind etwas geschah und dass unter ihnen ein Homunkulus lebt. Es soll Dr. Johatan, der Enkel des Golems, sein. Er kommt auch in den Biergarten hinzu und andere tragen ein Gedicht vor:

*„Der Rabbi Löw war ein Papa  
Erfahren in der Kabbala,  
Er machte ein Gespinst aus Lehm  
Und gab ihm in den Mund den Schem.*

*Der fleischgewordene Zauberknecht  
Besass das männliche Geschlecht –  
Es schwängerte des Juden Kind –  
Und fuhr zur Hölle wie der Wind.*

*Ein Enkel aus dem alten Schlag  
Lebt heute noch als Arzt in Prag.  
Er fängt die Kinder, macht sie stumm,  
Und geht als Brut des Satans um.*

*Und wisst Ihr, wer der Golem ist,  
Der unsre kleinen Mädchen frisst?  
Ein toller Hund, ein Scharlatan,  
Das ist der Doktor Jonatan.“<sup>164</sup>*

Zuerst regte Jonatan dies auf und dann gestand er, dass er der Golem sei. Ein weiteres Bild spielt sich im Salon von Frau Frankfurter, die eine Kupplerin war. Die siebzehnjährige Zdenka wollte bei ihr arbeiten. Für einen Moment war sie sich nicht sicher und fragt, was dazu ihr Freund Franta sagen wird. Als ihr erster Klient Dr. Jonatan kam, hatte sie zuerst Angst. Sie sprachen lange und nach diesem Besuch wollte sie kein Geld, sie machte für ihn alles aus Liebe. Im vierten Bild ging Zdenka mit Jonatan um Mitternacht durch den Altstädter Ring. Sie trafen Franta und sein Freund Albin, die nicht verstanden, dass sie mit ihm zusammen ist, wenn er die Kinder im Herdofen röstet. Sie antwortete, das sie ihn mag und dass er nichts schlechtes macht und dann geht sie mit Jonatan weiter. Im nächsten Bild war Zdenka tot. Alle verdächtigten Jonatan und gingen zu ihm, um das kleine Mädchen Milada und Zdenka zu rächen. Jonatan stellte fest, dass Zdenka tot ist und in dem letzten Bild sprach er auf dem Jüdischen Friedhof mit Herr Karfunkelstein. Jonatan wusste nicht, ob er Zdenka tötete. Er fragte, ob es möglich ist, dass er ein Mörder sei, ohne es zu wissen. Sie sprachen beim Grab von Rabbi Löw und eine unsichtbare Stimme sagte zu Jonatan, dass er der Golem sei. Jonatan sagte, dass er nichts getan hätte. Er hätte sie geliebt. In dem Moment kam Franta mit anderen Jungen, um Jonatan zu töten. Franta verteidigte sich selbst, das er Zdenka nicht tötete und dass er das Kind nicht kannte. Er wusste wirklich nicht, ob er Zdenka getötet hatte. Die

---

<sup>164</sup> Leppin, 2007, S. 182.

Männer töteten Jonatan. Zdenkas Stimme rufte ihn, wo er so lange bleibt. Beide sind tot und sind nun zusammen. Die sieben Merkmale könnten auch in diesem Drama erkannt werden:

Zu einem tritt in dem Drama der Nachkomme von dem Golem auf. Es ist Tobias Jonadan, der Arzt. Den ursprünglichen Golem schuf Rabbi Löw aus Lehm. Wo und wie weiß man nicht.

Auch hier wird ihm der Schem vom Rabbi in den Mund gegeben. Weiteres ist nicht bekannt, wie der Schem aussah. Jonatan benutzte keinen Schem, er war schon ein Mensch.

Tobias Jonatan ist ein realer Mann, dessen detaillierte Beschreibung wir nicht kennen.

In diesem Drama muss der Golem keine Aufgaben ausführen.

Des Weiteren hat er die Fähigkeit zu sprechen, weil er ein richtiger Mensch ist.

Tobias Jonatan liebte Zdenka und sie liebte ihn. Zdenka verstarb jedoch plötzlich und alle dachten, dass sie Tobias getötet hat. Die jungen Männer gingen zu ihm und rächten Zdenka.

Daraufhin starb Jonatan, aber es ist nicht bekannt, was mit seinem Körper weiter passierte.

Diese Verarbeitung ist völlig anders. Den Golem repräsentiert hier ein realer Mann, der keinen Schem braucht, spricht und benimmt sich wie ein Mensch. Er ist ein Nachkomme vom Golem aus Lehm und alle denken, dass er ein Vampir, Unhold und Mörder ist. Die Geschichte verläuft ganz anders, als die Geschichte in den Sagen, der Golem muss zum Beispiel keine Aufgaben ausüben. Die Handlung spielt auch um 1900 und nicht im 16. Jahrhundert.

Bei diesen drei Dramen inspirierten sich die Autoren auch an der Sagen und erweitereten diese Geschichten jedoch. Jeder von ihnen setzte sein Drama in eine andere Zeitperiode. Bei Arthur Holitscher wissen wir nicht, wann sich die Geschichte abspielt. Der Golem wohnt dazu nicht bei Rabbi Löw, sondern bei Rabbi Bennahum und die weiteren Figuren im Drama sind auch anders als in anderen Geschichten. Jan Werich und Jiří Voskovec blieben in der Zeit des Kaisers Rudolf II. und auch wo die meisten Gestalten des Dramas wirklich lebten. Und Paul Leppin setzt die Geschichte in das 20. Jahrhundert und der Golem tritt hier nicht als eine Lehmfigur, aber als sein Nachkomme, der schon ein realer Mann ist. Was jeder von den Autoren originell erfasste, war der Schem. Bei Holitscher trug der Golem den Schem auf der Brust als einen Amulett, Voskovec mit Werich gaben dem Golem ein Gebiss in den Mund und der Nachkomme Golems bei Leppin braucht keinen

Schem mehr und lebt trotzdem. Das Drama zeigt andere Geschichten, die das Golem Thema weiter erweitern.

### 3.3.5 Filmverarbeitungen

In der modernen Zeit wurde das Thema über Golem auch verfilmt. Ich bearbeite zwei Filme, einen deutschen und einen tschechoslowakischen. Beide Filme zeigen den Golem anders und interessant ist, dass sich die Autoren an die Sagen halten, aber schließlich erlaubten sie sich einige spezielle Unterschiedlichkeiten, die für die Filme typisch sind. Weiter kommt also Paul Wegener und „Golem, wie er in die Welt kam“ und „Čísařův pekař a Pekařův císař“ an dem unter anderen Jan Werich arbeitete.

#### 3.3.5.1 „Der Golem, wie er in die Welt kam“

Der deutsche Film „Der Golem, wie er in die Welt kam“ aus dem Jahre 1920. Die Regie führten Carl Boese und Paul Wegener<sup>165</sup> und beide spielten in dem Film mit. Paul Wegener stellte sogar die Hauptrolle den Golem dar.

Eine der Hauptfiguren stellt in diesem Film Rabbi Löw, der den Schutz über die Juden haltet. Er beobachtet Sterne und er entdeckte, dass der Judengemeinde ein schweres Unheil droht. Rabbi Löw war aber „ein Wunderrabbi“, er kennt verschiedene Zauberformeln und im Keller seines Hauses machte er einen Golem aus Lehm. Der Golem war vier Ellen hoch, hatte ein kurzes Kleid mit breitem Gurt. Er sollte die Juden aus großer Not retten. Aus der Kaiserburg kam ein Dekret in dem stand: *„Wir verschließen uns länger nicht den vielen schweren Anschuldigungen wider die Juden, so unsern Herrn gekreuziget haben, die heiligen christlichen Feste sträflich mißachten, ihren Mitmenschen, so sie nicht jüdischen Glaubens, nach Gut und Leben stehen, auch schwarzer Künste mächtig sind, und ordnen an, dass die gesamte Judenschft ihr Stadtviertel, „Getto“ benamset, noch eh‘ der Mond sich verhüllt, zu räumen habe“*<sup>166</sup> Selbst der Kaiser unterschrieb diesen Dekret und Rabbi Löw wollte es zurücknehmen. Der Rabbi hatte keine andere Möglichkeit, als den Golem zum Leben zu erwecken. Er erwartete auf die richtige Sternkonstellation, damit der Zauber wirkte. Beim Beleben half ihm sein Diener Famulus. Das Ritual fand in dem Keller statt, Rabbi zitierte

---

<sup>165</sup> Wegener drehte drei Filme über den Golem. Der erste „Der Golem“ entstand in dem Jahre 1914. 1917 folgt „Der Golem und die Tänzerin“. Diese zwei Filme hatten keinen großen Erfolg. Siehe Mackerle, 2010, S. 194.

<sup>166</sup> Wegener, 1921, S. 13.

viele Zauberformeln, im ganzen Raum schlugen Blitze ein und dann erschien die Zauberformel („Aemaeth“), die Rabbi Löw auf einen Zettel schrieb und den Zettel versteckte er in den Schem. Den Schem steckte er dem Golem in die Brust und der öffnete die Augen. Dann benutzte der Rabbi den Golem als einen weiteren Diener. Die Tochter vom Rabbi wunderte sich, wer es ist, aber sie hatte andere Sorgen. Sie liebte Florian, einen Bote aus der Kaiserburg. Famulus war auch froh, dass der Golem so viel Arbeit bewältigte. Der Golem übernahm auch viel Arbeit für ihn. Es kam der Tag, an dem Rabbi Löw zur Kaiserburg geladen wurde. Florian sollte das Haus bewachen und der Golem ging mit ihm. Vor Golem hatten alle Angst, aber der Rabbi sagte, dass er sein Diener sei. Rabbi Löw wollte den Dekret aufheben lassen. Er zeigte dem Kaiser die Väter seines Volkes, aber niemand durfte dabei sprechen. Die Höflinge hielten es nicht aus und begannen zu lachen. Dabei kam es zu einem Unglück, die Decke des Raumes begann zu sinken. Nur der Golem konnte die Situation retten, er hielt die Decke und alle flüchteten. Für diese Rettung begnadete der junge Kaiser das jüdische Volk. Der Rabbi kam nach Hause und alle feierten, das die Judenschaft gerettet ist. Der Golem führte seine Aufgabe durch und Rabbi Löw wollte ihm den Schem herausnehmen, aber der Golem wollte es nicht. Endlich ist es dem Meister gelungen und der Golem lag auf dem Boden, Maharal nahm also einen schweren Hammer und wollte das Geschöpf in Stücke schlagen. In dem Moment kam Famulus und berichtete, dass Jehuda in der Altneu-Synagoge ein Feiergebet zubereitet. Rabbi ging in den Zug und Famulus wollte noch alles Mirjam sagen. Sie schief sicher und wusste nichts. Famulus liebte Mirjam und es war für ihn schrecklich als er sie mit Florian sah. Famulus ging zum Golem, steckte ihm wieder den Schem zu und wollte, dass der Golem Florian vertreibt. Als der Golem Mirjam sah, wollte er sie weg nehmen. Dann ging er zu Florian und stürzte ihn von einem Turm. Famulus sagte, dass der Golem gefährlich ist und wollte ihm den Schem herausnehmen, er ließ ihn aber nicht und begann zu wüten. Rabbis Haus stand in Flammen und der Golem schliff Mirjam weg, sie war bewusstlos. Famulus sagte alles an Rabbi Löw und der wusste nicht ob er das Feuer löschen oder sein Kind suchen soll. Der Golem war plötzlich ruhig, er legte Mirjam auf einen Stein und ging aus der Stadt weg. Vor dem Stadttor spielten blonde Kinder und der Golem ging zu ihnen. Die Kinder schrien und verliefen sich, nur ein Kind hatte keinen Angst und der Golem ging zu ihm. Das Mädchen gab dem Golem ein Apfel und der Golem fasste es mit seinen Armen und hob es hoch an seine Brust. Das Kind war neugierig, welchen Stern es der Golem auf der Brust hat und es nahm den Schem heraus. Der Golem stürzte ins hohe Gras und das Kind ging weg. Als später Rabbi Löw den Golem ohne



den Schem fand, räumte er ihn in die Altneu-Synagoge und niemand sah die Lehmfigur mehr. Auch in diesem Film lassen sich die sieben Merkmale zu analysieren:

Rabbi Löw schuf den Golem in seinem Haus im Keller. Dabei half ihm sein Diener Famulus. Sie vollzogen ein Ritual während dem die Zauberformel („Aemaeth“) in Luft erschien. Diese Zauberformel schrieb Rabbi auf einen Zettel, den er dann in dem Schem versteckte.

In dem zweiten Punkt legt man den Schem dem Golem in die Brust ein. *„In der Mitte der Brust war eine runde Öffnung, in der eine sternförmige Kapsel aus Metall steckte. In diese Kapsel gehörte ein Streifen Pergament, auf den die Zauberformel geschrieben werden musste, um den Golem zum Leben zu erwecken.“*<sup>167</sup>

Der Golem sieht in diesem Film wie ein Mann aus. Man sieht, das er aus Lehm geschaffen ist, aber sein Gesicht, Haare, Hände, und alles weitere sieht menschlich aus.

Im vierten Punkt der Analyse sollte der Golem die Juden erretten und dabei half er im Haushalt.

Der Golem spricht nicht. Der Film ist stumm und die Untertitel, die da laufen bringen keine Worte vom Golem zum Ausdruck.

Des Weiteren belebte Famulus den Golem wieder und der Golem wollte niemandem nachfolgen. Er zündete Rabbis Haus an und begann zu wüten. Nach diesem Wüten nahm ihm den Schem ein kleines Kind.

Der Golem wurde in die Altneu-Synagoge gelegt.

Eine Besonderheit an diesem Film ist, dass es ein Stummfilm ist. In der heutigen Zeit der modernen Technik kommt man mit solcher Art der Kunst nicht oft in Kontakt. Die Geschichte verfolgt die alten Sagen und der Golem rettet hier die Juden. Der Golem wird eigenartig verkörpert und unerwartet wirkt auch der Schem. Es ist nicht nur eine Pergamentzettel, sondern die Zettel gab Rabbi Löw in eine sternförmige Kapsel, die auf die Brust gelegt werden. Dieser Film erzählt eine einfache und interessante Geschichte, die das Golem-Thema gut verarbeitet.

### **3.3.5.2 „Císařův pekař a Pekařův císař“**

Der tschechoslowakische Film entstand in den Jahren 1951 - 1955 und die ursprüngliche Vorlage erarbeitete Jan Werich und Jiří Brdečka. Es sind eigentlich zwei Filme

---

<sup>167</sup> Wegener, 1921, S. 9.

oder ein Film mit zwei Teilen. Als Autoren des Drehbuches werden Jan Werich, Jiří Brdečka und der Regisseur Martin Frič angeführt. Den Film bereitete Jiří Krejčík und er begann den Film zu drehen. Zu Ende brachte die Arbeit Martin Frič.<sup>168</sup> Jan Werich stellte auch die Hauptrollen dar. Er erscheint als Rudolf II, und als Matěj.

Die Handlung dieses Filmes konzentriert sich vor allem auf Rudolf II, den Golem und eine wichtige Rolle spielt Matěj, der als Bäcker arbeitet. Der Film zeigt den allgemeinen Hintergrund der Zeit und auch die bedeutenden Personen wie der Kammerdiener Lang, Marschall Rusworm oder Alchemist Scotta. Rudolf II. brauchte den Golem, aber er ließ sich nicht finden. Nachher schuf Rabbi Löw den Golem aus Lehm und belebte ihn mit dem Schem und damit gab er ihm eine starke Kraft. Einmal vergaß der Rabbi den Golem und der begann zu wüten und zerstörte alles. Rabbi Löw nahm ihm das Leben und begrub ihn irgendwo. Jemand meinte, dass der Golem auf dem Dachboden der Altneu-Synagoge liegt, aber da gab es auch nichts. Der Kaiser hatte Interesse an Kunst und vor allem an Alchemie. Alchemist Scotta sollte ihm das Elixier der Jugend herstellen, aber dazu brauchte er eine Mandragora. Der Kaiser ging ihm helfen, sie zu finden. Sie gingen um Mitternacht auf einen Galgenberg und da fiel Scotta in ein Loch, in dem der Golem lag. Man wusste aber nicht, wo sich der Schem befand. Der nächste Linie der Geschichte erzählt über Matěj, der Leuten Hörnchen schenkte und für den Kaiser blieben letztendlich keine mehr übrig. Dafür wurde er in den Hungerturm versetzt. Da lernte er Kateřina kennen, die in einem Nebenraum wohnte. Sie sollte Siraël, eine künstlich erschaffene Frau dem Kaiser vorstellen. Diese zwei hatten keine Möglichkeit sich zu sehen und sprachen deswegen nur miteinander. Siraël besuchte den Kaiser und er sollte ihr alles beibringen, sogar wie ein Mensch liebt. Der Kaiser hatte eine Vorliebe für Frauen und wollte eine besuchen. Dazu brauchte er das Elixier der Jugend. Er gab Scotta das Ultimatum, dass er es bis Mitternacht bringen sollte. Er schuf es und der Kaiser bekam sein Elixier. Inzwischen fiel Matěj vom Hungerturm herunter in einen Kanal mit Wasser. Von dort kletterte er dann nach oben, wo sich das Bad des Kaisers befand. Er lag in die Badewanne und die Diener machten ihn zurecht. Matějs Bart und Haare haben eine braunrote Farbe und der Kaiser war grau. Matěj sah genau so aus, wie der Kaiser als er jünger war. Der Kaiser fuhr weg und Matěj hatte ein freies Betätigungsfeld. Er begann zu herrschen und gab langsam alles in Ordnung, was der richtige Kaiser nicht machte. Anstatt dem Kaiser herrschte sein Kammerdiener Lang, dem der Kaiser alles unterschrieb. Matěj wollte auch weitere Stunden mit Siraël haben. Sie sagte ihm, dass sie keine Kunstfrau ist, und dass sie einen Bäcker liebt. Später stellte sie fest, dass Matěj vor ihr steht und sie war glücklich.

---

<sup>168</sup> Vgl. Suchý, 2005, S. 98-105.

Dazwischen fanden Marschal Rusworm, Magister Lang und Astrologe den Schem in einem Gurt auf seiner Brust. Sie verloren den Schem aber gleich und es nahm ein Hund weg. Später fand Matěj den Schem und stellte fest, was es war. Er gab den Schem (eine Kugel) dem Golem in seine Stirn und er erlebte. Dieser Golem folgte nur den, der ihn belebte. Die drei Vertreter des Kaiserhofes nahmen die Kugel und kämpften um sie gegeneinander. Einer belebte den Golem, der zweite schlug ihn auf den Kopf und der dritte stach den zweiten durch. Der Golem darf aber nur die Befehle von dem ersten Mann erfüllen. Er begann zu wüten und riss alles ab, was in seinem Wege stand. In die Burg kamen viele Menschen und wollten den Golem zerstören. Matěj sagte, dass sie ihn noch gebrauchen könnten. Dazu kam der Kaiser wieder und Matěj erzählte ihm alles, was geschah. Rudolf II. wollte mit Matěj zusammen herrschen, das wollte aber Matěj nicht und er sagte, dass die Leute für sich herrschen sollten. Der Kaiser gab den Golem an Matěj und er machte aus ihm ein Ofen, der für alle den Brot backen soll. Zum letzten Mal auch in diesem Film können die sieben Merkmale analysiert werden:

Über die Schaffung spricht man in dem Film nicht. Man fand den Golem in einem Loch auf einen Galgenberg. Und davor erklärte Matěj in der Bäckerei, dass der Golem eine Figur aus Lehm sei, die Rabbi Löw erschuf und belebt hat.

Des Weiteren benutzt man hier den Schem anders als in den anderen Geschichten. Er ist eine Kugel, die man in Golems Stirn einsteckt. Nur die einzige Person, die den Golem mit dem Schem belebt, darf ihm Befehle erteilen.

Zum äußeren Erscheinung kann man sagen, dass der Golem wie eine feste Figur aus Lehm, die über seiner Brust Gurte hat, aussieht. Diese Gurte halten Risse in seiner Brust zusammen.

Rudolf II. wollte, dass der Golem für ihn arbeite. Rusworm wollte ihn als Kopf der Armee haben. Matěj sagte seit Anfang an, dass der Golem dem ganzen Volk dienen sollte.

Auch in diesem Film spricht der Golem nicht.

Zum sechsten Punkt lässt sich folgendes sagen: Als den Golem der Astrologe, Kammerdiener Lang und Marschall Rusworm belebten, begann er zu wüten. Menschen wollten ihn zerstören, aber Matěj hielt sie zurück.

Des Weiteren lebt der Golem weiter und er dient als Ofen, der Brot backt.

Im Hintergrund der ganzen Geschichte steht die kommunistische Losung, dass alle Leute alles zusammen machen, und wenn jeder etwas gibt, dann haben alle alles zusammen. Dieser märchenhafte Film wirkt aber gar nicht propagandistisch. Seine Autoren haben es gut

gemacht. In der Zeit seiner Entstehung wäre es nicht möglich, einen Film ohne der Zustimmung des Kommunismus zu drehen. Weil am Drehbuch Jan Werich arbeitete, ist der Film voll von perfekten und witzigen Wortverbindungen, die sich nur im Tschechischen auszeichnen. Zudem sehe ich erst jetzt, nachdem ich alle vorangehende Literaturen gelesen habe, die Verbindungen mit vielen Sagen über den Golem. Es zeigen nur Kleinigkeiten oder auffällige Bemerkungen (wie zum Beispiel, dass Rudolf II. mit Scotta auf einen Galgenberg gingen, oder dass Kelley den Kaiser mit dem Duft von einer Rose töten wollte), aber es zeigt, dass die Autoren einen perfekten Überblick von dem Stoff hatten. Ich erlaube mir zu behaupten, dass viele Tschechen, die die Sagen über den Golem nicht genau studiert haben, denken, dass man den Golem mit einer Kugel in der Stirn belebt. Diesen Film kennen fast alle sie könnten es als ein Muster nehmen.

Diese zwei Filme zeigen das Thema echt historisch. Paul Wegener zeigt vor allem den jüdischen Hintergrund, die Figur des Rabbi Löws und seinen Haushalt. Der zweite Film, an dem Jan Werich mitarbeitete, bringt die Umgebung des Kaisers näher. Paul Wegener inspirierte sich in den alten Sagen und Jan Werich mit den anderen Autoren des Films auch. In dem „Císařův pekař a Pekařův císař“ erzählt man nicht genau eine der ursprünglichen Geschichten, aber wenn man darüber weiß, ist es klar, dass die Autoren die Legenden wirklich gut kannten. Weiter arbeiteten sie interessant wieder mit dem Schem. In beiden Fällen sieht der Schem ganz anders aus wie man ihn aus der Literatur kennt. Wenn ein Film gut erarbeitet wird, zeigt es dem Zuschauer weitere Vorstellungen über das Thema. Und meiner Meinung nach sind diese Filme eine gute Erweiterung und Abwechslung unseres Bewusstseins über den Golem.

Neben der Analyse versuche ich noch zu erläutern, wie das Thema die jüdischen und die nicht-jüdischen Autoren verarbeiteten. Bei den Sagen sind die Geschichten gleich bei den Juden und auch bei den Nicht-Juden. Bei den von mir ausgewählten Verfassern kommen die Ersterarbeiten von den Juden und die nächsten Autoren sehen es ähnlich. Nur die tschechische Autorin Popelka Biliánová erzählt eine erweiterte Geschichte. Bei den Legenden sehe ich keine Verarbeitungsunterschiede. Die Juden beschäftigen sich hier aber mit dem Thema aus deren Umgebung und so ist es ihnen mehr eigen. Die Sagen bilden den Grund für die weiteren Arten der Kunstbearbeitung dieses Themas. Als die Autoren weitere Romane, Novellen oder Dramen über den Golem schrieben, habe ich aus den Werken folgende Regel bemerkt. Die Werke, die die Juden schrieben, kommen mehr aus den ursprünglichen Legenden und sie erweiterten im allgemeinen die Geschichte. Die Nicht-Juden fassten die

Bücher ganz anders und neu. Sie fühlten nicht die Beziehung zu den jüdischen Stämmen und verwendeten nur Grundlinien der Sagen. Die Unterschiede kann man bei den Juden Rudolf Lothar, Leo Perutz, Egon Erwin Kisch, Arthur Holitscher und bei Gustav Meyrink, Jiří Voskovec, Jan Werich und Paul Leppin sehen. Bei Rudolf Lothar liebt der Golem und wird nicht mit dem Schem belebt, diese Verarbeitung bringt neue Wirklichkeiten in die ursprüngliche Geschichte und soll neue Leser locken. Leo Perutz bringt uns den historischen Hintergrund der Zeit und E. E. Kisch forscht nach der Wahrheit über den Golem. Beide Werke unterstützen seine Vorfahren. Und Arthur Holitscher erzählt wieder eine modernere Geschichte, in der der Golem liebt, spricht und sich wie ein Mensch benimmt. Die Gründe der Legende fühlt man in diesem Werk stark. Auf der anderen Seite bringen Gustav Meyrink, Paul Leppin und Jiří Voskovec mit Jan Werich in dessen Verarbeitungen ganz neue Tatsachen, was sich die Juden vielleicht nicht wagen würden. Meyrink beschreibt den Golem als eine mongolische Gestalt die die Bewohner der Judenstadt verfolgt, Voskovec mit Werich belebten ihn mit dem Schem, der ein Gebiss war und am Ende der Geschichte trank der Golem Wein mit dem Kaiser in seinem Keller. Und Paul Leppin zeigt den Golem als einen Menschen, der der Nachkomme Golems ist. Der ursprüngliche Golem sollte mit Rabbi Löws Tochter ein Kind haben. Es ist eine ganz neue Wirklichkeit, dass sich der Golem vermehren kann. In den Filmen sehe ich keine speziellen Elemente.

Noch heute im 21. Jahrhundert lebt der Golem in der tschechischen Kultur weiter. Im Jahre 2006 drehte der Regisseur Pavel Jandourek<sup>169</sup> einen Film „Maharal – Tajemství talismanu“. In demselben Jahr entstand das Musical „Golem“, das die bedeutenden tschechischen Künstler Karel Svoboda<sup>170</sup>, Lou Fanánek Hagen<sup>171</sup> und Zdeněk Zelenka<sup>172</sup> schufen. Oder in der Musik findet man den Golem auch bei dem tschechischen Liedermacher Karel Plíhal in seinem Album „Vzduchoprázdny“ aus dem Jahre 2012. Golems Geheimnis und Mystik überdauern somit hunderte Jahre nach seinem angeblichen Schaffen.

---

<sup>169</sup> Pavel Jandourek wurde im Jahre 1963 geboren.

<sup>170</sup> Es war das letzte Werk von dem vorzüglichen Komponist Karel Svoboda (1938-2007), das er vor seinem Tod schrieb.

<sup>171</sup> Lou Fanánek Hagen (mit Eigennamen František Moravec) wurde im Jahre 1966 geboren.

<sup>172</sup> Zdeněk Zelenka wurde im Jahre 1954 geboren

## Zusammenfassung

In der vorliegenden Diplomarbeit wird die Golem-Figur in der ausgewählten deutschen und tschechischen Literatur analysiert.

Der erste Teil der Arbeit enthält zwei Kapitel, die sich auf den Hintergrund fokussieren. Der Golem tritt in den Werken der Autoren der Prager deutschen Literatur auf. Diese besondere Gruppe von Autoren war während der Jahrhundertwende des 19. und 20. Jahrhunderts vor allem in Prag tätig. Darum wird der historische Hintergrund dieser Zeitperiode und den Autoren gewidmet. Viele von diesen Autoren waren Juden und deshalb widme ich mich auch der Situation der Juden in dieser Zeit zu. In Prag lebten drei große Nationalitäten und zwar die Deutschen, Tschechen und Juden und in ganz Prag sprach man zweisprachig. Das liegt auch im Zusammenhang mit der Prager deutschen Literatur, weil die Schriftsteller vorwiegend auf deutsch schrieben. Bei der Vorstellung der einzelnen Autoren führe ich auf, welche Juden sind, weil es für die Arbeit wichtig ist. Neben den deutschen schrieben über den Golem auch tschechische Autoren. Am Ende des ersten Kapitels bekommen sie und auch die tschechische Literatur in der besagten Zeit Platz und werden vorgestellt. Das zweite Kapitel liegt um ein Paar Jahrhunderte zurück und zeigt das 16. Jahrhundert, als der Kaiser des Heiligen Römischen Reiches, König von Böhmen und Ungarn oder der Markgraf von Mähren Rudolf II. regierte. Während dessen Herrschaft erlebten die Juden in Prag ein „goldenes Zeitalter“. Zu den bedeutendsten Personen in der Judengemeinde gehörte Rabbi Löw. Der Schöpfer Golems, der fast in allen Legenden und Geschichten mit dem Golem auftritt. In diesem Teil der Arbeit wurden alle Geschehnisse und Personen näher gebracht, die in den Werken eine bedeutende Rolle spielen. Wieder widme ich mich den Juden und zwar in der Situation in dem 16. Jahrhundert. Die Juden wurden für lange Jahre verfolgt und in der Zeit Rudolfs II. erlebten sie eine relativ ruhige Zeit, auch wenn sie immer der Ermordung Christenkinder beschuldigt worden waren.

Der zweite Teil der Arbeit, das dritte Kapitel, wurde dem Golem gewidmet. Diese Figur hat schon eine lange Tradition in den älteren Zivilisationen. Zuerst erwähnte ich allgemeine Informationen über den Golem, weiter widmete ich mich der deutschen und auch der tschechischen Phantastischen Literatur, zu denen die von mir analysierten Texte gehören. Dannach kommt die eigentliche Analyse zur Wort. Die einzelnen Aspekte sind für den ersten Blick ähnlich verarbeitet. Die meisten Werke beschreiben die Situationen sehr ähnlich, aber einige Autoren unterscheiden sich auch. In dem ersten Punkt bei der Schaffung führen die meisten an, dass der Golem von Rabbi Löw geschaffen und mit einem Schem belebt wurde.

Chajim Bloch und Eduard Petiška beschrieben das genaue Ritual, das am Moldauufer vollgezogen wurde. Ein magisches Ritual erscheint auch bei Rudolf Lothar und im Film von Paul Wegener. Im Film schuf Rabbi Löw die Lehmfigur im Keller seines Hauses. Im Drama Arthurs Holitschers konstruierte den Golem Rabbi Benanum selbst und in dem Drama von Voskovec und Werich wurde der Golem aus dem Boden der Altneu-Synagoge gestohlen und wiederbelebt. Über den zweiten Aspekt, den Schem, sind die meisten Autoren der Meinung, dass man ein Pergamentzettel, auf dem eine Zauberformel verewigt ist, dem Golem in seinen Mund legt. Hier unterscheiden sich die anderen Verfasser im größerem Maße. Holitschers Golem trägt ein Amulett, Paul Wegeners Lehmfigur hat auf der Brust eine sternförmige Kapsel, Voskovec mit Werich geben dem Golem in den Mund ein Gebiss, und in dem Film von Martin Frič und Jan Werich bekommt der Golem eine Kugel in die Stirn. Lothar und Leppin benutzen für das Beleben keinen Schem. Wie der Golem aussieht erarbeitet auch jeder anders. Im allgemeinen gilt, dass der Golem eine belebende Lehmfigur ist. Das liest man auch vor allem in den Sagen. Nur Popelka Biliánová erwähnt, dass der Golem dem Menschen ähnlich sieht. Der gleichen Meinung sind auch Chajim Bloch, Eduard Petiška, Arthur Holitscher und Paul Wegener. Gustav Meyrink schreibt über eine mongolischen Gestalt und Paul Leppin bezeichnet einen realen Mann als den Golem. Im vierten Punkt analysiere ich die Aufgaben Golems. Es gibt zwei Hauptströmungen. Bei Leopold Weisel, Alois Jirásek, Oskar Wiener, Gustav Meyrink und Arthur Holitscher ist der Golem nur ein Diener und bei Chajim Bloch, Eduard Petiška und Paul Wegener (im eigentlichen Sinne auch bei Popelka Biliánová) schützt der Golem die Juden. In dem Drama von Voskovec und Werich soll der Golem die Liebe bei Sirael erwecken und in dem Film von Werich und Frič soll er den Herren auf dem Hof dienen und schließlich dient er dem ganzen Volk als Ofen. Paul Leppin und Rudolf Lothar spezifizieren keine genauen Aufgaben. Ein weiterer Aspekt betrifft die Sprachfähigkeit. In den Sagen spricht der Golem nur bei Popelka Biliánová. In den nächsten Legenden ist der Golem stumm. Bei Rudolf Lothar spricht die Seele von Elesar aus dem Golem heraus. In den Dramen spricht er normal und in den Filme nicht. Weiter konzentrierte ich mich auf die Situation, wann die ganze Geschichte graduierte und der Golem begann fast in allen Fällen wüten. Größtenteils vergaß ihm der Rabbi den Schem zu entnehmen oder gab ihm keine Aufgabe für den nächsten Tag und somit begann der Rummel. Folgende Autoren erarbeiteten diese Situation anders. Bei Rudolf Lothar nahm der Golem Rabbis Tochter gefangen, bei Arthur Holitscher liebt der er die Tochter und Rabbi Löw ist damit nicht einverstanden. Bei Paul Leppin tötete er höchstwahrscheinlich seine Liebe. In den Filme macht der Golem was er will oder wütet, weil er keinen Herr über sich hatte. Und ganz am

Ender der Analyse kommen wir zum Ort, wo der Golem nach seinem Tode versteckt wurde. Als Ausgangspunkt gilt eine erlebte Vorstellung, dass die Lehmfigur auf dem Boden der Altneu-Synagoge zur Ruhe gekommen sei. Der gleichen Meinung sind auch Alois Jirásek, Popelka Biliánová, Oskar Wiener, Chajim Bloch, Eduard Petiška und Paul Wegener. Meyrinks Golem ist auch in der Synagoge, jedoch als eine kleine Lehmfigur. Rudolf Lothar ließ ihn auf den Alten Jüdischen Friedhof fallen und in dem Moment zerfiel er in Trümmer und bei Arthur Holitscher oder Paul Leppin wissen wir nicht, wo er sich befindet. In dem Drama von Voskovec und Werich starb er nicht und am Ende der Geschichte trinkt er Wein mit dem Kaiser. In dem Film erarbeitete Werich mit Frič diese Situation anders und der Golem diente für das ganze Volk als ein Backofen.

Am Anfang der Arbeit stellte ich noch eine weitere Schöpfungsfrage und zwar wo der Erarbeitungsunterschied bei den jüdischen Autoren und den nicht-jüdischen Autoren liegt. Meiner eigenen Meinung nach erarbeiteten die Juden das Thema mehr fasziniert und sie kommen vor allem aus den Sagen heraus. Bei den Dramen oder Romanen erweiterten sie nur gering die ursprünglichen Geschichten. Die Autoren ohne jüdischer Herkunft inspirierten sich nur nach den Legenden und weiter erarbeiteten sie das Thema nach ihrer eigenen Vorstellung. Diese Werke wirken auf mich auch freier gemacht.

Die ganze Arbeit half mir meine Horizonte zu erweitern und jetzt habe ich eine komplette Vorstellung von dem Golem, der durch die Prager Gassen in dem 16. Jahrhundert oder auch später vielleicht ging.



## Resumé

Kňavová, Darja (2013): „*Postava Golema u německých a českých autorů*“ Praha: Ústav germánských studií, Filozofická fakulta Univerzity Karlovy v Praze.

---

Tato diplomová práce se zabývá postavou Golema u německých a českých autorů. Ve svých dílech mu dávali prostor především autoři pražské německé literatury na přelomu 19. a 20. století. Většinou byli židovského původu, a tak je vedle historického a kulturního pozadí popsána situace pražských Židů v té době a jejich soužití s Čechy a Němci ve dvojjazyčné Praze. Mezi vybrané autory patří Oskar Wiener, Gustav Meyrink, Leo Perutz, Paul Leppin, Egon Erwin Kisch, Arthur Holitscher, Rudolf Lothar, Leopold Weisel. Dále Paul Wegener a Chajim Bloch. Práce se věnuje i české literatuře tohoto období, neboť čeští autoři o Golemovi psali rovněž, proto jsou do ní zahrnuta díla Aloise Jiráska, Eduarda Petišky, Popelky Biliánové, Jiřího Voskovce a Jana Wericha.

S Golemem se setkáváme již v literatuře starověkého Egypta, Číny nebo Japonska. Pražský Golem ale všechny předešlé verze odsunul do pozadí. Je spojován s dobou Rudolfa II., kdy ho podle pověsti vytvořil rabbi Löw a oživil ho šémem, původem je to tedy legenda židovská. Stejně jako v jiných dobách i v 16. století docházelo k útokům na pražské židovské obyvatelstvo. Původní Golemova úloha byla sloužit Židům. Až později se objevily pověsti, ve kterých Golem Židy chránil.

Příběhy o uměle vytvořené postavě patří do literárního odvětví fantastické literatury. Hlavní část práce tvoří analýza děl podle sedmi aspektů, které byly předem stanoveny a srovnány, jak jednotliví autoři tyto aspekty naplňují, v čem se shodují a kde se liší. Zajímavé bylo i pozorovat, jak Golemův příběh pojmají Židé a autoři nežidovského původu. Analyzována jsou následující německá díla „*Böhmische Sagen*“ Oskara Wienera, „*Der Golem*“ Gustava Meyrinka, „*Nachts unter der steinernen Brücke*“ Leo Perutze, „*Der Enkel des Golem*“ Paula Leppina, reportáž Egona Erwina Kische „*Auf der Fährte des Golem*“, „*Der Golem*“ Arthura Holitschera, „*Der Golem. Phantasien und Historien*“ Rudolfa Lothara, „*Der Golem*“ Leopolda Weisela, „*Der Prager Golem. Von seiner ›Geburt‹ bis zu seinem ›Tod‹*“ Chajima Blocha. Ta jsou porovnávána s českými zpracováními Aloise Jiráska „*Ze židovského města*“, Eduarda Petišky „*Golem a jiné židovské pověsti a pohádky ze staré Prahy*“, Popelky Biliánové „*Z tajů pražských pověstí*“ a Jiřího Voskovce a Jana Wericha „*Golem*“. Přidány jsou i dva filmy „*Der Golem, wie er in die Welt kam*“ režiséra Paula Wegenera a český film „*Císařův pekař a Pekařův císař*“ režiséra Martina Friče.

## Summary

Kňavová, Darja (2013): „*The Charakter of Golem in German and Czech Author's Work*“

Prague: Institute of Germanic Studies, Faculty of Arts of Charles University in Prague.

---

The thesis addresses portrayal of the figure of Golem in the work of German and Czech authors. The phenomenon of Golem was mainly covered by Prague-German authors, published at the turn of the 19<sup>th</sup> and 20<sup>th</sup> centuries. Since most of the authors were Jews, the thesis also, alongside with the historical and cultural background, offers an insight in the situation of Prague Jews and their coexistence with Czechs and Germans at bilingual Prague. The covered authors are Oskar Wiener, Gustav Meyrink, Leo Perutz, Paul Leppin, Egon Erwin Kisch, Arthur Holitscher, Rudolf Lothar, and Leopold Weisel as well as Paul Wegener and Chajim Bloch. Czech authors of the era who wrote about Golem are also included. The author decided to analyse the work of Alois Jirásek, Eduard Petiška, Popelka Biliánová, Jiří Voskovec and Jan Werich.

The figure of Golem had already been portrayed in the ancient Egyptian, Chinese or Japanese literature. The Prague legend of Golem, however, overshadowed all the previous versions. Golem is connected with the figure of Rabi Löw who, according to a Jewish legend, created Golem and brought him to life using a clay pellet called “Shem” during the era of reign of Rudolf II. In 16<sup>th</sup> century as well as at other times, Prague Jewish inhabitants were subject to random attacks and hardship. The original role of Golem was to serve Jews, but his purpose later shifted and it was believed that his role was to protect Prague Jews.

Stories about an artificially created figure belong to the genre of fantastic literature. The core of the thesis is formed by analysis of the selected works where seven, pre-set key points are analysed. Each author's approach to the topic and main differences between their works are subject of a thorough analysis. A particular interest was taken in the differences between the Jewish and non-Jewish approaches. The following German works were analysed: “Böhmische Sagen” by Oskar Wiener, “Der Golem” by Gustav Meyrink, “Nachts unter der steinernen Brücke” by Leo Perutz, “Der Enkel des Golem” by Paul Leppin, a reportage “Auf der Fährte des Golem” by Egon Erwin Kisch, “Der Golem” by Arthur Holitscher, “Der Golem Phantasien und Historien” by Rudolf Lothar, “Der Golem” by Leopold Weisel, “Der Prager Golem Von seiner ›Geburt‹ bis zu seinem ›Tod‹” by Chajim Bloch. These works are compared with the works by Czech authors Alois Jirásek “Ze židovského města”, “Golem a jiné židovské pověsti a pohádky ze staré Prahy” by Eduard Petiška, “Z tajů pražských pověstí” by Popelka Biliánová and “Golem” by Jiří Voskovec and Jan Werich. Two films

were also included in the analysed pool “Der Golem, wie er in die Welt kam” by director Paul Wegener and a Czech film “Císařův pekař a Pekařův císař” by director Martin Frič.

# Literaturverzeichnis

## Primärliteratur:

- Bloch, Chajim „Der Prager Golem. Von seiner „Geburt“ bis zu seinem „Tod“, Verlag der „Dr. Blochs Vochenschrift“, Wien, 1919.
- Holitscher, Arthur „Der Golem“, S. Fischer Verlag, Berlin, 1908.
- Jirásek, Alois „Staré pověsti české“, Nakladatelství Lidové noviny, Praha, 2001.
- Chalupa, Karel „Z tajů pražských pověstí“, Knižní expres s. r. o., Ostrava, 2001.
- Kisch, Egon, Erwin „Der rasende Reporter“, Erichs Reiss Verlag, Berlin, 1925.
- Leppin, Paul „13 Kapitel Liebe aus der Hölle“, SSI, Zürich, 2007.
- Lothar, Rudolf „Der Golem, Phantasien und Historien“, Verlag von Georg Müller, München und Leipzig, 1904.
- Meyrink, Gustav „Der Golem“, KMa, s. r. o., Praha, 2007.
- Perutz, Leo „Nachts unter der Steinernen Brücke“, Rowohlt Taschenbuch Verlag GmbH, Reinbek bei Hamburg, 1990.
- Petiška, Eduard „Golem a jiné židovské pověsti a pohádky ze staré Prahy“, Albatros, Praha, 2002.
- Voskovec, Jiří – Werich, Jan „Hry“, Československý spisovatel, Praha, 1985.
- Wegener, Paul „Der Golem, wie er in die Welt kam“, August Scherl G.m.b.H., Berlin, 1921.
- Wiener, Oskar „Böhmische Sagen“, Verlag von Ed. Strache, Warnsdorf i. B. und Wien, 1919.
- Weisel, Leopold in Demetz, Peter „Geschichten aus dem alten Prag“, Insel Verlag, Frankfurt am Main und Leipzig, 1994.

## Filme:

- „Císařův pekař a Pekařův císař“, Regisseur Martin Frič
- „Der Golem, wie er in die Welt kam“, Regisseur Paul Wegener

## **Sekundärliteratur:**

- Baumann, Barbara – Oberle, Brigitta „Deutsche Literatur in Epochen“, Max Hueber Verlag, Ismaning, 1985.
- Binder, Hartmut „Kafka-Handbuch in zwei Bänden“, Band 1: Der Mensch und seine Zeit, Alfred Kröner Verlag, Stuttgart, 1979.
- Boněk, Jan „Židovská Praha. Průvodce městem, které neexistuje“, Eminent, Praha, 2009.
- Brauneck, Manfred „Autorenlexikon deutschsprachiger Literatur des 20. Jahrhunderts“, Rowohlt Tagebuch Verlag GmbH, Hamburg, 1995.
- „Brockhaus die Enzyklopädie in vierundzwanzig Bänden“ Dreiundzwanzigster Band: VALL-WELH, F.A. Brockhaus GmbH, Leipzig, 2001.
- Brod, Max „Der Prager Kreis“, Suhrkamp Verlag, Frankfurt am Main, 1979.
- Čapka, František „Dějiny země Koruny České v datech“, Nakladatelství Libri, Praha, 1998.
- Druhá strana. Fantastické romány Alfreda Kubina a Gustava Meyrinka. In: Román a „genius loci“. Regionalismus a jeho pojetí světa v evropské a americké literatuře. Vyd. ČSAV, Ursus, Pardubice, 1993.
- „Duden Deutsches Universalwörterbuch“, 5. überarbeitete Auflage, herausgegeben von der Dudenredaktion, Dudenverlag, Mannheim Leipzig Wien Zürich, 2003.
- Eliáš, Oldřich „Golem historická studie“, Půdorys, Praha, 1996.
- Forst, Vladimír a kol. „Lexikon české literatury“, 1 A-G, ACADEMIA, Praha, 1985.
- Goldstücker, Eduard „Weltfreunde Konferenz über die Prager deutsche Literatur“, Academia Verlag der Tschechoslowakischen Akademie der Wissenschaften, Prag, 1967.
- Grimminger, Rolf „Hanser Sozialgeschichte der deutschen Literatur vom 16. Jahrhundert bis zur Gegenwart“, Carl Hanser Verlag, München Wien, 2000.
- Grym, Pavel „Pražský golem“, Státní židovské muzeum, Praha, 1992.
- Held, Ludwig Hans „Das Gespenst des Golem. Eine Studie aus der hebräischen Mystik mit einem Exkurs über das Wesen des Doppelgängers“, Allgemeine Verlagsanstalt München, München, 1927.
- Idel, Moše „Golem, židovské, magické a mystické tradice o umělém člověku“, Vyšehrad, Praha, 2007.
- Janáček, Josef „Rudolf II a jeho doba“, Nakladatelství Svoboda, Praha, 1987.

- Kindlers neues Literatur Lexikon, hrsg. von Walser Bernd, Band 16 ST-VA, Kindler Verlag GmbH, München, 1991.
- Klenovský, Jaroslav – Hájková, Ludmila „Brány spravedlivých. Synagogy Moravy, Slezska a Čech, The Gates of the Righteous. Synagogues in Moravia, Silesia and Bohemia“, FOTO STUDIO H, Ústí nad Labem, 2012.
- Kosatík, Pavel „Menší knížka o německých spisovatelích z Čech a Moravy“, Nakladatelství Franze Kafky, Praha, 2001.
- Kosch, Wilhelm „Deutsches Literatur-Lexikon biographisch-bibliographisches Handbuch, Neunter Band: Kober-Lucidarius, Francke Verlag Bern und München, 1984.
- Kosch, Wilhelm „Deutsches Literatur-Lexikon biographisch-bibliographisches Handbuch, Zweiunddreissigster Band: Wiedmann-Willisen, De Gruyter, Berlin/Boston, 2013.
- Koschmal, Walter – Nekula, Marek - Rogall, Joachim „Češi a Němci, dějiny – kultura – politika“, Nakladatelství Paseka, Praha – Litomyšl, 2002.
- Koschmal, Walter – Nekula, Marek – Rogall, Joachim „Deutsche und Tschechen, Geschichte – Kultur – Politik“, Verlag C. H. Beck, München, 2001.
- Kratochvíl, Miloš „Čas hvězd a mandragor, pražská léta Rudolfa II“, Svoboda, Praha, 1972.
- Krejčí, Karel „Praha legend a skutečností“, Panorama, Praha, 1981.
- Lehár, Jan – Stich, Alexandr – Janáčková, Jaroslava – Holý, Jiří „Česká literatura od počátků k dnešku“, Nakladatelství Lidové noviny, Praha, 1998.
- Mackerle, Ivan „Tajemství pražského Golema“, CAD PRESS, Bratislava, 2010.
- Martini, Fritz „Deutsche Literaturgeschichte von den Anfängen bis zur Gegenwart“, Alfred Kröner Verlag, Stuttgart, 1968.
- Mayer, Sigrid „Golem Die literarische Rezeption eines Stoffes“, Herbert Lang, Bern und Frankfurt/M., 1975.
- Menclová, Věra a Kollektiv „Slovník českých spisovatelů“, Libri, 2000.
- Metzler Autoren Lexikon „Deutschsprachige Dichter und Schriftsteller vom Mittelalter bis zur Gegenwart“ / hrsg. von Bernd Lutz - 2., überarb. und erw. Aufl. Verlag J. B. Metzler, Stuttgart; Weimar, 1994.
- Meyrink, Gustav „Černá koule“, ODEON, Praha, 1967.
- Mühlberger, Josef „Geschichte der deutschen Literatur in Böhmen 1900-1939“, Langen Müller Verlag GmbH, München Wien, 1981.

- Müller, Jan-Dirk „Reallexikon der deutschen Literaturwissenschaft“ Neubearbeitung des Reallexikons der deutschen Literaturgeschichte, de Gruyter, Berlin, New York, 2003.
- Müller, Ulrich – Wunderlich, Werner „Dämonen Monster Fabelwesen“, UVK, Fachverl. für Wiss. und Studium, St. Gallen, 1999.
- Pekař, Josef „Dějiny československé 1870-1937“, Akropolis, Praha, 1991.
- Pěkný, Tomáš „Historie Židů v Čechách a na Moravě“, SEFER, Praha, 1993.
- Pojar, Miloš „Golem v náboženství, vědě a umění“, Židovské muzeum v Praze, Praha, 2003.
- Putík, Alexander a autoři statí „Cesta života: Rabi Jehuda Leva ben Becalel: kol 1525-1609“, Academia, Židovské muzeum v Praze, 2009.
- Rosenfeld, Beate „Die Golemsage und ihre Verwertung in der deutschen Literatur“, Verlag Dr. Hans Priebatsch, Breslau, 1934.
- Scholem, Gershom „Zur Kabbala und ihrer Symbolik“, Surkamp Taschenbuch Verlag, Zürich, 1960.
- Sprengel, Peter „Geschichte der deutschsprachigen Literatur 1900-1918“, Verlag C. H. Beck, München, 2004.
- Stölzl, Christoph „Kafkas böses Böhmen – Zur Sozialgeschichte eines Prager Juden“, Johannesdruck Hans Pribil KG, München, 1975.
- Suchý, Ondřej „Werichův Golem a Golemův Werich“, Euromedia Group, k. s. – Ikar, Praha, 2005.
- Trommler, Frank „Deutsche Literatur, Jahrhundertwende: Vom Naturalismus zum Expressionismus 1880-1918“, Rowohlt, Hamburg, 1982.
- Voisine-Jechova, Hana „Dějiny české literatury“, Nakladatelství H+H Vyšehradská, Praha, 2005.
- Weinberg, Manfred – Todorow, Almut „Prag als Topos der Literatur“, Univerzita Palackého v Olomouci, Olomouc, 2011.

#### **Andere Quellen:**

- [http://www.evi.com/q/when\\_did\\_rudolf\\_lothar\\_die](http://www.evi.com/q/when_did_rudolf_lothar_die) 19. 7. 2013
- [http://www.jewishvirtuallibrary.org/jsource/judaica/ejud\\_0002\\_0013\\_0\\_12773.html](http://www.jewishvirtuallibrary.org/jsource/judaica/ejud_0002_0013_0_12773.html) 19. 7. 2013
- [http://www.theodora.com/encyclopedia/p2/karl\\_freiherr\\_von\\_prel.html](http://www.theodora.com/encyclopedia/p2/karl_freiherr_von_prel.html) 19. 7. 2013
- <http://www.vseruby.info/index.php?nid=9612&lid=CS&oid=2029355> 19. 7. 2013

